

JACA Valle del Aragón

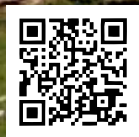
El Reino de los Pirineos

25

www.valledelaragon.com

Año 2013

verano / otoño



VILLANÚA

ATRÉVETE A ENTRAR

Ecoparque "El Juncaral"
en VILLANÚA
El gran parque
de aventura en
los árboles

AVENTURA PIRINEOS

aventura
amazonia

RESERVAS
606 797 239



Subterránea

**Centro de interpretación
de la Cueva de las Güixas**

Camino de la Fuente, 1 22870 Villanúa

turismo@villanua.net

www.villanua.net

T 974 378 465

Cueva de
las
GÜIXAS



AYUNTAMIENTO DE
Villanúa

reservas@ecoparqueeljuncaral.com

www.ecoparqueeljuncaral.com

bienvenidos



Desde esta publicación queremos que conozcan nuestro valle, en primavera, verano, otoño e invierno.

Puedan planificar su visita con antelación, se informen a cerca de nuestro Patrimonio, Cultura, Hostelería, Comercio, también sobre el deporte de aventura, las estaciones de esquí Astun y Candanchu, Monasterio de San Juan de la Peña y el Aeródromo de Santacilia, podrán disfrutar de nuestro valle, un valle con encanto.

Desde esta asociación vamos a seguir trabajando juntos para permanecer en crecimiento continuo, asegurando la sostenibilidad de nuestras gentes, potenciando el turismo y el deporte de nuestro destino y apostando por la innovación.

Pero mejor; vengan, disfruten y repitan.

Ester Franco Lacasa

Presidenta de la Asociación Turística del Valle del Aragón



El manto blanco del invierno da paso al verde primaveral y con la llegada del verano nuevas experiencias turísticas nos aguardan. En esta publicación esperamos que la variedad de nuestra tierra que les mostramos sea capaz de cumplir con las expectativas de su tiempo de ocio vacacional.

Deseamos que sienta la majestuosidad del mundo de la montaña, bien recorriéndolo a pie, sentado en una bicicleta o en un telesilla, que respire los aromas de los campos repletos de hierbas aromáticas o simplemente quede seducido por el vuelo de un ave en el atardecer.

El escenario natural, prioritario en todas las experiencias turísticas, está garantizado de manera auténtica y confiamos en que le sorprenderá.

Le ofrecemos un sinfín de posibilidades: nadar en un lago, pasar una noche en cualquiera de nuestros confortables establecimientos, escalar una de nuestras cimas o pasear por un bosque, practicar golf, volar en un vuelo privado en Santa Cilia... Al anochecer podrá degustar nuestras especialidades gastronómicas o bien

divertirse acudiendo a cualquiera de los espectáculos en agenda.

En esta publicación encontrará 24 ideas emocionantes para usted, diferenciadoras en especial y orientadas hacia una vivencia única; sea una escapada en un tiempo breve o una estancia más prolongada que incluya diversos recorridos. Le deseamos una lectura inspiradora capaz de despertar el entusiasmo para planificar su viaje, el mismo con el que le acogerán las gentes de este territorio denominado Valle del Aragón.

¡Confiamos en darle muy pronto la bienvenida!

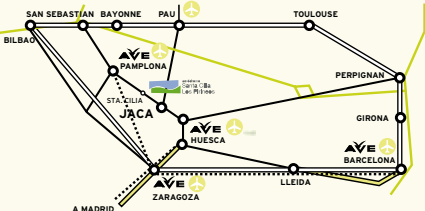
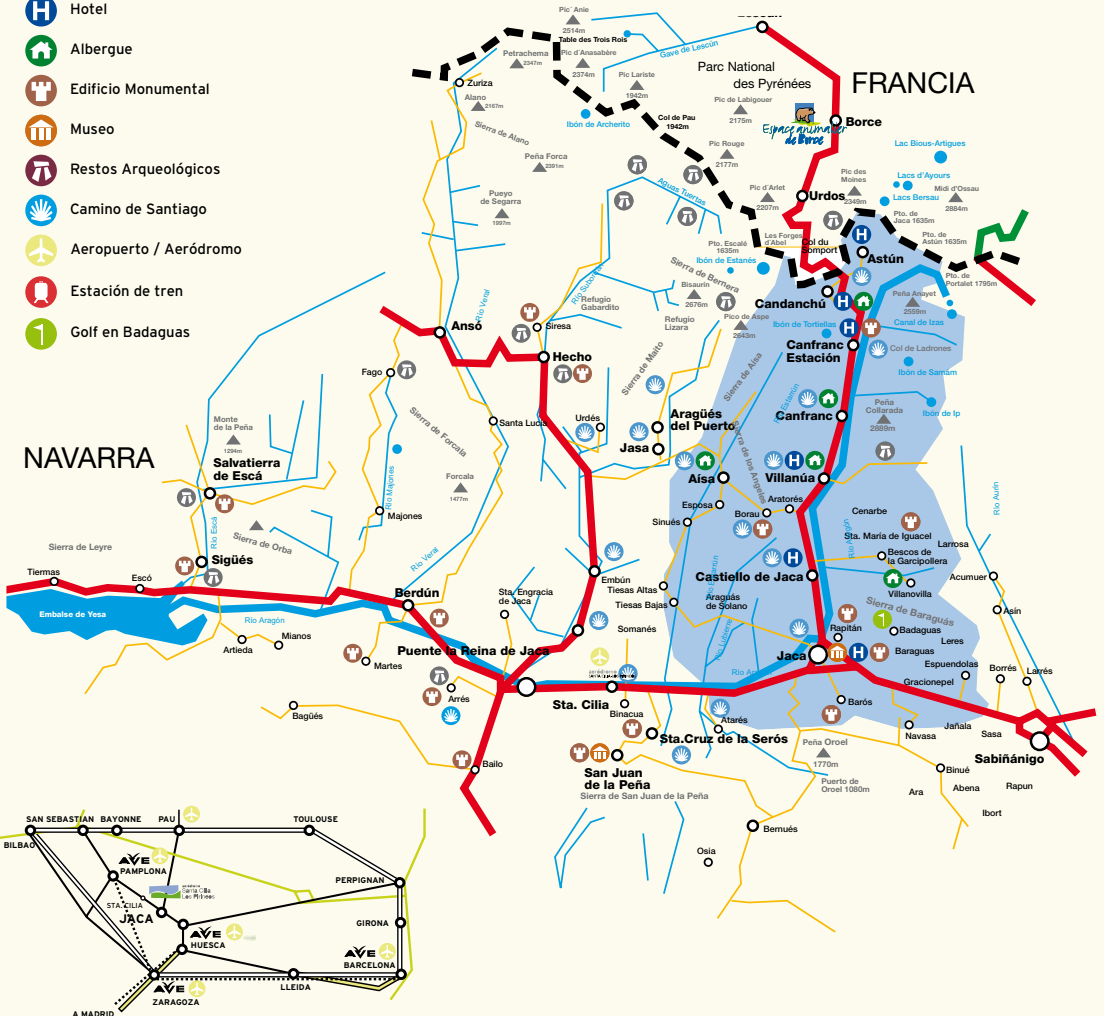
Dispone de información complementaria para sus vacaciones en

www.valledelaragon.com



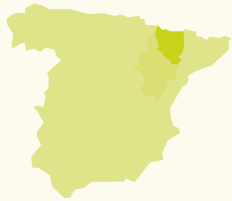
plano de situación

-  Hotel
-  Albergue
-  Edificio Monumental
-  Museo
-  Restos Arqueológicos
-  Camino de Santiago
-  Aeropuerto / Aeródromo
-  Estación de tren
-  Golf en Badaguas



-  Aeropuerto
-  Tren de Alta Velocidad
-  Tren de Alta Velocidad
-  Carretera Nacional
-  Autovía
-  Autopista

España



Aragón



Valle del Aragón

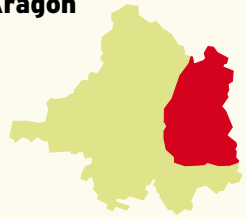




Foto Portada

JUANJO OTAZU

índice

23

- 4 Jacetania**
Plano de ubicación turístico comarcal

IDEAS

- 6 Idea 01 - 02**
Turismo Ornitológico de la Jacetania
Excursión al Ibón de Estanes
Idea 03 - 04
Lagos de D'Ayous por el valle de Astún
Otras excursiones
- 7 Idea 05 - 06**
Recorrido para los sentidos
Hospital de Santa Cristina
Idea 07 - 08
Torreta de Fusilería en Canfranc
Centro de Interpretación A Lurte en Canfranc
- 8 Idea 09 - 10**
Cueva de las Güixas
Excursión a la Olla de Estiviellas
Idea 11 - 12
Museo Diocesano de la Catedral de Jaca
Recorrido monumental por Jaca
- 9 Idea 13 - 14**
El Ecomuseo
El Pabellón de hielo de Jaca
Idea 15 - 16
Museo de las Miniaturas Militares Ciudadela de Jaca
Recorridos BTT Valle del Aragón
- 10 Idea 17 - 18**
Retablo de la Iglesia de San Pedro de Jaca
El Románico en el Valle del Aragón
Idea 19 - 20
Excursión al Monasterio de San Juan de la Peña por el Puerto de Oroel
Centro de Interpretación del Monasterio de San Juan de la Peña
- 11 Idea 21 - 22**
Aeródromo de Santa Cilia - Los Pirineos
BTT Jaca Extreme
Idea 23 - 24
¡Al Galope!
Relax & Fitness

OFERTA TURÍSTICA

- 14 CAMINO DE SANTIAGO**

TURISMO DE NATURALEZA

- 26 CANFRANC**
Centro de interpretación Alurte
Paseos
- 28 VILLANÚA**
Visita la Gruta de las Güixas
Dólmene
- 30 AISA Y BORAU**
- 31 CASTIELLO DE JACA** Cenarbe y la Garcipollera

- 32 JACA** Paseos desde Jaca

TURISMO CULTURAL Y MONUMENTAL

- 36 CANFRANC**
Festival Internacional de Percusión de los Pirineos
- 38 VILLANÚA**
Centro de Interpretación "Subterránea"
Visita Cueva de las Güixas
Programa de Actividades
- 40 CASTIELLO DE JACA** Rutas Autoguiadas
- 41 JACA** Museo Diocesano
- 42 JACA** Museo de las Miniaturas
- 43 JACA** Interior de la Catedral
- 44 JACA** Universidad de Verano
- 46 JACA** Ecomuseo de los Pirineos
- 46 JACA** Festival Folklórico de los Pirineos
- 47 JACA** Un poco de su historia, Otras Fiestas de Interés en los Pueblos del Valle
- 48 MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA**

TURISMO GASTRONÓMICO, DE SALUD Y BIENESTAR

- 52 CANFRANC** Restaurante L'Anglasse
Quesería, formachería O xortical
- 53 CASTIELLO** Restaurante Mesón de Castiello
- 54 AÍSA** Rutas Gastronómica
- 55 JACA** Citas Gastronómica
- 56 JACA** Tapas en Jaca y Bodegas Langa
- 57 JACA** SPA, Salud y bienestar Centro Termal de Jaca

TURISMO DEPORTIVO

- 60 CANFRANC** Pista de patinaje sobre ruedas
Barrancos, Parapente y Vídeo-guías
- 62 AÍSA** BTT
- 63 BORAU** Parapente
- 64 VILLANÚA** BTT y Caminos de Collarada
- 66 VILLANÚA** Ecoparque de los Pirineos
- 67 VILLANÚA** El Juncarral Fútbol - Golf
- 68 CASTIELLO DE JACA** Medio Maratón / Ruta en BTT
- 70 JACA** Polideportivo municipal
- 71 JACA** Pabellón de Hielo de Jaca
Golf en Badaguás
- 73 JACA** Nordik Walking
- 74 ASTÚN**
- 76 CANDANCHÚ**
- 78 MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA**
- 82 AERÓDROMO DE SANTA CILIA** Volando voy...
- 86 ESPECIAL ESCALADA** Via Ferrata del Canfranero
- 87 GUÍA DE ALOJAMIENTOS**
- 96 GUÍA DE SERVICIOS**

La ATVA agradece públicamente todo el material fotográfico y de redacción aportado desde diferentes ámbitos, para la edición de esta publicación. **Edita** Asociación Turística Valle del Aragón, Plaza Ayuntamiento 1, 22880 Canfranc (Huesca). **Dirección Editorial** ©2 Comunicación. **Diseño, fotografía y maquetación** ©2 Comunicación, Navjot Kaur. **Portada** Juanjo Otazu **Publicidad** Asociación Turística Valle del Aragón, T 974 355 580, F 974 355 653, atva@valledelaragon.com. **Impresión** Conotrocolor. Queda prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación. ISBN-HU-91-2012

Idea 01



Foto: www.aspejacetania.com

TURISMO ORNITOLÓGICO EN LA JACETANIA

Las rutas abarcan todos los ambientes y ecosistemas presentes en el variado territorio jacetano. Desde el ambiente alpino y subalpino, pasando por los roquedos y desfiladeros, a los territorios de cultivo o fluviales. También se incluyen los distintos tipos de bosques: caducifolio y coníferas.

La Jacetania tiene un potencial ornitológico espectacular. Sólo el Parque Nacional de Doñana y Extremadura, argumentaba Sepinum, pueden considerarse destinos ornitológicos de mayor rango. Además, se da la circunstancia de que en Aragón hay otros puntos cercanos de alto interés ornitológico como las lagunas de Sariñena y Gallocanta, que pueden complementar el abanico de posibilidades que ofrece la Jacetania.

www.aspejacetania.com
www.birdingpirineos.com

Idea 02



EXCURSIÓN AL IBÓN DE ESTANES

El Ibón de Estanes ubicado en el límite de la frontera Española con Francia es uno de los ibones más conocidos y visitados de la zona del Valle del Aragón. Al ibón de Estanes se puede acceder desde cuatro puntos diferentes. La opción más corta y sencilla para acceder a él es desde la vertiente Francesa con origen en el parking de Sansanet.

Cruzamos la frontera y a unos 5 kilómetros nos encontramos un desvío a la izquierda hacia el parking de Sansanet. El sendero perfectamente marcado, nos introduce en un bosque de hayas, el cual atravesaremos en constante ascensión. Dejando atrás el hayedo y continuando la ascensión, la extensa pradera se abre ante nosotros surcada por un pequeño riachuelo que discurre en paralelo al sendero.

Pronto alcanzaremos el puerto de Estanes, a 1790 metros de altitud, cota máxima de la excursión y desde el cual veremos ya próximo a nosotros el ibón de Estanes. Nos dirigiremos hasta él sin itinerario marcado.

Idea 03



LAGOS DE D'AYOUS POR EL VALLE DE ASTÚN

El recorrido empieza en el aparcamiento del Valle de Astún, para coger el telesilla de Truchas hasta el primer lago. A partir de aquí, una pista forestal nos lleva hasta el Ibón de Escalar, al que rodearemos por su cara derecha siguiendo un sendero que superado el lago nos va subiendo hasta el collado de los Monjes, con una excelente vista del Midi d'Ossau y los primeros tresmiles pirenaicos. Hacia nuestra izquierda y en suave descenso inicial, una senda nos adentra en territorio francés para aproximarnos al lago de Costerau; una encrucijada de caminos nos marca los lagos d'Ayous a la izquierda. Un zigzag en cómodo ascenso nos hace ganar altura para llegar hasta el lago de Bersau. Por su margen derecha y rodeando el lago podemos situarnos sobre unos montículos que nos muestran el lago de Ayous a 200 m más abajo y el Refugio del mismo nombre. El retorno se realiza por el mismo sitio.

Dificultad Fácil **Duración del recorrido** 2 h a 3 h

Idea 04



OTRAS EXCURSIONES

COLLADO DE ASTÚN Y VERTIENTE FRANCESA

Lugar base Llegada Telesilla Truchas, **Desnivel** 75 m a Collado de Astún, **Horario** 30' a Collado de Astún, **Dificultad** Camino bueno hasta Collado de Astún

IBÓN DE ESCALAR Y COLLADO DES MOINES

Lugar base Parking estación de Astún, **Desnivel** 462 m, **Horario** 2 h 30', **Dificultad** Camino

ASTÚN LA RACA

Lugar base Parking estación de Astún, **Desnivel** 584 m, **Horario** 2 h a La Raca, **Dificultad** Pista

CRESTA PIC BELONSEICHE - BENOÛ - ARNOUSE

Lugar base Parking estación de Astún, **Desnivel** 750 m, **Horario** 5 h (ida y vuelta), **Dificultad** Trepada fácil

Idea 05



RECORRIDO PARA LOS SENTIDOS

CANDANCHÚ > MONTE CANDANCHÚ > PUERTO DEL SOMPORT
 Recorrido muy fácil a caballo por la frontera con vistas hacia España y Francia. Desde el aparcamiento de Candanchú, seguimos la pista forestal dejando los telesillas a nuestra derecha; al llegar al último, lo seguimos hasta el final. Poco más arriba a nuestra derecha, se adivina un pequeño collado cruzado por una pista forestal. Desde este punto veremos enfrente una segunda cresta que tendremos que alcanzar. A partir de aquí, ya estaremos en la divisoria fronteriza que iremos recorriendo en dirección hacia el E-NE. No tardaremos en llegar a Puerto Viejo (1.675 m). Remontaremos por una larga y suave pendiente hasta la aparente cima del Monte Candanchú. A partir de aquí, y después de saborear las excelentes vistas sobre el macizo del Aspe, Murallas de Borao y el Macizo de Collarada, descenderemos por una senda muy marcada que nos llevará hasta el Puerto del Somport (1.632 m).

Dificultad Fácil

Duración 1 h 30' a 2 h

Idea 06



HOSPITAL DE SANTA CRISTINA

El Hospital alcanzó una fama extraordinaria desde el momento de su fundación a fines del S.XI, de tal manera que el Códice Calixtino lo colocaba a la par que los hospitales de Jerusalén y el del Gran San Bernardo. Unum Tribus Mundi, esto es, uno de los tres hospitales del mundo, era el lema que presidía el altar mayor de la Iglesia de Santa Cristina. Y no era exagerado si se advierte la estratégica situación del Hospital, en lo más alto del Somport, allí donde los peligros del camino en forma de ventiscas de nieve y densa niebla, lo hacían más necesario y oportuno para el viajero.

Idea 07



TORRETA DE FUSILERÍA EN CANFRANC

Muy cerca de Canfranc Estación, podrá disfrutar de una antigua fortificación militar de uso público y cultural en la actualidad... exposiciones de artistas de la zona y de otras comunidades le aguardan, todas ellas dispuestas en un escenario clave.

Desde la oficina de Turismo de Canfranc, te aconsejamos que te pases por la Torre de Fusilería, la encontrarás en la misma carretera de acceso a Canfranc, un edificio que está vigilante viendo cómo pasa el tiempo, acompañándonos en nuestras vivencias. Allí encontrarás un espacio donde todo es posible, podrás apreciar todo lo que ha construido Canfranc con el paso de los años, remitiéndonos a la Edad Media el "Camino de Santiago", lugar donde los caminantes han ido dejando su huella. Podrás recorrer todo el Camino Aragonés con su cultura y patrimonio.

Horario de apertura y programas 2013:
 T 974 373 141 www.canfranc.es

Idea 08



CENTRO DE INTERPRETACIÓN A LURTE EN CANFRANC

La idea central de este centro es la de hacer de Canfranc-Estación, en la Jacetania, el Centro de Referencia del conocimiento de la nivología y del control y de la defensa de aludes en el Pirineo, de manera conjunta con la vertiente española y francesa. A este Centro se le ha puesto el nombre de A LURTE ya que es la denominación local por la que se designan a los aludes o avalanchas en el Valle del Aragón.

Para ello se ha rehabilitado la antigua Casa de los Ingenieros perteneciente a las Casas Forestales existentes en Canfranc-Estación.

T 974 372 176

info@alurte.es
www.alurte.es

Idea 09



CUEVA DE LAS GÜIXAS

SUBTERRÁNEA CUEVA DE LAS GÜIXAS

Aparte de recepción de las grutas y centro de interpretación del mundo subterráneo, dispondrá de una sala multiusos totalmente equipada para exposiciones, proyecciones, charlas, etc. El Espacio Interpretativo, está dotado con una modernísima tecnología. El Espacio, es una referencia dentro de los centros de interpretación.

Para más información:

Oficina de TURISMO DE VILLANÚA

"Subterránea"

Centro de interpretación de la Cueva de las Gúixas
Camino de la Fuente, 1 22870 Villanúa (Huesca)
turismo@villanua.net
www.villanua.net
T 974 378 465

Idea 10



EXCURSIÓN A LA OLLA DE ESTIVIELLAS

Se trata de una ruta circular que permite acceder hasta el dique vacío superior del barranco de Estiviellas, destruido por el alud de nieve del año 1986. Esta área, correspondiente a la cabecera del barranco es conocida como "La Olla de Estiviellas" por su peculiar forma. Durante el ascenso se puede uno aproximar, por sus respectivas sendas de acceso, a la totalidad de los diques vacíos que se encuentran en su cauce. El ascenso se propone realizar por el margen izquierdo del barranco de Estiviellas y el descenso por el margen derecho avanzando en parte por la cuenca del barranco de Sacras.

El trazado del camino es de pendiente moderada y mantenida por ambos márgenes al ser diseñado y construido para el tránsito de caballerías.



Idea 11



museocatedral@diocesisdejaca.org

MUSEO DIOCESANO DE LA CATEDRAL DE JACA

El museo abrió sus puertas tras una profunda remodelación que ha tenido como objetivo la adaptación del museo a las necesidades del siglo XXI, duplicando su superficie de exposición, con la incorporación de nuevos espacios, tales como la Sala Capitular, las salas de la torreta, la biblioteca, el Secretum y el claustro. Esto ha permitido también ampliar los fondos que se exponen y ordenarlos en un discurso expositivo más lógico, dando así mayor relevancia a las piezas más importantes de la colección, como los frescos de Bagüés, Ruesta y Navasa, con la intención de que el visitante salga del museo teniendo una idea clara de qué ha visto. Además, se han incorporado al montaje museográfico elementos nuevos en el diseño (luces, sonido, audiovisuales) cuyo propósito es hacer más amena y educativa la exposición, sin perder el sentido estético y científico.

MUSEO DIOCESANO DE JACA Plaza de San Pedro 1, 22700 Jaca (Huesca)
T 974 36 21 85 y 974 35 63 78 www.diocesisdejaca.org

Idea 12



RECORRIDO MONUMENTAL POR JACA



Localización

- 1 Ciudadela
- 2 Ayuntamiento
- 3 Palacio de Congresos
- 4 Catedral Museo Diocesano
- 5 Palacio Episcopal
- 6 Iglesia de S. Salvador y S. Ginés
- 7 Iglesia del Carmen
- 8 Iglesia de Santiago
- 9 Ermita de Sarsa
- 10 Torre del reloj
- 11 Casa de la cultura

- Punto de interés
- Ecomuseo
- Iglesia Monumental
- Turismo
- Parking

Idea 13



EL ECOMUSEO

Un proyecto para fomentar y promocionar el patrimonio cultural de los pueblos, proteger el medio natural, recuperar y conservar el patrimonio histórico - artístico, desestacionalizar, descentralizar áreas y actividades turísticas y desarrollar una economía alternativa. Por los **CAMINOS DE PIEDRA**, se encontrarán varios ejemplos de calidad del románico aragonés, sus diferentes corrientes y evolución; el Camino de Santiago como importante vía de comunicación a lo largo de la historia; la arquitectura, pintura y escultura del barroco y un muestrario de edificaciones defensivas. Rutas para conocer las **RIQUEZAS NATURALES**; flora y fauna; el paisaje, lugar físico de unión de ideas, sensaciones y sentimientos; valles, bosques, ríos ...

Viajes que aproximarán al mundo de las **CREENCIAS POPULARES**; Y se oirán las fábulas y cuentos que todavía se conservan en los murmullos del bosque o en la falsa de alguna casa vieja. Para más información Oficina de Turismo de Jaca, T **974 360 098**.

Vivencias para aprender de **LA VIDA EN LOS PIRINEOS**.

Idea 14



EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA

El Pabellón permite la compatibilidad de usos deportivos en las modalidades de deportes de hielo y otros deportes de sala, así como el uso y explotación de la instalación en su vertiente lúdica, recreativa, etc.

El Ayuntamiento de Jaca pretende ofrecer una instalación de primer nivel que complete la oferta de servicios presentada por las estaciones de esquí de nuestro Pirineo.

Más información y Reservas Oficina de Turismo de Jaca
T 974 360 098
Ayuntamiento de Jaca
T 974 355 192
www.jacetania.es
www.jaca.es/deporte

Horarios
Del 1 de Julio al 31 de Agosto
Lunes a Viernes 19.00 a 21.00h
Sábado 17.00 a 20.30h
Domingo 16.30 a 19.30h

Idea 15



MUSEO DE LAS MINIATURAS MILITARES CIUDADELA DE JACA

Al acercarnos el puente levadizo nos hace pensar en las dificultades y temores de los habitantes del Castillo de San Pedro en la época, nos adentramos y contemplamos ya desde dentro una construcción que alberga muchos tesoros de la historia...

Más información

Museo de las Miniaturas Militares
Avda. Primer Viernes de Mayo s/n
22700 Jaca (Huesca)
T de Información 974 363 746
T de Reservas grupos 974 357 157

Consultar horarios en:
www.ciudadeladejaca.es
www.museominiaturasjaca.es

Idea 16



RECORRIDOS BTT VALLE DEL ARAGÓN

Jaca - Villa Juanita - Aratorés - Las Blancas • desnivel 2.626m
Jaca - Refugio de La Trapa por Villanúa • desnivel 1.910m
Cernabe-Garcipollera • desnivel 565m • tiempo 3h • km 23,5
Somport-Jaca • desnivel 890m • tiempo 2h 30' - 3h • km 30
Bosque de Candanchú • desnivel 105m • tiempo 1h 15' • km 10
Sierra de los Ángeles • desnivel 219m/551m • tiempo 3h • km 23,5
Camino de Santiago - GR 65.3
Somport-Ruesta • km 190
Ruta del Santo Grial (San Juan de la Peña-Bailo)
desnivel 400m • tiempo 3h • km 18,5
Berdún-Plano de la Sierra • desnivel 700m • tiempo 2,5h • km 13
Guarrinza-Agua Tuerta • desnivel 500m • tiempo 1h 15' • km 24
Calzada Romana (Selva de Oza) • desnivel 220m • tiempo 3h

Idea 17



RETABLO DE LA IGLESIA DE SAN PEDRO DE JACA

El Retablo de la Iglesia de San Pedro de Jaca (La Ciudadela), puede datarse en el siglo XVIII, es de autor desconocido y tiene la mazonería de pino tallada y dorada al agua, con dos lienzos (el del ático, con gran deterioro, de autor desconocido, y el del cuerpo central del pintor jacetano Juan Bautista Topete). La restauración ha sido realizada por la empresa Antique s.l. Restauración de Arte, que ha realizado una magnífica actuación durante tres meses de trabajo.

Las patologías más importantes que presentaba el retablo eran las siguientes: las estructuras de la mazonería tenían un intenso ataque de insectos xilófagos y termitas que habían debilitado su consistencia y estabilidad.

Además, las policromías habían sido muy afectadas por la humedad y tenían importantes pérdidas en las partes inferiores del retablo.

Idea 18



EL ROMÁNICO EN EL VALLE DEL ARAGÓN

El interior de la Catedral de Jaca

En Jaca se encuentra la Catedral cuyos orígenes se remontan al siglo XI, en pleno reinado de Sancho Ramírez, fase en la que se define su planta rectangular con tres ábsides alineados con las tres naves. Con la llegada al trono de Alfonso I "El Batallador" comienza una segunda etapa constructiva que termina hacia la mitad del siglo XII. La tercera etapa, cuyo inicio se sitúa hacia la mitad del siglo XV tiene como resultado la construcción de nuevas capillas, la sillería coral y el arreglo de tejados.

En el siglo XVI, en un contexto de esplendor comercial y de auge de la burguesía local, la Catedral de Jaca adquiere un nuevo esplendor en el que la vieja catedral románica se transforma en un magnífico espacio en el que triunfa el ornato renacentista. Este período termina en el siglo XVII, con la ampliación que ocupa el antiguo cementerio capitular.

Idea 19



EXCURSIÓN AL MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA POR EL PUERTO DE OROEL

Por el campo de Jaca, San Juan de la Peña y Oroel.

Itinerario

Jaca - Banaguás - Abay - Asacara - Venta de Esculabolsas - Santa Cruz de la Serós - San Juan de la Peña - Bernués - Jaca.

Características

Itinerario para realizar en un día con tranquilidad. Carreteras estrechas de montaña con curvas pronunciadas.

Qué visitar

Pueblos del Campo de Jaca. Arquitectura popular de gran interés, iglesias. Visita tranquila a Santa Cruz de la Serós y a los monasterios viejo y nuevo de San Juan de la Peña. Recomendable desviarse para visitar Botaya, detenerse en Bernués y entrar al mirador de Oroel.

Kilómetros 57 Km

T 974 355 119

monasteriosanjuan@aragon.es
www.monasteriosanjuan.com

Idea 20



CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

Asentado sobre las ruinas del Monasterio Nuevo, un sorprendente espacio del siglo XXI nos muestra los diferentes aspectos del conjunto de San Juan de la Peña, desde sus orígenes hasta que los monjes tuvieron que abandonar el monasterio en el siglo XIX.

En su interior, una original estructura hace que el visitante, caminando por un suelo de cristal, pueda ver bajo sus pies las diferentes dependencias de lo que fue el Monasterio: las habitaciones de servicio, la cocina, la botica, el refectorio, la bodega y la despensa. Todas ellas ambientadas con figuras de frailes a tamaño natural, muebles, utensilios, etc., para poder comprender las enormes dimensiones de este monasterio.



Monasterio Nuevo San Juan de la Peña
C/ Única, 22711 San Juan de la Peña
T. 974 355 119
monasteriosanjuan@aragon.es
www.monasteriosanjuan.com

Idea 21



aeródromo
Santa Cilia
Los Pirineos

Idea 22



Pamplona - JUANJO ORAZU

AERÓDROMO DE SANTA CILIA - LOS PIRINEOS

El Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos, es el mejor lugar de España para la práctica de los deportes aéreos, en pleno Pirineo aragonés, en un enclave turístico de primer orden. Puede combinar su actividad de vuelo, para usted o para sus acompañantes, con otras actividades: esquí en invierno, senderismo, ascensiones y escaladas de todas las dificultades, visitas al patrimonio cultural - muy cerca, por ejemplo, se encuentra el Monasterio Románico de San Juan de la Peña -, deportes de aventura,... o simplemente vivir el "tapeo", la buena cocina y el ambiente y "marcha" nocturna de Jaca.

Venga a conocer el Pirineo Aragonés, seguro que repetirá.

Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos

N-240 Jaca-Pamplona, km. 297, desvío Santa Cilia
T 974 377 610

correo@aerodromojaca.com | www.aerodromojaca.com

BTT JACA EXTREME

Cuando pensabas que lo habías superado todo, llega un nuevo reto. Más 200Km, más 7000m de desnivel acumulado, lugares y paisajes que emocionan y toda la logística necesaria para vivir una experiencia BTT inolvidable.

Una propuesta única por etapas para descubrir el Pirineo en su estado más puro.

Tú y tu bicicleta. Tú y la montaña. Tú y la Jacetania. ¿Te atreves?



Contacto

T +34 638 320 401
jacaxtrm@gmail.com

Idea 23



¡AL GALOPE!

Caballos El Pesebre te propone descubrir un entorno con gran atractivo y te acompaña a través de la Jacetania y del Valle del Aragón a dar un paseo con alguno de nuestros caballos que te llevarán a cualquier destino que elija. Nuestras rutas de una hora están pensadas para los principiantes que quieran adquirir unos pequeños conocimientos con total seguridad. Los paseos en pony harán las delicias de los más pequeños y por qué no, también de los mayores.

Nuestras rutas alejadas de las aglomeraciones te ayudarán a relajarte y disfrutar de los paisajes. Las excursiones de medio día, día entero, fin de semana o semana completa, te harán descubrir la arquitectura, gastronomía y fauna de nuestro entorno. También organizamos rutas a la carta en función de los deseos de nuestra clientela, adaptándonos así a las necesidades de cada jinete.

+info: Caballos el Pesebre T 974 350 051 | M 600 525 600
www.caballoselpesebre.es | info@caballoselpesebre.es

Idea 24



APARTAHOTEL & SPA
JACETANIA



HOTEL REINA
FELICIA EN JACA



HOSPEDERÍA
MONASTERIO
SAN JUAN DE LA PEÑA

RELAX & FITNESS

¿Que la jornada le ha llevado de hoyo en hoyo ? ¿Sus pies lo acusan a pesar de la costumbre ? Todo está listo para proporcionarle placer al cuerpo.

Existen varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse, practicar sus ejercicios de gimnasia favoritos, realizar ese tratamiento estético que tanto tiempo hace que busca... o mejor darse un masaje corporal de la mano de un profesional. Ya lo sabe; men sana in corpore sano. Anímese porque si es fiel a nuestra zona ¡le cuidarán todo el año!

La Comarca también dispone de distintos Centros Públicos Deportivos. Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de DEPORTE Y SALUD, una instalación que une área de piscinas, fitness y área termal.

Reservas:
T 974 365 420
www.apartahotelspajacetania.es

Reservas:
T 974 365 333
www.hotelreinafelicia.com

Reservas:
T 974 374 422
www.touractive.com

Más info
www.valledel aragon.com.com



CAMINO DE SANTIAGO



NATURALEZA

TURISMO...



CULTURAL Y MONUMENTAL

TURISMO...



GASTRONÓMICO, DE SALUD Y BIENESTAR

TURISMO...



DEPORTIVO Y ACTIVO

Valle del Aragón Oferta Turística

Oferta Turística



Para visualizar este lector es necesario un teléfono iPhone o android. Puede descargarse un programa gratuitamente como NeoReader, escanear este código y descubrir nuestra oferta turística en el Valle del Aragón, reservar un hotel o consultar agendas y noticias....ahora mismo y desde su teléfono móvil.



Valle del Aragón
Asociación Turística Valle del Aragón



La mejor época para peregrinar es entre finales de abril y finales de junio así como en el mes de septiembre. Los enemigos de la peregrinación son el sol, la lluvia y el viento fuerte, por eso es mejor evitar los meses de julio, agosto y el invierno. A pie es la forma clásica de peregrinar, pero también tenemos la posibilidad de realizar el Camino en bici y a caballo, recomendando en cualquiera de los casos dividir en etapas el camino, en función de las condiciones físicas personales.



Capitulo III

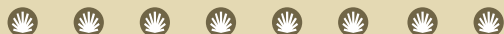
Los nombres de las villas del Camino de Santiago “De Somport a Puente la Reina,” son las localidades que se encuentran en la ruta jacobea: la primera es Borce, al pie del monte, en la vertiente de Gascuña; viene luego, cruzada la cima del monte, el Hospital de Santa Cristina, después, Canfranc; a continuación, Jaca, luego Osturit, después, Tiermas con sus baños reales, que fluyen calientes constantemente. Luego, Monreal, y finalmente se encuentra Puente la Reina.

Capitulo IV

Los tres hospitales del mundo “Tres son particularmente las columnas, de extraordinaria utilidad, que el Señor estableció en este mundo para sostenimiento de sus pobres, a saber, el hospital de Jerusalén, el hospital de Mont-Joux y el hospital de Santa Cristina, en el Somport”, Todos ellos están situados en puntos de verdadera necesidad, se trata de lugares santos, templos de Dios, lugar de recuperación para los bienaventurados peregrinos, descanso para los necesitados, alivio para los enfermos, salvación de los muertos y auxilio para los vivos. En consecuencia, quienquiera que haya levantado estos lugares sacrosantos, sin duda alguna, estará en posesión del reino de Dios.

Codex calixtinus Libro V





La peregrinación a lugares sagrados y a los grandes santuarios siempre fue una prescripción común a muchas religiones, que han otorgado al itinerario físico un sentido de camino penitencial, de purificación y de acercamiento a la divinidad. La esperanza que movía al peregrino era alcanzar la curación del alma y del cuerpo al final del camino.

Los grandes centros de peregrinación de la Cristiandad medieval nacieron alrededor de santos sepulcros: Jerusalén, Roma y Santiago. Pero otros muchos templos de segundo orden atraían a los peregrinos en cada país, región y comarca.

Cuando no existían tumbas famosas, se usaban reliquias. En la Edad Media, el afán por conseguirlas estimulaba grandes gastos, luchas o incluso peligrosas expediciones. Todos los santuarios y catedrales ambicionaban su posesión y acumulación, porque multiplicaban su prestigio y atraían a multitud de peregrinos, donaciones y cuantiosos legados.

La peregrinación fue en su origen un fenómeno espontáneo, pero con el paso del tiempo se fue institucionalizando. Las órdenes religiosas y militares mediante la fundación de hospitales o alberguerías para la asistencia de pobres y peregrinos, fijaron los grandes caminos de peregrinación y fueron sus más inspirados propagandistas.

Sin embargo, la naturaleza de la peregrinación no era sólo religiosa. Toda una masa abigarrada de mercaderes, vagabundos, ladrones, juglares y prostitutas se mezclaba en los caminos con los auténticos peregrinos.

En el ámbito económico, el camino de peregrinación se convirtió muy pronto en una ruta comercial de primer orden, coincidiendo con el momento (siglos X-XI) en que se produce una fase de gran crecimiento económico, de renacimiento urbano y de revolución comercial. De esta forma, a su paso, la ruta jacobea concitó la fundación de ciudades y mercados, hizo la fortuna de los antiguos núcleos urbanos, enriqueció a sus regiones y las abrió a las corrientes culturales de la época.

Lo mismo sucedió en Aragón y en las ciudades, villas y mercados que se poblaron al paso del Camino de Santiago: Canfranc, Jaca, Berdún, Ruesta y Tiermas fueron los núcleos principales, dotados con hospitales y también con ferias y mercados. Otros lugares de paso, de

Camino de Santiago

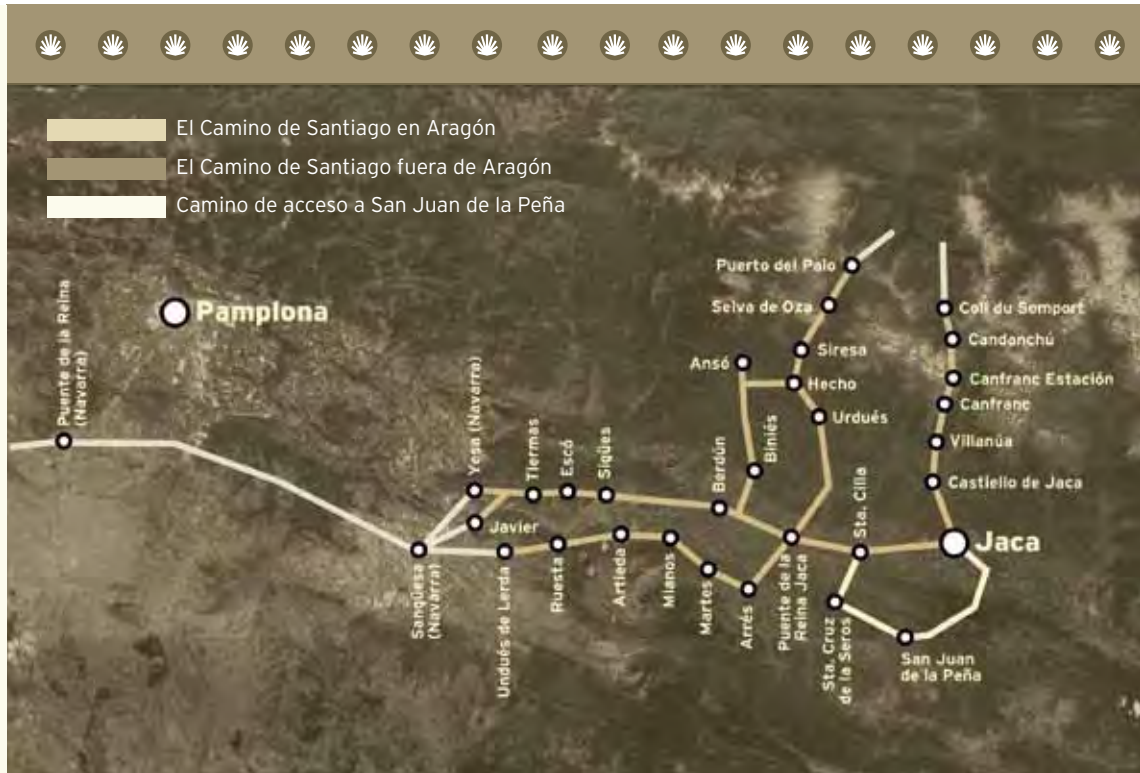


El Camino de Santiago Francés:
Patrimonio de la Humanidad
y Primer Itinerario Cultural Europeo
www.jacajacobea.com

menor entidad, también se contagiaron de las diversas influencias y aportaciones jacobea: espirituales, piadosas, caritativas, asistenciales, mercantiles, picarescas,... etc.

www.jacajacobea.com/el_camino_de_santiago.php





El Camino en Aragón

El itinerario del Camino de Santiago es el mercado por el río Aragón, que desde Somport baja en dirección norte- sur hasta Jaca para continuar por el canal de Berdún hasta alcanzar Puente de Reina de Navarra donde confluyen todas las vías del camino francés. La vía Tolosana fue una de las grandes rutas de penetración del románico, que adquirió en la catedral de Jaca, la categoría de modelo, extendido a todo el ámbito de influencia del Camino. Otros monumentos del mismo estilo aparecen en la ruta o en sus aldeañs, como San Adrián de Sasabe, Sta. M^a de Iguacel, San Juan de la Peña y Santa Cruz de lo Serós, San Juan de Maltray y San Jacobo de Ruesta. De otras épocas podemos encontrar dólmenes prehistóricos, restos romanos, casonas góticas, y renacentistas, iglesias barrocas y neoclásicas, fortines modernos, la Ciudadela de Jaca o la estación ferroviaria internacional de Canfranc.

-  Hotel
-  Albergue
-  Información Turística
-  Camping
-  Vivienda de Turismo Rural
-  Supermercado / Tienda
-  Banco / Cajero
-  Servicios Sanitarios / Farmacia
-  Bar / Restaurante
-  Zona de Descanso

Valle de Olorón

KM: 0 km | ALT: 211 m

TIEMPO: 7:30 h
 DESNIVEL: 812 m
 DIFICULTAD: Difícil

Borçe

KM: 54 km | ALT: 700 m

Somport

KM: 81,5 km | ALT: 1650 m

Candanchú

KM: 83 km | ALT: 1600 m

Canfranc Estación

KM: 89 km | ALT: 1200 m

Canfranc Pueblo

KM: 93,9 km | ALT: 1160 m

Villanúa

KM: 98 km | ALT: 985 m

San Adrián de Sasabe

Aruej

KM: 98,4 km | ALT: 970 m

Borau

Aratorés

Castiello de Jaca

KM: 105 km | ALT: 920 m

Puente Viejo de Castiello
 Molino de Bergosa
 Fuente del Rapitán
 Ermita de San Cristobal
 Puente de San Cristobal
 Cruz de la Salud

Jaca

KM: 112,5 km | ALT: 820 m



Hospital de Santa Cristina



Castiello de Candanchú
 Puente del Ruso
 Fuerte del Coll de Ladrones



Tunel
 Torre de Fusileros
 Puente de Arriba



Puente de Canfranc
 Cueva de las Güixas
 Dolmen de las Güixas



Puente de Villanúa

Virgen de Iguacel

Villa Juanita

Yosa de la Garcipollera

Pasarelas del Río Ijuez

Bescos de la Garcipollera

Corrales y Animales

Acín



www.valledelaragon.com
www.canfranc.es

www.jacetania.es
www.villanua.net

www.jaca.es
www.jacajacobeas.com



1



2



3



4



5



6

01 SOMPORT

Restos del Hospital de Santa Cristina, que llegó a ser uno de los tres más importantes de la Cristiandad, citado en Codex Calixtinus.

02 CANFRANC

Estación Internacional de Canfranc. Inaugurada por el Rey Alfonso XIII junto con el túnel que permitía al ferrocarril cruzar los Pirineos. Puente románico en Canfranc pueblo.

03 VILLANÚA

Iglesia de San Esteban (tallas policromadas del siglo X-XI). Cueva de las Güixas, dólmenes megalíticos de Güixas, Letranz y Diezcampanas. Puente de Peregrinos.

04 CASTIELLO DE JACA

La vieja calzada, las ruinas de la iglesia románica de Santa Juliana, el mesón del molino, el puente de peregrinos y Santa María de Iguacel, la primera construcción de estilo románico europeo en el Alto Aragón.

05 06 JACA

La Catedral de Jaca es el monumento capital de la ciudad, de finales del siglo XI, 1ª catedral románica de España, da nombre al Ajedrezado Jaqués. El Museo Diocesano es uno de los museos de pintura mural medieval más importantes del mundo. El Monasterio de las Monjas Benedictinas data del siglo XVI, aunque se conservan restos de su época románica, en concreto, la portada y el sepulcro de Doña Sancha, hija de Ramiro I. La Iglesia de Santiago, levantada por mandato de Sancho Ramírez en el año 1088 acoge y bendice a los peregrinos del Camino de Santiago. Son muchas y variadas las obras de arte con que cuenta esta iglesia. El Viejo Hospital, levantado en el año 1540, sigue atendiendo a los peregrinos, como albergue.

Etapa 2 Jaca > Arrés

25,7 Km

-  Hotel
-  Albergue
-  Información Turística
-  Camping
-  Vivienda de Turismo Rural
-  Supermercado / Tienda
-  Banco / Cajero
-  Servicios Sanitarios / Farmacia
-  Bar / Restaurante
-  Zona de Descanso

Jaca
KM: 0 km | ALT: 820 m

Antiguo Matadero
Camino de la Cantera
Ermita de la Victoria

- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 
- 

TIEMPO: 6:30 h
DESNIVEL: 115 m
DIFICULTAD: Fácil

Casa Muncionero
Campamento Militar de Batiellas
Escuela de Capacitación Agraria

Paco Mondaro
Venta de Esculabolsas
La Venta

Santa Cilia
KM: 12,5 km | ALT: 640 m

- 
- 
- 
- 

Atares
KM: 7 km | ALT: 840 m

- 
- 

Monasterio Nuevo

Monasterio Viejo

Santa Cruz de la Serós

- 
- 

Puerto del Palo

Siresa

Hecho

Embún

Javierregay

Puente de la Reina de Jaca
KM: 18,5 km | ALT: 655 m

- 
- 
- 
- 
- 

Puente de Carretera
Molino de Arrés
Corrales

Arrés
KM: 25,7 km | ALT: 660 m

- 
- 

INFO

www.valledelaragon.com
www.jacajacobeas.com

AYUNTAMIENTOS

Jaca +34 974 355 758

Santa Cilia +34 974 377 168

Puente de la Reina +34 974 377 201

Arrés (Bailo) +34 974 377 074

Berdún +34 974 371 728



01 SANTA CRUZ

La Iglesia de Santa María fue monasterio de las monjas benedictinas. La Ermita de San Caprasio es un bellissimo y pequeño ejemplar de románico lombardo.

02 SANTA CILIA

El Templo de San Salvador alberga un bellissimo Retablo Mayor y un lienzo que representa al Salvador en el momento de su Ascensión al Cielo. La Casa Palacio, almacén y despensa para los monjes.

**03 PUENTE LA REINA OSTURIT
(Codex Calixtinus)**

Encrucijada de primera categoría en el Camino Jacobeo, fue lugar de parada de los peregrinos por disponer ya en la edad media de un abundante número de mesones.

04 ARRÉS

Castillo-Fortaleza gótica; se conservan dos preciosas torres de los siglos XV y XVI.

05 06 VISITA RECOMENDADA MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

La fundación de un primer monasterio dedicado a San Juan Bautista se sitúa entre los años finales del s. IX o primeros del X. Pero es en el s. XI cuando alcance su momento de mayor importancia histórica, convirtiéndose en el primer panteón de los reyes de Aragón

Visita guiada 45 min.
Tienda de souvenirs.
Para más información:
T +34 974 355 119
T +34 974 355 145
www.valledelaragon.com
www.jacajacobeas.com
www.monasteriosanjuan.com

Guided tour 45 mins.
Souvenir shop
For more information:
T +34 974 355 119
T +34 974 355 145
www.valledelaragon.com
www.jacajacobeas.com
www.monasteriosanjuan.com

Visite guidée de 45 min.
Boutique de souvenirs.
Plus d'informations:
T +34 974 355 119
T +34 974 355 145
www.valledelaragon.com
www.jacajacobeas.com
www.monasteriosanjuan.com



1



2

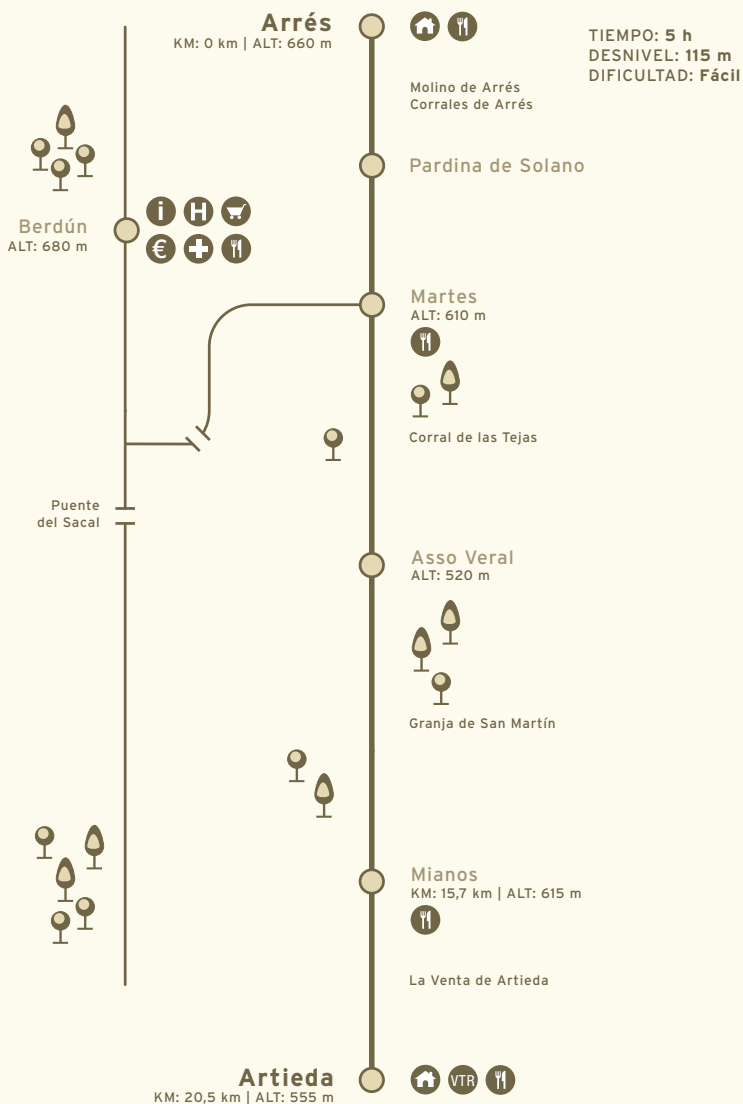


3



Etapa 3 Arrés > Artieda

20,5 Km



Valle del Aragón Camino de Santiago

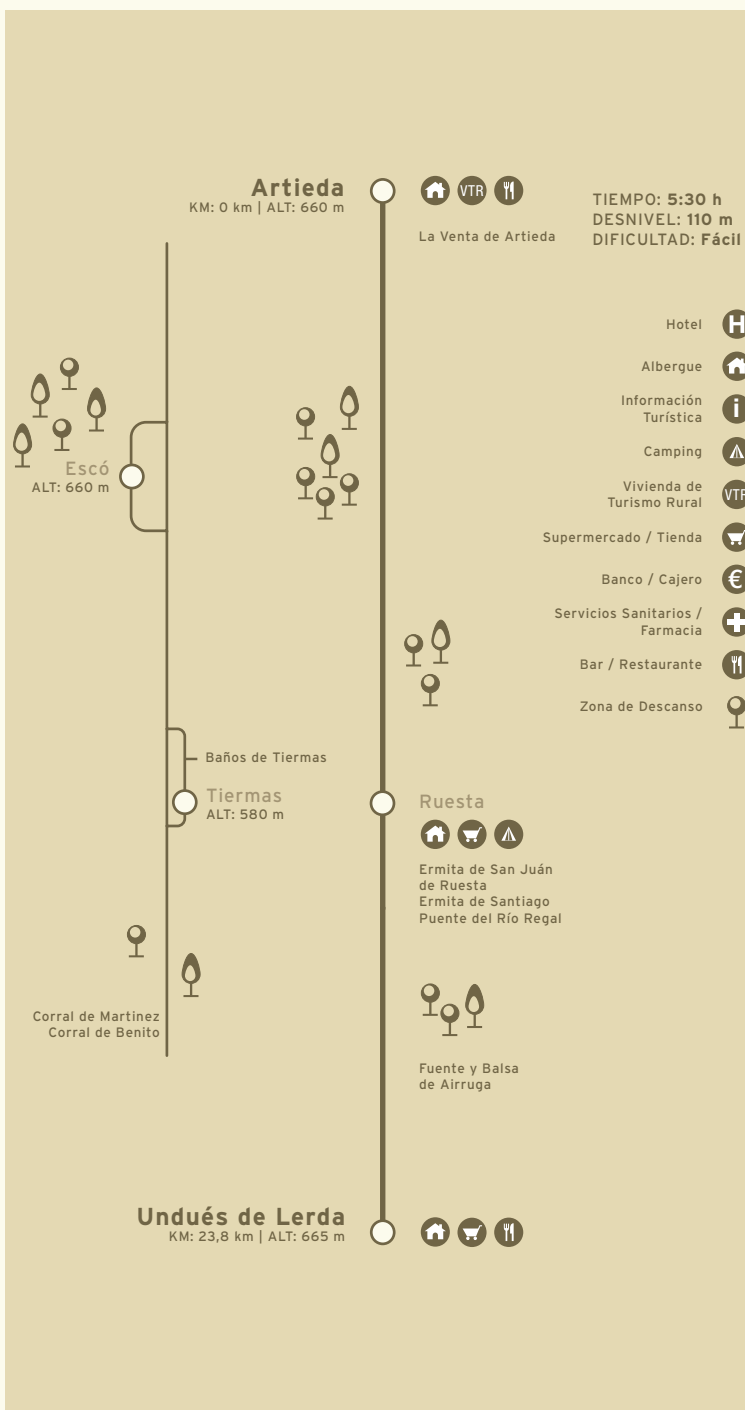
1. SEÑALIZACIÓN DEL CAMINO
2. VISTA PANORÁMICA DE LA PEÑA OROEL
3. MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA
4. INICIO DEL CAMINO DE SANTIAGO



ALBERGUES
Artieda +34 948 439 316
Undues +34 948 888 105
Sangüesa +34 948 870 042

www.valledelaragon.com
www.jacetania.es
www.jacajacobea.com
www.ruesta.com
www.sanguesa.org

Etapa 4 Artieda > Undués de Lerda 23 Km



1

2

3

4



OFICINA DE TURISMO
Jaca +34 974 360 098
Canfranc +34 974 373 141
Sigües +34 948 887 035

1. IGLESIA DEL PUEBLO DE ARTIEDA
2. ESCO PUEBLO
3. TIERMAS PUEBLO
4. UNDUES PUEBLO



RECOMENDACIONES

- El uso del vehículo por las pistas está restringido.
- Deja dicho a dónde vas y preferiblemente, no vayas solo.
- Consulta antes de partir las condiciones meteorológicas.
- Dosifica tus fuerzas, pensando en el regreso.
- Utiliza material en condiciones óptimas.
- No abandones basuras y no enciendas fuego.
- La acampada libre está prohibida.
- No arranques flores o ramas y no molestes a la fauna.
- Recuerda que tú eres el invitado en su medio.

Por tu seguridad y por la conservación de nuestro entorno.

¡Respétalos!

DÓNDE CONSEGUIR LA CREDENCIAL DEL PEREGRINO

Se facilita a todas las personas que manifiesten su deseo de realizar la Ruta Jacobea PUEDEN OBTENER ESTE DOCUMENTO EN

JACA

Iglesia de Santiago

En esta Parroquia, además de recibir la Bendición diaria del Peregrino se puede también obtener la Credencial

SANTA CILIA

Albergue de Santa Cilia

En este Alojamiento también se distribuye y sella la Credencial del Peregrino

OTROS LUGARES

Asociaciones de amigos del Camino de Santiago

En las poblaciones en las que existan estas Asociaciones se puede solicitar la Credencial

ALBERGUES

Jaca	Santa Cilia	Arres	Artieda
+34 974 360 848	+34 974 377 168	+34 974 348 129	+34 974 439 316

RECOMENDACIONES

- Sólo se otorga la Credencial Compostelana a aquellos que presenten credenciales autorizadas por el Arzobispado de Santiago de Compostela.
- Adapta las etapas a tu posibilidades y condiciones físicas.
- Infórmese de los servicios existentes de cada etapa.

INFO

Turismo:

Jaca
 +34 974 360 098
 Canfranc
 +34 974 373 141
www.valledelaragon.com
www.jacajacobea.com

Oficina peregrino en Santiago:
 +34 981 568 846

SEÑALÉTICA_SIGNS_SIGNALISATION

SEÑALIZACIÓN DE LOS SENDEROS DE GRAN RECORRIDO GR
GR - SIGNS ON MAJOR ROUTES
SIGNALISATION DES SENTIERS DE PETITES RANDONNÉES



CONTINUIDAD DEL SENDERO
ROUTE CONTINUES
CONTINUITÉ DU SENTIER



CAMBIO DE DIRECCIÓN
CHANGE OF DIRECTION
CHANGEMENT DE DIRECTION



DIRECCIÓN EQUIVOCADA
WRONG WAY
MAUVAISE DIRECTION



VARIANTE DEL SENDERO
CROSSROAD VARIANT
VARIANT DU SENTIER



SENERO 65.5
JALÓN MILESTONE
JALON



GR 65.5 JACA
FLECHA ARROW
FLÈCHE

SEÑALIZACIÓN DE LOS SENDEROS DE GRAN RECORRIDO GR
GR - SIGNS ON THE PR FOOTPATHS
SIGNALISATION DES SENTIERS DE PETITES RANDONNÉES



CONTINUIDAD DEL SENDERO
ROUTE CONTINUES
CONTINUITÉ DU SENTIER



CAMBIO DE DIRECCIÓN
CHANGE OF DIRECTION
CHANGEMENT DE DIRECTION



DIRECCIÓN EQUIVOCADA
WRONG WAY
MAUVAISE DIRECTION



VARIANTE DEL SENDERO
CROSSROAD VARIANT
VARIANT DU SENTIER



SUERO 65.5
JALÓN MILESTONE
JALON



PR 65.5 JACA
FLECHA ARROW
FLÈCHE



Turismo de Naturaleza





Valle del Aragón
Asociación Turística Valle del Aragón

Valle del Aragón **Naturaleza**

Canfranc

Alurte
Paseos
Excursiones

Villanúa

Cueva de las Güixas
Dolmenes

Aisa y Borau

Castiello de Jaca

Cenarbe y la Garcipollera

Jaca

Paseos desde Jaca



Canfranc Estación



Sala de Reuniones

CENTRO DE REFERENCIA DE LA NIEVE Y LOS ALUDES EN EL PIRINEO

El Ayuntamiento de Canfranc impulsor del proyecto en el marco de la vigencia del Plan de Dinamización Turística del Alto Valle del Aragón (2000-2004), en el que participaron la Secretaría de Estado, el Departamento de Industria, Comercio y Turismo del Gobierno de Aragón, la mancomunidad del Alto valle del Aragón y la Asociación Turística del Valle del Aragón, y actualmente la Comarca de la Jacetania han impulsado la iniciativa de poner en valor la historia y el territorio del municipio de Canfranc-Estación, íntimamente ligado a la montaña pirenaica y, en particular, a la nieve y los aludes.

Se han dirigido los esfuerzos a tres objetivos diferenciados pero integrados en una misma idea, hacer de Canfranc-Estación, en la Jacetania, el Centro de Referencia del conocimiento de la nivología y del control y de la defensa de aludes en el Pirineo, de manera conjunta con la vertiente española y francesa. A este Centro e le ha puesto el nombre de ALURTE ya que es la denominación local por la que se designan a los aludes o avalanchas en el Valle del Aragón.

El primer objetivo ha sido disponer de un edificio que fuera punto de encuentro del saber y del conocimiento en materia de nivología y las avalanchas, así como de la muestra y difusión de éstos al gran público. Para ello se ha rehabilitado la antigua Casa de los Ingenieros perteneciente a las Casas Forestales existentes en Canfranc-Estación.

Se están terminando los contenidos y el equipamiento de este edificio para que se divulgue el conocimiento sobre la nieve y los aludes y la historia de Canfranc-Estación ligada a estos fenómenos. El edificio dispondrá de varias salas donde se mostrarán videos, fotografías, objetos antiguos y modernos, instalaciones que reflejan los principios básicos de la nivología y los orígenes, la evolución y el estado del arte en la defensa y control de los aludes, así como las personas y circunstancias que dieron origen al núcleo de Canfranc-Estación. Asimismo se ha equipado una biblioteca y oficina técnica específica relacionada con la nivología y los aludes.

El segundo objetivo ha sido difundir y poder conocer sobre el terreno, principalmente en el municipio de Canfranc-Estación, pero también en otros territorios pirenaicos, los conceptos e ideas existentes sobre la nieve y los aludes. Para ello se han acondicionado y mejorado casi 300 km. de senderos mediante la creación de 23 rutas circulares dentro del municipio creando una web municipal específica a tal efecto. Esta web (provisionalmente: <http://174.132.27.94/~pirinea/fichas.php?id=1>) dispone de una

cartografía de alta calidad, fotografías, fichas, croquis y gráficos, una descripción detallada y valoración de la dificultad de cada ruta (metodología MIDE), los tracks y waypoints GPS y un rutómetro para cada recorrido. Toda esta información estará disponible y descargable para todos los públicos desde la web oficial del Ayuntamiento de Canfranc-Estación.

Las rutas recorren fondos de valle, alcanzan ibones, pasan por cretas, ascienden a picos, atraviesan bosques y zonas de pastos, bajan gleras y laderas herbosas, en definitiva territorio pirenaico.

Desde estas rutas, se pueden observar los condicionantes, circunstancias y efectos de la nieve, tanto para la vida de las personas, para el resto de seres vivos, y en el medio físico así como las diferentes estrategias para la defensa y control de aludes, bien mediante muros de mampostería, diques vacíos, parrillas, redes, playas de depósito, realizadas durante años por la Administración Forestal. Pero una de

las principales obras ha sido la recuperación de los bosques protectores que rodean Canfranc-Estación con la plantación de numerosas especies autóctonas (pinos, abetos, serbales, tremoletas, etc.), así como especies introducidas de ambientes alpinos (alerces, piceas, etc.). El resultado ha sido una obra de ingeniería del paisaje de referencia en toda Europa, pero actualmente poco conocida y valorada.

El tercer y último objetivo, el más ambicioso, todavía en fase embrionaria es sentar las bases para que Canfranc-Estación, la Jacetania, sea un punto de reunión del saber y el conocimiento de la nieve y los aludes, un lugar de encuentro para aprender y mejorar en la relación de las personas con ambientes nevados y con el fenómeno de los aludes. La difusión y formación en el conocimiento de la nieve y los aludes es amplia y variada y debe ir dirigida principalmente a las personas del territorio y a sus visitantes.

Especialmente hay una serie de actores muy interesados en el conocimiento de la nieve y los aludes, que sin carácter exhaustivo van desde los pisters, técnicos y encargados de una estación invernal, a los gestores y vigilantes de los montes protectores, a los técnicos de las vías de comunicación amenazadas por aludes, a los ingenieros que diseñan, calculan y mantienen las obras de control y defensa de aludes, a las unidades militares y de rescate de alta montaña, a los pastores, a los guardas de refugios de montaña y a los investigadores de los ambientes alpinos.



PASEOS

- 1 Paseo de los Ayerbe y de los Melancólicos
- 2 1ª Travesía del Barranco de Estiviellas
- 3 2ª Travesía del Barranco de Estiviellas
- 16 Refugio de La Raqueta
- 22 Barranco de Chiniprés

EXCURSIONES FÁCILES

- 5 Borreguil de la Cuca
- 4 Olla de Estiviellas
- 6 Diques vacíos inferiores de San Epifanio y Cargates
- 23 Barranco de Aguaré

EXCURSIONES DIFÍCILES

- 7 San Epifanio y Picauvé
- 8 San Epifanio-Fuente Elvira-Samán
- 9 San Epifanio-La Moleta-Samán
- 10 Canfranc- Ibón de Ip
- 11 Pala de Ip-La Moleta
- 12 Ibón de Iserias-Collado de la Moleta
- 13 Valle y Collado de Iza
- 14 Valle de Izas-Vértice e ibones de Anayet-Canal Roya
- 15 Canal Roya-Barranco de las Negras
- 17 La Raca, Ibón de Las Truchas, Pico de Aneu, Canal Roya
- 18 El Camino de Santiago
- 20 Collarada
- 19 Paso de Los Sarrios
- 21 Estiviellas-Tortielas

Lo más Típico

- > Contemplar desde el Paseo de los Melancólicos los picos Lecherines y la Cola de Caballo.
- > Dar un paseo hasta la Casita Blanca.
- > Visitar la Fortaleza de Coll de Ladrones.

Visitas recomendadas Canfranc

Más información
www.valledelaragon.com
www.canfranc.es
www.jacetania.es
www.jaca.es





VISITA A LAS CUEVAS DE LAS GÜIXAS EN VILLANÚA

Las cuevas han servido de refugio para diversos grupos humanos desde el neolítico siendo también lugar de reunión para brujas y sanadoras según cuentan las leyendas de la zona, además de calabozo o refugio de militares en diferentes épocas de nuestra historia. Actualmente sus únicos moradores son algunos animales trogloditas que, por sus condiciones morfológicas están especialmente adaptados a la vida en la cueva, así como las diferentes comunidades de murciélagos formadas por varias especies de este "simpático" mamífero volador.

Os proponemos un recorrido guiado por profesionales de la educación ambiental de Sargantana, en el que los visitantes descubrirán los secretos de este mundo subterráneo, familiarizándose con la historia geológica de la cueva, y

aprendiendo las características de la fauna que habita en su interior.

Para ello se emplea una metodología educativa, divertida y participativa. El guía acompañante inducirá al público a implicarse en el recorrido, no como meros receptores de un itinerario y sus explicaciones, sino como protagonistas de una experiencia nueva en la que se irá fomentando la curiosidad, la imaginación y la participación. La duración de la visita es de una hora. El recorrido está perfectamente habilitado con escaleras, pasamanos, puentes, y una adecuada iluminación que permite un paseo cómodo y sencillo. No se precisa, por lo tanto, de material específico alguno para realizar el itinerario. Es conveniente traer calzado deportivo y alguna prenda de abrigo.

10:30 - 11:30	11:30 - 12:30	12:30 - 13:30	13:30 - 14:30	14:30 - 15:30	15:30 - 16:30
16:30 - 17:30	17:30 - 18:30	18:30 - 19:30	19:30 - 20:30	20:30 - 21:30	21:30 - 22:30

10.30 A 12.30h | 16.30 A 18.00 | 10.00 A 12.30h
 Cada 30' 10.30 A 13.00h | 16.30 A 19.00h | 18.00h

Tarifas de la visita

VISITA GUIADA + CENTRO INTERPRETACIÓN:
 6,50€ Adultos. 5,00 € Niños de 6 a 14 años, mayores de 65 años, carnet joven y familia numerosa. Consultar precios y aperturas especiales grupos de más de 25 personas.
 INFORMACIÓN Y RESERVAS 974 378 465

CENTRO DE INTERPRETACIÓN "SUBTERRÁNEA"

El centro permanece abierto de martes a sábado de 10:00 a 13:00 h. y de 16:00 a 19:00 h. Tiene pases cada 30". **TARIFA: 2,00 €.**



DÓLMENES DE VILLANÚA

“La cultura megalítica aún se encuentra muy presente en estas tierras pirenaicas. El dolmen de Villanúa es una muestra de ello. Lo encontraremos de camino a la Cueva de las Güixas, y su proximidad con ésta no es casual. Según algunos autores, los dólmenes los construyeron diferentes grupos culturales para servir en rituales funerarios como osarios o panteones tribales, pero también como señalización de lugares estratégicos en relación a los recursos naturales (como la cercanía al agua o un lugar de paso), características que cumple el dolmen de Villanúa. En la Cueva de las Güixas, se han encontrado restos arqueológicos que indican la presencia de grupos humanos durante el Neolítico... quizá los mismos que levantaron el dolmen. Merece la pena acercarse por el Camino de Santiago hasta este lugar estratégico e imaginar por un instante a los protagonistas de la primera etapa de la cultura pirenaica...”

Texto Raquel Santos-Sargantana

Lo más Típico

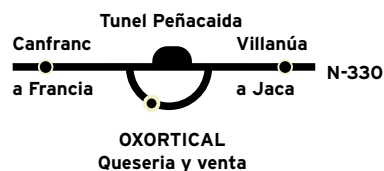
- › Recorrer los senderos de la **Fuente el Paco** o realizar el tramo del Camino de Santiago hasta Canfranc Pueblo.
- › Visitar la quesería **OXORTICAL**, **quesos, la quesería y el rebaño Junto a las Foces de Villanúa, un lugar para visitar.**

T 974 348 703

En el antiguo ramal de la N-330 Km 660,8. Desvío no señalizado.

Horario Temporada Alta
11.00 a 14 .00 y 16.00 a 21.00

Temporada Baja
Consultar.



Visitas recomendadas

Villanúa Cueva de las Güixas
Iglesia de San Esteban
Castiello La Garcipollera

Más información

www.valledelaragon.com
www.jacetania.es
www.jaca.es

Oficina de Turismo de Villanúa

“Subterránea” Centro de interpretación de la Cueva de las Güixas

Camino de la Fuente, 1 22870 Villanúa (Huesca)
turismo@villanua.net www.villanua.net
T 974 378 465



AÍSA

Aísa da nombre a uno de los valles más bellos y desconocidos del Pirineo aragonés. Abierto a través del río Estarrún, afluente del Aragón, se inserta en una amplia banda de suelos pardos calizos forestales sobre flysch eoceno. El aprovechamiento forestal y la ganadería vacuna y ovina constituyen la principal actividad económica, apoyada por una agricultura de subsistencia condicionada por el clima de montaña, de largos y fríos inviernos. Aísa (1.045 metros de altitud) es la cabecera de un municipio formado también por Esposa y Sinués. Está situada al sur del Pico de Aspe, cumbre que junto a Llana de la Garganta y Llana del Bozo forma un reconocible perfil montañoso que linda al norte con Candanchú. Es un lugar único, donde el visitante verá satisfechas sus expectativas.

El montañero disfrutará en los puertos, podrá ascender al Aspe, comenzar su excursión al Ibón de Estané y cruzar a los valles próximos. El paseante podrá caminar por sendas o caminos, y llegar a Igüer, a la Quebraza, al nacimiento del río Estarrún, a Abi, Repafeita, Laña. Los esquiadores podrán practicar su deporte en Candanchú, la primera estación de ski de España y la más clásica de sus escuelas. Los deportistas disfrutarán con el parapente, muy adecuado en el centro del valle. Aísa combina con armonía lo abrupto y bravío de sus puertos con la suavidad llena de matices y colores del valle. Pero el Valle de Aísa también ofrece cultura. Podremos ver el más antiguo de los dólmenes del Pirineo, la preciosa Iglesia gótica de Sinués, llena de encanto y podremos palpar los orígenes de Aragón en los restos de la ermita donde se educó Alfonso I el Batallador.

El núcleo de Aísa destaca por el excelente estado de conservación de buena parte de sus casas y por las esmeradas rehabilitaciones realizadas, que han logrado mantenerse fieles al inconfundible estilo de la arquitectura popular de montaña. Tejados de pizarra, bellas chimeneas y fachadas con la piedra cara vista se reproducen con agradable armonía a lo largo del casco urbano. En todo el valle se conservan tradiciones y costumbres ancestrales que forman parte de la historia de sus gentes y que conviven con los nuevos modelos de desarrollo. Pero también el amante de la naturaleza se verá satisfecho, ya que podrá disfrutar de los bosques de pinos, quejigos y hayas, los prados, la propia huerta junto al río y un sin número de pájaros, jabalíes o corzos. Todo el valle sembrado, además, de fuentes de agua fresca y pura. Cuenta con merenderos, el polideportivo de Santa Juliana y un albergue. Si después de estos paseos se le ha despertado el apetito podrá reponer fuerzas comiendo en la fonda Igüer y descansar en sus acogedoras habitaciones. Le auguramos una estancia grata y plenamente satisfactoria propiciada por la siempre desinteresada amabilidad de los habitantes del valle.

BORAU

Borau está bañado por el río Lubierre y su iglesia vigila desde lo alto del pueblo sus calles angostas, repletas de edificios en su mayoría restaurados, con llamativos arcos y ventanas. A la entrada del pueblo se levanta el edificio de las antiguas escuelas, construido en la década de los treinta y exponente de arquitectura civil contemporánea. La iglesia parroquial de Santa Eulalia es el monumento artístico más destacado. Obra de la segunda mitad del s. XVI (que sustituyó a la primitiva románica, de la que se guarda un tímpano con crismón) y que es atribuible al maestro Juan de Landerrí. Presenta única nave de grandes dimensiones cerrada al este por ábside poligonal. El retablo mayor se terminó en 1571, obra de Leonardo y Lope de Labárzana, padre e hijo, artistas que también ejecutaron el retablo de San Pedro. Excepcional es el antepecho del coro, de la segunda mitad del s. XVI. Se conservan otros retablos barrocos y un Cristo crucificado, del s. XVII de estimable calidad. Muy cerca de Borau está la iglesia de San Adrián de Sasabe (s. XI), antiguo monasterio y sede episcopal aragonesa hasta la creación de la de Jaca en 1077. La iglesia fue declarada Bien de Interés Cultural. Destaca también la ermita de Nuestra Señora del Pilar y, en cuanto a arquitectura popular, la Borda del Tortón. Las fiestas son para la Natividad de Nuestra Señora el 8 de septiembre.

Visitas recomendadas

Área recreativa Santa Juliana
Paseos por el circo de Igüer

Más información

www.valledelaragon.com
www.jacetania.es
www.jaca.es
www.aytoaisa.com

Lo más típico

- > Caminar por los senderos entre Sinués, Esposa y Aísa.
- > Municipio que aún conserva importante tradición ganadera.



CENARBE Y LA GARCIPOLLERA

Castiello de Jaca es uno de los puntos principales del Camino de Santiago aragonés. Ubicado en la parte inferior del Alto Valle de Aragón (921 m de altitud), la iglesia románica de San Miguel y su entorno constituyen el eje de su trascendencia histórica. Junto a la iglesia perduran los restos de la fortaleza medieval. Primero fue Torre de Señales en la época tartaromana, luego línea fronteriza con el mundo musulmán y llave para defender el valle con su castillo.

En los siglos XVIII y XIX, antes de llegar a Jaca, una de las paradas obligatorias era la Posada, o Venta de Carruajes de Castiello de Jaca y hoy sigue manteniendo esa vocación de encuentro entre viajeros, comerciantes, peregrinos y vecinos de los valles.

Castiello de Jaca es conocido en el Camino de Santiago como "el de las cien reliquias". Conserva buena parte de ellas desde los primeros tiempos de la cristiandad. Se guardan en una arqueta de plata junto al Sagrario del altar mayor de la iglesia de San Miguel. El alcalde guarda la llave de la arqueta de las reliquias, que son mostradas el primer domingo de julio.

Actualmente celebra, el fin de semana cercano a San Miguel, una prueba de medio marathón importante dentro del calendario nacional.

Castiello de Jaca es la puerta natural histórica y geográfica del valle de Garcipollera, en la confluencia de los ríos de Ijuez y Aragón. En el valle podremos contemplar viejos bosques de robles y pinos conviviendo con los repoblados, los ciervos pastando ante nosotros, los famosos jabalíes de Acín y multitud de especies. Al final del valle nos encontramos con Santa María de Iguacel, antiguo monasterio que conservan la Iglesia románica del siglo XI.

Excursión

Recorrido circular por uno de los valles más conocidos y frondosos de la zona, gracias a la repoblación forestal a la que fue sometido. Al norte de Castiello, tomaremos la pista que nos conduce hacia el viaducto del ferrocarril y nos dirigiremos hacia Cenarbe, dejando a la izquierda el camino de Orbil hacia Villanúa.

El recorrido tiene un fuerte desnivel en sus primeros 10 Km, que transcurren por una pista forestal, rodeados de bosque mediterráneo casi selvático. Es muy interesante el entorno del pueblo abandonado de Cenarbe, con sus antiguos bancales para cultivos ya en desuso. El resto del trayecto hasta Bescós de la Garcipollera es todo descenso.

Realizando este itinerario podemos descubrir alguno de los pueblos abandonados de este valle y acercarnos a la valiosa ermita de Sana María de Iguacel.

Desnivel
565 m

Kilómetros
23,5 Km

Duración del recorrido
3 h

Más información
www.valledelaragon.com
www.jacetania.es
www.jaca.es
www.aytoaisa.com

Lo más Típico

- > El valle de la Garcipollera, visitar Bescós y Villanovilla.
- > Santa M^a de Iguacel.
- > En Castiello, podemos disfrutar del Camino de Santiago, desde Villa Juanita, por las partidas del Granullar, y Las Pardinias, hasta entrar en la parte alta del pueblo entre llamativos muros de piedra.



Teléfonos de interés

Ayuntamiento
974 35 57 58

Policía Local
(092) 974 35 57 58

Policía Nacional
(091) 974 35 67 60

Emergencias Aragón
112

Cruz Roja
974 36 11 01

Centro de Salud
974 36 07 95

Hospital Comarcal
974 35 53 31

Oficina de Turismo
974 36 00 98

Renfe
974 36 13 32

Estación de Autobuses
974 35 50 60

TAXIS
974 36 28 48

Información
Meteorológica del Insti-
tuto Nacional
de Meteorología
807 170 365
www.jaca.es

JACA - GUASILLO - ASIESO

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Jacetania, Ciudadela, Avenida Primer Viernes de Mayo y recorrer por el centro el Paseo de la Constitución. Al llegar al final descendemos por el camino que nos lleva al Puente de San Miguel. Puente de la Baja Edad Media que fue restaurado en 1950 por Miguel Fisac, después de que fuera declarado Monumento Histórico - Artístico en 1943. Una vez cruzado y atravesado el Río Aragón, salimos a la carretera con dirección a Aísa hasta el cruce que nos lleva a Guasillo.

Recorreremos el pueblo para detenernos en la Iglesia parroquial de San Adrián con torre de origen mozárabe, que conserva una ventana con dos arcos de herradura enmarcada por un alfiz. Continuamos con dirección a Asieso, situado a 2 Km. de Guasillo, realizando el primer tramo por una cabañera y los 400 m finales por carretera. El pueblo posee una Iglesia románico-lombarda del S. XI. La torre campanario adosada al costado norte es de época posterior. Tras cruzar el núcleo rural, descendemos por la carretera hacia el Puente Nuevo y una vez allí tenemos dos opciones:

1> Seguir por la carretera A-2605 que nos llevará a Jaca.

2> Continuar unos metros a la derecha por la carretera hasta alcanzar el camino que nos llevará de nuevo al Puente de San Miguel y desde allí continuar por el mismo camino de regreso para llegar a la Estación de Autobuses.

Duración 2h

JACA - TORRIJOS

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Jacetania, Avenida de Francia para llegar al Paseo de la Cantera. Desde allí seguimos hacia el norte por el Camino de Santiago (GR 65.3) que a paralelo a la carretera N.330. A unos 400 metros nos encontramos la antigua Ermita de San Cristóbal, con una fuente y un banco donde descansan los peregrinos.

Continuando el camino, pasaremos por la Casa Rural de Los Cerezos y el Hotel Charlé hasta cruzar por debajo del puente nuevo de la carretera de Francia que conduce al antiguo, donde esta ubicada la cantera Torrijos. Allí existe un taller de artesanos que trabajan la piedra. También se encuentra la famosa "Fuente de Torrijos" de agua sulfurosa muy apreciada en tiempos pasados.

En este punto iniciamos el regreso a Jaca por el mismo camino para finalizar en la Estación de Autobuses.

Duración 2 h

Oficina de Turismo de Jaca

Pza. de San Pedro nº 11-13
22700 Jaca
974 360 098
oficinaturismo@aytojaca.es
www.jaca.es

JACA - RAPITÁN

Salida de la Estación de Autobuses, Avda. Madrid, Avda. Zaragoza, Plaza del Folklore para continuar hacia el norte por la Avda. de Rapitán con dirección al hospital. Una vez allí tomamos la carretera asfaltada que asciende en zigzag al Fuerte de Rapitán, desde donde se domina una gran panorámica de Jaca y de todo el Valle del Aragón. Se puede recorrer el perímetro del Fuerte para apreciar el foso existente.

La fortaleza ubicada a 1.142 m de altitud comenzó a construirse en el año 1884 para ser destinada a prisión militar. Se la dotó de once potentes cañones y con un foso de protección que es salvado por puentes levadizos que conducen a dos vistosas portadas de sección circular. El monte de Rapitán además de ser una de las zonas utilizadas por los deportistas que en esta zona practican el parapente, también atrae a los amantes de las setas, ya que en otoño abundan varias especies, en especial la Negrilla.

Desde allí descenderemos por el mismo camino hasta llegar a la Estación de Autobuses.

Duración 1 h

JACA - LA BOTIGUERA

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Jacetania, Avenida Oroel y al llegar a la Ermita de Sarsa descender por unas escaleras hacia la carretera. En la rotonda tomar la N-240 por el lado izquierdo con dirección a Pamplona. Al pasar el matadero, continuar por el Camino de Santiago que rodea toda la urbanización Llano de la Victoria hacia el cementerio de Jaca. Una vez allí cruzamos la carretera para continuar de nuevo las indicaciones del Camino de Santiago. A 4 Km. del inicio del recorrido llegamos a un edificio de Eléctricas. Seguimos el camino de la derecha para llegar en unos metros a un puente colgante de madera que nos hace cruzar el Río Aragón. Tras cruzarlo continuamos por una estrecha senda a la izquierda que bordea la finca por un barranco, ya que el sendero antiguo que iba recto ha desaparecido. A la salida de la senda nos encontramos a la izquierda el camino que conduce a Abay y por el mismo camino a la derecha, el que nos lleva por la zona del Columbario de regreso a Jaca por el Puente de San Miguel. Al llegar al puente, lo cruzamos para alcanzar el final del Paseo de la Constitución, seguir por el centro del Paseo para llegar a la Avenida Primer Viernes de Mayo, Avenida Jacetania y terminar el recorrido en la Estación de Autobuses.

Visitas recomendadas

Subida a Peña Oroel
Parques y paseos

Más información

www.valledelaragon.com
www.jaca.es
www.jacetania.es

JACA - PUENTE DE LAS GRAJAS - PUENTE DE SAN MIGUEL

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Jacetania, Avenida de Francia para llegar al Paseo de la Cantera. Seguimos hacia el norte por el Camino de Santiago, paralelo a la carretera N-330, hasta alcanzar a 1,5 Km el Puente de las Grajas. Cruzamos el puente del Río Aragón y seguimos la pista asfaltada de la izquierda que conduce a la Central Eléctrica. En este tramo nos encontramos con una hermosa fuente, recién restaurada, y con un buen manantial de agua, antigua "Fuente de Paleta".

Antes de llegar a la Central tomamos la senda de la derecha que nos hace cruzar el tubo de la luz. Más adelante el camino se vuelve a ensanchar hasta llegar a la carretera que asciende al pueblo de Asieso.

Una vez allí tomamos la carretera a la izquierda durante 200 m para alcanzar la A-2605 que conduce al pueblo de Aísa. Se recorre 1 Km por el lateral izquierdo de la carretera para coger la pista de la izquierda que asciende hasta el Puente San Miguel. Cruzamos el puente para regresar a Jaca. Llegamos al Paseo de la Constitución y una vez allí continuamos por la Avda. Primer Viernes de Mayo, Avda. Jacetania para finalizar el recorrido en la Estación de Autobuses.

Duración 1 h 50'

JACA - IPAS - GUASA

Salida de la Estación de Autobuses, Avenida Madrid hacia la calle Fondabós. Al fondo se pasa por debajo del puente del ferrocarril hacia las rotondas que indican las salidas de Jaca. Cruzamos las dos para tomar la indicación hacia el centro comercial y continuamos por el camino dejando el Eroski a la derecha que con cierta pendiente nos conducirá hasta el pueblo agrícola-ganadero de Ipas. Realizamos una breve parada en el pueblo para visitar la Iglesia de San Esteban (S. XII), la cual conserva la cabecera, el prebisterio y la portada de acceso, "trasplantada" a una nave adosada al costado sur del templo, para cuya construcción hubo que demoler el muro original. Tomamos, a la salida del núcleo rural, la carretera con dirección a Guasa y continuamos por el camino paralelo a la carretera n-330 de regreso a Jaca. Al llegar de nuevo al centro comercial realizaremos el mismo recorrido para finalizar en la Estación de Autobuses.

Duración 2 h

Lo más Típico

- > Recorrer a pie los diferentes tramos desde el parador de Oroel hasta la cima del monte.
- > Ver las puestas de sol desde el Paseo de la Cantera.
- > Caminar por los alrededores de La Ciudadela y contemplar los ciervos que habitan el foso.



Turismo Cultural y Monumental





Cultural y Monumental

Valle del Aragón

Asociación Turística Valle del Aragón

Valle del Aragón Turismo Cultural y Monumental

Canfranc

Festivales de Música
Agenda Cultural

Villanúa

Centro de interpretación
de la Cueva de las Güixas
Agenda Cultural

Castiello

Ruta Autoguiada

Jaca

Museo Diocesano
Museo Miniaturas
Catedral de Jaca

Universidad de Verano

Cursos de Verano de la Universidad
de Zaragoza en Jaca

Agenda del Valle del Aragón

Fiestas Locales
Verano en Jaca

Monasterio Nuevo San Juan de la Peña

Hospedería San Juan de la Peña

PROGRAMACIÓN FIP PIRINEOS 2013
Canfranc Estación del 21 al 28 de julio de 2013

Sábado 29 de junio, 22h

CONCIERTO OFF FESTIVAL: "VIAJE A JAPÓN"

Estación Internacional de Canfranc / Canfranc-Estación
PERCUSIONES DEL CSMA (Conservatorio Superior de Música de Aragón)
Obras de MIKI, KOPETZSKI, ABE y REICH

Domingo 21 de julio, 22h

CONCIERTO: "LE GRAND JEU"

Iglesia del Pilar / Canfranc-Estación
PHILIPPE SPIESSER, multipercusión
Obras de MANTOVANI, LUPONE, OTAVI, VERT y TERUGGI

Lunes 22 de julio, 22h

CONCIERTO: MÚSICA MINIMALISTA

Iglesia del Pilar / Canfranc-Estación
NEOPERCUSIÓN
Obras de Wim MERTENS, Arvo PÄRT & Philip GLASS

Martes 23 de julio, 22h

CINE-FÓRUM: "EL LATIDO DE LA MONTAÑA"

EL PODER DE UN GOLPE DE TAMBOR PUEDE TRANSFORMAR EL CORAZÓN DE UN HOMBRE
Sala Polivalente / Canfranc-Estación
Proyección de la película "El latido de la montaña", del realizador Kenneth Bi, seguida de un coloquio.

Miércoles 24 de julio, 22h

CONCIERTO: "MÚSICA DE RAÍZ"

Carpa de Fiestas de Canfranc / Canfranc-Estación
ODAÍKO

Jueves 25 de julio, 22h

CONCIERTO MONOGRÁFICO: COMPOSITORES CATALANES DE HOY

Iglesia del Pilar / Canfranc-Estación
GRUP DE PERCUSSIONS DE BARCELONA
Obras de HUMET, SANTOS, ARMENGOL, CASES y PUÉRTOLAS.

Viernes 26 de julio, 22h

CONCIERTO PENDIENTE DE CONFIRMACIÓN

Sábado 27 de julio, 22h
CONCIERTO BCN PERCUSSION PROJECT & ACUÑA & FRIEDMAN

Carpa de Fiestas / Canfranc-Estación
BCN PERCUSSION PROJECT featuring Álex ACUÑA & Dave FRIEDMAN
Con Alan SOUSA, Ángel PEREIRA & Nan MERCADER

Domingo 28 de julio, 12h

CONCIERTO DE CLAUSURA FIP PIRINEOS 2013

Iglesia del Pilar & Plaza del Ayuntamiento / Canfranc-Estación
PERCUSIONES DEL FIP
EXPOSICIONES:
"RITMOS & RESONANCIAS" / Diversos artistas / Torreta de Fusileros.
"ESCULTURAS SONORAS" / Kan Masuda, escultor / Diversos puntos de Canfranc Estación.

FIP PIRINEOS: EL LATIDO DE LA MONTAÑA
EDICIÓN DEL FIP PIRINEOS / (FESTIVAL INTERNACIONAL DE PERCUSIÓN DE LOS PIRINEOS)
CANFRANC-ESTACIÓN / Del 21 al 28 de julio de 2013

Este verano tendremos más música en Canfranc, mucha más que en años anteriores. Porque durante la última semana de julio, justo cuando se empiecen a extinguir los ecos de los festivales Pirineos Classic y Jazzetania, cuando las calles de este pequeño pueblo del Pirineo se vacíen de jóvenes violinistas, pianistas, flautistas... y empiecen a sumirse en el silencio habitual... los tambores empezarán a retumbar!!!

En efecto, un nuevo Festival Internacional de Percusión inicia su andadura en el Valle del Aragón. Canfranc, acogerá, del 18 al 28 de julio, la **I Edición del FIP PIRINEOS (Festival Internacional de Percusión de los Pirineos)**, dedicado a la percusión en todas sus facetas: conciertos, cursos, talleres lúdicos y terapéuticos para amateurs, un campamento para niños, exposiciones -incluyendo una instalación de esculturas sonoras-, sesiones de cine fórum, etc.

El FIP PIRINEOS viene a conectarse a la red de las otras sedes nacionales del FIP -Madrid, Galicia, Valencia, Aragón- y convertirá a Canfranc, durante la segunda quincena de julio, en una auténtica capital europea de la percusión, por la que pasarán figuras de la categoría

de los americanos Álex Acuña y Dave Friedman, el brasileño Alan Sousa, el francés Philippe Spiesser, los grupos nacionales Odaiko, Neopercusión, Nuevo Contemporáneo, BCN Percussion Project, Grup de Percussions de Barcelona, Percusiones del CSMA y un largo etcétera. La asistencia a todos los conciertos es gratuita.

Algunos de estos artistas impartirán masterclasses en el **Curso Internacional PIRINEOS PERCUSIÓN**, del 21 al 28 de julio, dirigido a estudiantes de percusión de todos los niveles. Este es el equipo pedagógico:

Profesorado: Ángel Pereira, vibráfono jazz, batería, ritmología & trabajo corporal / César Peris, multipercusión / Philippe Spiesser, marimba y vibráfono

Masterclasses: Álex Acuña, batería & percusión latina / Robert Armengol, vibráfono / Juan Collazo, percusión & folklore / Dave Friedman, vibráfono jazz / Rafa Gálvez, repertorio orquestal / Juanjo Guillem, timbales / Nan Mercader, cajón flamenco / Alan Sousa, percusión brasileña / Rosa Tornel, marimba (6 baquetas)

En paralelo al **FIP Pirineos**, se ofrecerán también toda una serie de **actividades de carácter pedagógico**, aglutinadas en

torno a la percusión y dirigidas al público en general, **puesto que no se precisa ningún tipo de conocimientos musicales para participar en ellas.**

Estas son las actividades, abiertas a tod@s, asociadas al FIP PIRINEOS:

CURSO-TALLER "EL PODER CURATIVO DEL SONIDO"
Arteterapia Gestalt & Percusión / **del 18 al 21 de julio de 2013.** Reconocido por la Sociedad Aragonesa de Medicina de Familia y Comunitaria (3 créditos). Para profesionales de la salud y de la docencia, terapeutas, educadores sociales, y todas aquellas personas que deseen utilizar la música y las artes plásticas como herramientas de autoayuda para mejorar su bienestar personal.

TALLERES DE PERCUSIÓN Y OTRAS ESPECIALIDADES MUSICALES PARA AMATEURS de cualquier edad, **del 22 al 28 de julio de 2013.**

No se requieren conocimientos musicales. Impartidos por: Laura Lisi, Música y Movimiento (según el Método Dalcroze), Canto Prenatal para Embarazadas y Parejas & Música para Bebés / Elvira Martín, Creatividad Musical / Nan Mercader & Ángel Pereira, Percusión en Familia & Drum Circle (Círculo de Percusión) / Carlos Purroy, Expresión Vocal y

Coro (AndoCantando) **MUSICAMP / MÚSICA Y CREATIVIDAD EN LA NATURALEZA** Campamento Musical bilingüe (español-francés) para niños a partir de 4 años de edad, **del 21 al 28 de julio de 2013.** No son necesarios conocimientos musicales y el campamento está también abierto a niños con discapacidad. Profesorado: Nan Mercader & Ángel Pereira, Percusión Étnica (ritmo & motricidad) / Laura Lisi, Música y Movimiento / Elvira Martín, Creatividad Musical / Sara Escuer, Expresión Vocal y Coro. Incluye actividades de tiempo libre, deporte y naturaleza.

El Director Artístico del **FIP PIRINEOS** es el percusionista Ángel Pereira, ligado desde hace años a las actividades de Música Activa, entidad organizadora del evento con la colaboración de Perumanía.

El **FIP PIRINEOS** cuenta con el patrocinio de la Secretaría de Estado del Ministerio de Cultura (Estrategia de Cooperación y Comunicación Cultural) y del Ayuntamiento de Canfranc.

En breve podrá consultarse toda la programación del Festival en:

www.musicaactiva.com
www.canfranc.es



01 ODAÍKO (Juan Collazo)



02 Círculo de Percusión en Canfranc

Más información e inscripciones:

MÚSICA ACTIVA
OFICINA DE TURISMO
DE CANFRANC

T 934 127 288
T 974 373 141

info@musicaactiva.com
turismo@canfranc.es
www.musicaactiva.com
www.canfranc.es

VERANO MUSICAL EN CANFRANC Y EL VALLE DEL ARAGÓN

Con el mes de julio llega la buena música al Valle del Aragón. Los Cursos Internacionales de Música Pirineos Júnior & Classic reúnen en Canfranc a un profesorado de relevancia internacional, procedente de diversos países: Japón, Francia, México, Venezuela, Letonia, Portugal, Holanda, Reino Unido, Italia, Rumania y, por supuesto, España. Y jóvenes estudiantes de música de todas las edades y procedentes de todas las comunidades españolas -y de otros países, como Francia o Reino Unido- acuden a la cita, atraídos por la calidad de la oferta pedagógica. Muchos de ellos lo hacen acompañados por sus familias, que aprovechan la ocasión para tomarse unos días de vacaciones y disfrutar de todo lo que este rincón del Pirineo Aragonés ofrece al visitante: naturaleza, gastronomía, deporte, aventura, historia, tradición y un largo etcétera.

Las convocatorias pedagógicas son, este verano:

-XII Curso Pirineos Júnior, para alumn@s de 3 a 14 años, del 30 de junio al 6 de julio.

-XII Curso Pirineos Classic, para alumn@s de Grado Profesional, Superior y Postgrado. Este año se ofrecen dos convocatorias diferentes: la primera para la semana del 8 al 14 de julio, la segunda para la semana del 15 al 21.

Y, por primera vez, se celebrarán, en paralelo al curso Júnior, unos **Cursos de Formación del Profesorado de Música** -la semana del 30 de junio al 6 de julio-, que incluyen un **Curso de Dirección de Coro**.

Toda la información se encuentra en www.musicaactiva.com

FESTIVALES PIRINEOS CLASSIC & JAZZETANIA.

TEMA 2013: MÚSICA PROHIBIDA. LA MÚSICA PERSEGUIDA POR EL NAZISMO.

En cuanto a los festivales Pirineos Classic & Jazzetania, ambos centrarán su programación en una época fundamental de la historia de Canfranc y de su Estación Internacional: el periodo de la II Guerra Mundial, más concretamente el de los años de la ocupación nazi de la zona francesa del edificio, tras la claudicación del Gobierno de Vichy. Unos años en los que Canfranc se convirtió en un lugar clave para la evolución de la Guerra Mundial; un momento histórico tan oscuro como apasionante, sobre el que queda aún mucho por descubrir, analizar y, en consecuencia, comprender.

Este período histórico es también apasionante en la historia de la música del siglo XX, puesto que durante el mismo se establecieron complejas relaciones entre música y poder político. En efecto: el Nazismo trató de imponer una estética musical que sintonizase con sus siniestros ideales de pureza de raza y de supremacía cultural aria. Por ello, criminalizó y silenció brutalmente

cualquier manifestación musical que no se ajustase a la doctrina oficial, atacando, sobre todo, las vanguardias musicales y el jazz. El nazismo las catalogó como "músicas degeneradas" (Entartete Musik), y bajo este epígrafe situó la producción de los compositores judíos -simplemente por el hecho de serlo-, así como la de otros compositores cuyo lenguaje no coincidía con las directrices del régimen. Entre los compositores "degenerados", figuras como Schönberg, Hindemith, Webern, Weill, Eisler -que estuvo en España con las Brigadas Internacionales-, Stravinski... Algunos se exiliaron, otros se mantuvieron en un desolador silencio creativo; muchos murieron en campos de exterminio como Auschwitz, tras escribir sus últimas composiciones en getos de tránsito como Terezin.

En contraste con esta música prohibida, el régimen nazi escogió cuidadosamente sus iconos musicales, su propia "banda sonora". En los Festivales escucharemos tanto la música de estos compositores "oficiales" -o más bien "oficializados"- por el régimen como la música de los compositores exiliados, silenciados o asesinados.

Entre los muchos conciertos programados -del 30 de junio al 20 de julio-, destacan los recitales de dos grandes figuras internacionales del piano, Josep Colom y Luiz de Moura Castro; el concierto de la joven soprano Laia Falcón, Premio del Mozarteum de Salzburgo; la velada de swing protagonizada por una de las mejores bandas de jazz del país, La Vella Dixieland; dos conciertos de Laura Simó y el Francesc Capella Trío; el espectáculo "El Bloque 15. La Música como Resistencia", protagonizado por el brillante dúo francés que forman la violonchelista Emmanuelle Bertrand y el pianista Pascal Amoyel; un monográfico dedicado a la música de cámara del compositor Francis Poulenc en el 50 aniversario de su muerte, además de un concierto familiar protagonizado por Fernando Palacios, en el que se interpretará el famosísimo cuento musical "La Historia de Babar", también de Poulenc; la inevitable referencia al Bicentenario de Wagner; conferencias, sesiones de cine fórum, etc.

En las páginas www.musicaactiva.com y www.canfranc.es se puede consultar la agenda de conciertos de ambos festivales. Todos ellos son gratuitos y de entrada libre hasta completar el aforo.

Más información en la Oficina de Turismo de Canfranc.



AGENDA CULTURAL VERANO CANFRANC 2013

8 Junio
23 de Junio
Carrera de Montaña Canfranc Canfranc.
"Noche mágica en Canfranc".
La Hoguera de San Juan.
Visitas Guiadas Estación Internacional de Canfranc
Vistas al Laboratorio Subterráneo de Canfranc.
www.lsc-canfranc.es
T 974 373 474

13 de Agosto Cine de Verano en Canfranc pueblo.

15 Agosto
2 y 8 de Agosto
Fiestas Canfranc Pueblo
Viaje al Valle del Aspe. Mercado tradicional de Bedous, Vista a Borca y Visita guiada a la Fort de Portalet.

31 Agosto y 1 Septiembre Feria Gastronómica Canfranc Estación

Julio y Agosto
Exposiciones en Torreta de Fusilería
Festival Internacional Pirineos Classic & Jazzetania
Centro A Iurte.

13 y 14 de Julio
18 de Julio
Mercado del Camino de Canfranc Pueblo.
Fiestas Canfranc Estación.



SUBTERRANEA

CENTRO DE INTERPRETACIÓN

CUEVA DE LAS GÜIXAS

Aparte de recepción de las grutas y centro de interpretación del mundo subterráneo, dispondrá de una sala multiusos totalmente equipada para exposiciones, proyecciones, charlas, etc. El Espacio Interpretativo, esta dotado con una modernísima tecnología. El Espacio, es una referencia dentro de los centros de interpretación.

Para más información:

Oficina de TURISMO DE VILLANÚA

"Subterranea"

Centro de interpretación de la Cueva de las Güixas
Camino de la Fuente, 1 22870 Villanúa (Huesca)
turismo@villanua.net
www.villanua.net
T 974 378 465

AGENDA CULTURAL, DEPORTIVA Y DE OCIO

23 JUNIO

Tradicional Romería a la Ermita de San Juan

29 y 30 JUNIO

4º ENCUENTRO DEL MOTOR

Concentración de clásicos, coches de rally, exhibiciones un autentico festival del motor.

30 al 7 JULIO

XV CAMPUS DE FUTBOL

Organiza Asociación Deportiva Villanúa y Deporte.
www.alberguetriton.net

4 al 11 JULIO

XXII CAMPUS ARAGÓN DE BALONCESTO I

Organiza Federación Aragonesa de Baloncesto
www.fabasket.com

13 Y 14 JULIO

JACETANIA CIRCUS FESTIVAL

Festival Internacional de Circo

16 al 23 JULIO

XXII CAMPUS ARAGÓN DE BALONCESTO II

Organiza Federación Aragonesa de Baloncesto
www.fabasket.com

21 JULIO

2KV COLLARADA

Carrera de Montaña con 2 km. de desnivel vertical.

27 JULIO

Teatro Infantil

Del 1 al 4 AGOSTO

4º FESTIVAL MUSICA EN LA CALLE

Más de 50 actuaciones de musicales por todos los rincones de la localidad

1 al 8 AGOSTO

XXII CAMPUS ARAGÓN DE BALONCESTO III

Organiza Federación Aragonesa de Baloncesto
www.fabasket.com

9 al 16 AGOSTO

XXVI CAMPUS NAVARRA DE BALONCESTO I

Organiza Federación Navarra de Baloncesto
www.fnbaloncesto.com

10 y 11 AGOSTO

VILLANUA ARTE Y ARTESANIA

Mercado artístico artesanal y actividades en el casco histórico de Villanúa

16 al 23 AGOSTO

XXVI CAMPUS NAVARRA DE BALONCESTO I

Organiza Federación Navarra de Baloncesto
www.fnbaloncesto.com

17 AGOSTO

Teatro Infantil

23 al 31 AGOSTO

XXVI CAMPUS NAVARRA DE BALONCESTO I

Organiza Federación Navarra de Baloncesto
www.fnbaloncesto.com

24 AGOSTO

8º SUBIDA A LA FUENTE EL PACO

Carrera de montaña de 13,3 Kms. por pistas y sendas hasta el paraje de la "Fuente el Paco". Salida y meta en el Polideportivo de Villanua
Información e inscripciones: www.eljuncaral.com

31 AGOSTO

Teatro Infantil

Del 6 al 8 SEPTIEMBRE

Fiestas patronales en honor de la Natividad de Ntra. Señora

19 OCTUBRE

6º CROSS EL JUNCARAL

Carrera compuesta de dos vueltas a un circuito pedrestre por el paseo de "El Juncaral" y el "Camino de Santiago" a su paso por Villanúa.

Información e inscripciones:

www.eljuncaral.com

Lo más Típico

> Visitar la Cueva de las Güixas

Visitas recomendadas

Villanúa Cueva de las Güixas

Iglesia de San Esteban

Más información

www.valledelaragon.com

www.villanua.net

www.sargantana.info

www.jaca.es

www.jacetania.es

información

ECOPARQUE Y CUEVAS

Oficina de Turismo de Villanúa

"Subterranea" Centro de interpretación

de la Cueva de las Güixas

Camino de la Fuente, 1

1 22870 Villanúa (Huesca)

turismo@villanua.net

www.turismovillanua.com

T 974 378 465



VISITA A LA CUEVAS DE LAS GÜIXAS EN VILLANÚA. UN PAISAJE SUBTERRANEO POR DESCUBRIR

Introducirse en la cueva de las Güixas y descender unos metros bajo tierra para contemplar su paisaje, supone trasladarse a un ambiente casi onírico donde sólo el gorgoteo del agua y el batir de las alas de los murciélagos inundan el espacio acústico. Mientras, nuestros ojos se ocupan de discernir, entre las diferentes estructuras calcáreas (Estalactitas, estalagmitas, columnas, gours...) y las formas fantásticas que se han ido creando con el paso del tiempo. El origen de estas cavidades se sitúa en la última glaciación, la cual dio paso a una etapa de deshielo con la puesta en circulación de grandes masas de agua que comenzaron a formar estas grutas y que, poco a poco, han configurado este espectacular escenario subterráneo. El camino por el que se accede a ella se desarrolla por un tramo perteneciente al trazado histórico del Camino de Santiago, un tramo que es, por cierto, uno de los mejores conservados y técnicamente mejor construidos. Las cuevas han servido de refugio para diversos grupos humanos desde el neolítico siendo también lugar de reunión para brujas y sanadoras según cuentan las leyendas de la zona, además de calabozo o refugio de militares en diferentes épocas de nuestra historia. Actualmente sus únicos moradores son algunos animales trogloditas que, por sus condiciones morfológicas están especialmente adaptados a la vida en la cueva y las diferentes comunidades de murciélagos formadas por varias especies de este "simpático"

mamífero volador. Os proponemos un recorrido guiado por profesionales de la educación ambiental de sargantana, en el que los visitantes descubrirán los secretos de este mundo subterráneo, familiarizándose con la historia geológica de la cueva, y aprendiendo las características de la fauna que habita en su interior. Para ello se emplea una metodología educativa, divertida y participativa. El guía acompañante inducirá al público a implicarse en el recorrido, no como meros receptores de un itinerario y sus explicaciones, sino como protagonistas de una experiencia nueva en la que se irá fomentando la curiosidad, la imaginación y la participación. La duración de la visita es de una hora. El recorrido está perfectamente habilitado con escaleras, pasamanos, puentes, y una adecuada iluminación que permite un paseo cómodo y sencillo. No se precisa, por lo tanto, material específico alguno para realizar el itinerario. Es conveniente traer calzado deportivo y alguna prenda de abrigo.

Os esperamos.

Horarios de apertura y cierre - Cueva de las güixas
consultar calendario y horarios en:
<http://www.villanua.net/pdf/cuevas.pdf>

Tarifa de visita guiada a la cueva de las Güixas:

5,80 euros,

Niños de 6 a 14 años y mayores de 65 años: 4,50 euros.

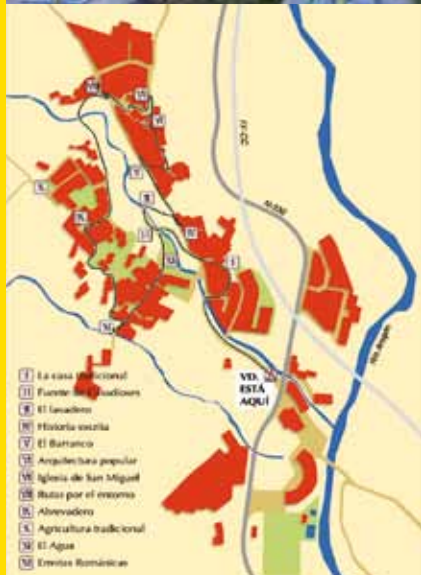
Niños menores de 6 años gratis.

Para grupos se aplica tarifa reducida.

Es aconsejable llevar ropa de abrigo en la visita a la cueva.

TURISMO VILLANUA S.L.U.

Camino de la Fuente, 1, 22870 VILLANÚA (Huesca)
cuevas@villanua.net www.villanua.net



EL AYUNTAMIENTO DE CASTIELLO DE JACA (HUESCA) PRESENTA LA RUTA AUTOGUIADA QUE HA REALIZADO

Castiello de Jaca va a promocionar su conjunto histórico, patrimonial y cultural ofreciendo a sus visitantes una ruta auto guiada.

Aragón posee un gran patrimonio histórico y cultural presente, aún en nuestros días, en todos y cada uno de los municipios que componen nuestra Comunidad Autónoma.

Para mostrarlo al visitante existen infinidad de propuestas atractivas que van desde los Centros de Interpretación o Museos hasta las visitas guiadas.

Éste es el caso del municipio de Castiello de Jaca ubicado en la Comarca de la Jacetania de la provincia de Huesca, que dentro de su Plan de Promoción Turística ha puesto en marcha una propuesta que le permite dar a conocer su patrimonio cultural, histórico, gastronómico y natural.

Mediante esta propuesta se pretende que el viajero haga un alto en el camino para visitar y disfrutar de este núcleo histórico, que se encuentra ubicado en el Valle del río Aragón, paso de unión natural entre Francia y España. Por el Camino de Santiago, además de los peregrinos, que fueron trayendo otras culturas, también se introdujo el estilo románico mediante el cual se construyeron las numerosas Ermitas distribuidas en todo su entorno. Destacan en el entorno de Castiello de Jaca, la Ermita de Iguacel, al final del Valle de la Garcipollera, al cual se accede desde el mismo núcleo de Castiello de Jaca.

La iniciativa ha consistido en la realización de una ruta urbana, señalizada mediante un itinerario de paneles informativos que recorre sus calles haciendo especial parada en los edificios más representativos, mostrando detalles de su arquitectura e historia.

La ruta dispone de puntos numerados de "especial interés" para que la visita se complete pasando por todos ellos, de manera que al finalizar, el visitante haya podido conocer los encantos de la vida actual y pasada del municipio.



VISITAS AUTOGUIADAS

Señales con este símbolo invitan al paseante a recorrer el núcleo de Castiello de Jaca, realizando un itinerario y a ir descubriendo los distintos paneles informativos que, siguiendo un orden numeral, mostrarán las historias, acontecimientos, curiosidades y leyendas de este pueblo montaños.

Más información:
GUZA Naturaleza S.L.
 T 974 23 22 29
 rbernal@pirinea.com

www.valledelaragon.com
www.castiellodejaca.es

Lo más Típico: el Románico en el Valle del Aragón

- > Visitar la Iglesia de San Miguel donde se custodian las reliquias.
- > Visitar Santa María de Iguacel.
- > Visitar San Adrián de Sasabe en Borau.



MUSEO DIOCESANO DE JACA

En el año 2008 se elaboró un anteproyecto para la reinstalación del Museo Diocesano de Jaca (MDJ), ubicado desde su nacimiento en 1963 en el claustro y dependencias anejas de la catedral y cuya gran seña de identidad consiste en albergar uno de los conjuntos de referencia en pintura mural medieval a nivel internacional.

Desde su apertura al público en 1970, el MDJ definió de forma clara su personalidad como "museo de arte sacro medieval" reflejo de la fe de las gentes de la diócesis jacetana e importante foco de cultura del alto Aragón. Por la naturaleza de sus colecciones, la singularidad del museo reside en el magnífico conjunto de pinturas murales de los siglos XI- XVI procedentes de distintas iglesias de la Diócesis de Jaca, pero además, la importancia histórico artística de algunas de las piezas que alberga el MDJ como el conjunto de pintura mural de San Julián y Santa Basiliisa de Bagüés, "joya" de la colección, rebasa los ámbitos regional y nacional.

El MDJ del siglo XXI sigue fiel a esta filosofía y personalidad pero lo readapta a las necesidades de un Museo del siglo XXI. Los principales hitos del nuevo museo se centran en:

- Ampliación en más del doble del espacio museístico disponible con la incorporación de nuevas salas de exposición especialmente la Sala Capitular, salas de la torreta, la Biblioteca, el Secretum y el claustro que recupera su función de deambulatorio.
- Conservación de las colecciones y su restauración: función prioritaria del Museo es el cuidado y conservación de sus colecciones, misión que cumplirá el renovado MDJ puesto que una gran parte de las piezas de la exposición permanente

han sido restauradas con esta ocasión. Restauraciones cuya supervisión y seguimiento ha corrido a cargo del Servicio de Conservación y Restauración de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón y cuyo coste total asciende a más de 230.000 euros.

- Creación de nuevos ámbitos de uso restringido y para el personal, necesarios para la gestión del museo, que pasará ahora a contar con espacio para oficinas y una pequeña sala polivalente (para conferencias o talleres didácticos que forman parte de la finalidad inherente de los museos de cumplir con su aspecto educativo) en la parte superior de las salas de la torreta.

- Nuevo montaje expositivo de las piezas: en el nuevo montaje del MDJ, siguiendo la tendencia actual de los museos, se ha seleccionado y restringido el número de piezas que se exponen de la colección permanente, de forma que el museo, no se convierta en un almacén de piezas, sino en un museo apto para todos los públicos en el que el visitante salga con una idea clara de lo que ha visto. Además se han incorporado al montaje museográfico elementos nuevos en el diseño con (luces, sonido, audiovisuales...) cuyo propósito es convertir la exposición en algo ameno y educativo para el público, sin perder el sentido estético y científico.

Belén Luque Directora

Para más información www.diocesisdejaca.org/museo
museocatedral@diocesisdejaca.org

T 974 362 185 / 974 356 378

TARIFAS

Entrada normal 6 euros Sólo Museo.

Entrada reducida 4,5 euros Estudiantes, pensionistas, carné joven y grupos.

Entrada reducida 3 euros Peregrinos y niños de 7 a 16 años

Entrada gratuita Los menores de 7 años y discapacitados.

HORARIOS

Julio y agosto

- De lunes a viernes: de 10 a 13,30h y de 16 a 19h

- Sábados: de 10 a 13,30h y de 16 a 20h

- Domingos: de 10 a 13,30h (Domingo tarde cerrado)

Para VISITAS GUIADAS ver página web.



Museo Miniaturas Jaca

El origen de este Museo se halla en la colección de figuras de plomo que desde los años 60 fue reunida por Carlos Royo-Villanova, entusiasta miniaturista y amante de la historia. Los soldaditos de plomo y sus accesorios, todos a la misma escala: 1:87 -unos 20 mm de altura-, estaban elaborados en su mayoría por la firma valenciana Alymer, que comercializada dichas figuras bajo el nombre de Miniploms. Con ilusión y paciencia fue formando ejércitos de todo el mundo y de todas las épocas hasta reunir más de 35.000 piezas. Dicha colección fue adquirida por el Ayuntamiento de Jaca en 1984 y expuesta en el Fuerte Rapitán.

En el año 2001, se propuso el traslado de la colección al Castillo de San Pedro, más conocido como La Ciudadela, firmándose un acuerdo entre el Ayuntamiento de Jaca (propietario de la colección) y el Ejército (propietario de las instalaciones) por el cual se crearía el nuevo Museo de Miniaturas Militares. Al año siguiente, el Ministerio de Defensa autorizó al Patronato del Castillo el uso de una de las estancias de la fortificación, de casi 700 metros cuadrados, para su acondicionamiento como museo.

En el mes de agosto del 2003 se iniciaron los trabajos de creación del nuevo museo, con la elaboración de un moderno proyecto museográfico y museístico. Igualmente se inició el proceso de restauración, inventariado y limpieza de todas las figuras, así como a la creación de todos los escenarios o dioramas. Dirigidos por un equipo técnico profesional, un grupo de voluntarias de Jaca colaboró eficazmente en las tareas de restauración de las figuras. Se completó el proyecto con el diseño y ejecución de los medios técnicos y servicios complementarios.

El resultado es un espacio acogedor, moderno y acorde a las nuevas tendencias expositivas, en el cual el público disfruta paseando por cada una de sus salas, descubriendo la colección de más de 32.000 figuras de plomo que se exhiben en 23 escenarios históricos.

Se ha querido aprovechar la colección de figuras para potenciar su carácter educativo, desarrollando un guión que, escenificado en los dioramas, sea capaz de enseñar a todo tipo de público la historia de los pueblos desde la óptica de sus ejércitos, así como la evolución tecnológica de la humanidad, aplicada al concepto de dominio y defensa de imperios, reinos y estados, que han tenido siempre objetivos como el territorio, la economía, los ideales religiosos, el expansionismo... que tantos conflictos armados han generado desde el principio de la historia conocida.

La visita al museo se realiza a través de un recorrido único y serpenteante en el que los dioramas se presentan ordenados cronológicamente. El visitante puede contemplar la recreación de batallas y ejércitos del mundo, desde el antiguo Egipto, la Grecia clásica o el Imperio Romano, hasta la época de las Cruzadas, la Corona de Aragón, los tercios españoles y la época napoleónica, sin olvidarse de las grandes guerras del siglo XX, las actuales unidades de montaña y el Ejército español desplegado en misiones humanitarias.

Como elementos complementarios, se han instalado 4 pantallas panorámicas de gran formato en las que se proyectan imágenes de la actual División Acorazada, de las Misiones de mantenimiento de la Paz y de la Brigada de Cazadores de Montaña Aragón.

JUNIO							JULIO							AGOSTO								
L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D	L	M	X	J	V	S	D		
					1	2	1	2	3	4	5	6	7						1	2	3	4
3	4	5	6	7	8	9	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10	11		
10	11	12	13	14	15	16	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17	18		
17	18	19	20	21	22	23	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24	25		
24	25	26	27	28	29	30	29	30	31					26	27	28	29	30	31			
CERRADO							TIPO A MEDIO Y DE 17:00 A 21:00 HORAS							TIPO A 14:00 Y DE 17:00 A 20:00 HORAS								

*29 de junio JORNADA DE PUERTAS ABIERTAS DE 11 a 14 horas (entrada gratuita). La taquilla cerrará 45 minutos antes del cierre de las instalaciones

TARIFAS

General **10 euros**
 Grupos a partir de 20 personas **8 euros pp**
 Reducida **8 euros**
 Familiar (padres con hijos hasta 16 años) **25 euros**
 Jubilados y menores de 16 años: **5 euros**
 Menores de 6 años **Gratis**
 Titular de tarjeta de identidad militar **5 euros**
 Alquiler de audioguías **1 euro**

Más información **974 361 124 Reservas: 974 357 157**

Tarifas reducidas

para familias numerosas, desempleados, y estudiantes.

Todas incluyen visita al museo, visita a la sala de exposiciones temporales y la visita guiada a la ciudadela.

Consultar horarios en:
www.ciudadeladejaca.es
www.museominiaturasjaca.es



Foto: Fresco en la catedral de Jaca

EL INTERIOR DE LA CATEDRAL DE JACA

En Jaca se encuentra la Catedral cuyos orígenes se remontan al siglo XI, en pleno reinado de Sancho Ramírez, fase en la que se define su planta rectangular con tres ábsides alineados con las tres naves. Con la llegada al trono de Alfonso I "El Batallador" comienza una segunda etapa constructiva que termina hacia la mitad del siglo XII. La tercera etapa, cuyo inicio se sitúa hacia la mitad del siglo XV tiene como resultado la construcción de nuevas capillas, la sillería coral y el arreglo de tejados.

En el siglo XVI, la Catedral de Jaca adquiere un nuevo esplendor en el que la vieja catedral románica se transforma en un magnífico espacio en el que triunfa el ornato renacentista. Este periodo termina en el siglo XVII, con la ampliación que ocupa el antiguo cementerio capitular.

Capilla de Santa Ana. Retablo gótico - renacentista (1521).

Retablo de la Anunciación. S. XVI, atribuido a Gabriel Joly. A su lado se encuentra el Cristo de la Salud, tallado en Madrid y regalado a finales del siglo pasado por el sacerdote jaqués don Victoriano Biscós.

Retablo de la Virgen de los Dolores (lienzo).

Capilla de San Sebastián. Portada gótico florida.

Capilla de San Miguel. Portada plateresca del florentino Juan de Moreto (1523), la imaginería es de Juan de Salas. El gran retablo plateresco del interior es de Gabriel Joly y Gil Morlanes "El Mozo".

Ábside de la Epístola, imagen de la Virgen del Pilar. Reja románica de espirales.

Ábside central, alargado en 1790, está decorado con pinturas de Fray Manuel Bayeu. En 1919 se trasladó la sillería del coro y el órgano. Bajo la mesa del altar se encuentran las urnas de plata que contienen: la mayor los restos de Santa Orosia -Patrona de la Ciudad y la Diócesis- en plata dorada los de San Indalecio -discípulo de Santiago- y la otra con los fundadores de San Juan de la Peña, San Félix y San Voto.

Ábside del Evangelio, Capilla de San Jerónimo. Retablo renacentista fechado en 1573. Reja románica de espirales.

Sepulcro plateresco en alabastro del Obispo de Alger (Cerdaña) del jaqués don Pedro Baquer, fallecido en 1573.

Capilla del Santo Cristo y Capilla de San Agustín.

Capilla de la Trinidad. Portada renacentista. Retablo en piedra, grandioso y espectacular, realizado por Juan de Ancheta en 1575. El Padre Eterno es una réplica del Moisés de Miguel Angel. En la Parroquia, retablo barroco del siglo XVIII dedicado a Santa Orosia.

CATEDRAL DE JACA

De 11 A 13.30h y 16 A 20:00h Gratuito

www.diocesisdejaca.org

Lo más Típico

- > Realizar una visita guiada por el casco histórico de la ciudad.
- > Visitar el Museo de las Miniaturas Militares que alberga La Ciudadela.
- > Contemplar los edificios modernistas dispersos por la ciudad.

Visitas recomendadas Jaca

- Iglesia del Carmen
- Iglesia de San Salvador
- Mº de las Benedictinas
- Sepulcro de Doña Sancha
- Fuerte de Rapitán
- Casa Consistorial
- Edificios Modernistas
- Ermita de Sarsa
- Visitas guiadas

La Ciudadela y Museo de las Miniaturas Militares

Más información

- www.valledelaragon.com
- www.jacetania.es
- www.jaca.es



Dirección de los cursos

Dr. D. Enrique Aletá Alcubierre
Director de los Cursos de Español
como Lengua Extranjera
de la Universidad de Zaragoza

Vicerrectorado de Proyección Cultural
y Social Universidad de Zaragoza



CURSOS DE VERANO DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA EN JACA LXXXIII EDICIÓN | AGOSTO 2013

La ciudad de Jaca es un centro turístico del Pirineo Aragonés (provincia de Huesca) que ofrece una amplia oferta cultural y de servicios, así como de actividades deportivas. Situada a menos de dos horas de Zaragoza, constituye una puerta abierta a Europa a pocos kilómetros de la frontera con Francia.

- APRENDER PROTOCOLO: UN COMPLEMENTO FORMATIVO INDISPENSABLE
- ARTE ROMÁNICO Y REFORMA RELIGIOSA: LA RENOVACIÓN DE EDIFICIOS Y PROGRAMAS FIGURATIVOS
- AUTODETERMINACIÓN Y DISCAPACIDAD: EMPLEO Y VIVIENDA
- COMPETENCIAS EMOCIONALES Y EMPLEO
- DATOS Y GOBIERNO ABIERTO. INFORMACIÓN ABIERTA PARA LAS NUEVAS FORMAS DE RELACIÓN ENTRE CIUDADANOS Y GOBIERNOS
- EFICIENCIA ENERGÉTICA EN EDIFICACIÓN E INTEGRACIÓN DE RENOVABLES EN EDIFICIOS. EL FUTURO DEL BINOMIO ENERGÍA Y EDIFICIOS EN EUROPA
- EL MONASTERIO, ESPACIO ESENCIAL EN LA RELIGIOSIDAD DEL ROMÁNICO
- II CURSO SOBRE CULTURA JAPONESA
- JEFE DE OBRA
- LA ANTIGÜEDAD COMO PARADIGMA: ESPEJISMOS, MITOS Y SILENCIOS EN LA UTILIZACIÓN DE LA HISTORIA DEL MUNDO CLÁSICO POR LOS MODERNOS
- LA BIOMECÁNICA: PUENTES ENTRE LA INGENIERÍA Y LAS CIENCIAS BIOMÉDICAS (VI CURSO)
- LA ELECTROMOVILIDAD Y LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS EN EL TRANSPORTE SOSTENIBLE. ¿QUIERES CONDUCIR UN VEHÍCULO ELÉCTRICO?
- LA ESTÉTICA DE LAS ESTRUCTURAS. UN RECORRIDO POR LA HISTORIA ESTRUCTURAL DE LA ARQUITECTURA
- LA SEGURIDAD ENERGÉTICA: DE LO GLOBAL A LO INDIVIDUAL
- LITERATURA, CINE Y ESCRITURA CHINA
- LOS DEPORTES AÉREOS Y SU INFLUENCIA EN LAS ACTIVIDADES TURÍSTICAS DEL PIRINEO ARAGONÉS
- LOS SECRETOS DEL ARTE AFRICANO
- MAMÍFEROS DEL PIRINEO
- MEDIO AMBIENTE Y EMPRESA SOCIALMENTE RESPONSABLE
- MOVILIDAD SOSTENIBLE: TÉCNICAS Y MEDIDAS A APLICAR
- NANOFABRICACIÓN: CONCEPTOS, TÉCNICAS Y APLICACIONES EN NANOTECNOLOGÍA / NANOFABRICATION: CONCEPTS, TECHNIQUES AND APPLICATIONS IN NANOTECHNOLOGY
- NECESIDADES EDUCATIVAS ESPECÍFICAS EN EL ÁMBITO DEL LENGUAJE Y LA COMUNICACIÓN
- PRESERVACIÓN DIGITAL: RETOS Y PROPUESTAS ACTUALES
- SOSTENIBILIDAD DE ENTORNOS TURÍSTICOS COMO ESTRATEGIA DE COMPETITIVIDAD
- TALLER DE ACUARELA BOTÁNICA
- TRANSICIÓN POLÍTICA Y CRISIS ECONÓMICA EN ESPAÑA (1975-1982)

ALOJAMIENTO EN JACA

Los alumnos matriculados en cualquiera de los cursos que se ofrecen en agosto de 2012 tienen la posibilidad de alojarse en la Residencia Universitaria de la Universidad de Zaragoza en Jaca, en el centro de la ciudad. Dentro de su recinto hay comedor, jardín, piscina, servicio de lavandería y otras instalaciones. Todas las habitaciones son dobles compartidas y con cuarto de baño, completamente equipadas con ropa de cama y toallas de aseo. Hay también habitaciones especiales para alumnos con minusvalía.

Para más información: www.unizar.es/resijaca

INSCRIPCIONES

Forma de pago. Giro postal, cheque libre de gastos o transferencia bancaria a

Ibercaja

Cursos para extranjeros, n.º cta.: 2085-0168-50.03.000148-95

Código SWIFT: CAZRES 2 Z

IBAN: ES 68 2085.0168.50.03.000148.95

Agencia urbana n.º 10.

c/ Fernando el Católico 35 E-50006 Zaragoza

Se envía el Boletín de Inscripción, junto con el justificante del pago en concepto de reserva de plaza de matrícula en el curso, así como fotocopia del pasaporte.

Antes del comienzo de cada curso deberá estar abonada la totalidad del precio de la matrícula y, caso de solicitar alojamiento en la Residencia Universitaria de Jaca, también el pago completo de la misma.

En ningún caso se devolverá cantidad alguna si la cancelación no se hace con al menos 30 días de antelación, ni por marcha anticipada (excepto 285 Euros de gastos, que no se devolverán en ningún caso).

AVISO importante para todos los Cursos: los alumnos interesados **NO deben** realizar ningún pago antes de recibir la confirmación de su admisión en el curso.



1. CURSOS DE LENGUA Y CULTURA ESPAÑOLAS PARA EXTRANJEROS

Cursos quincenales

I. Jaca, del 29 de julio al 9 de agosto de 2013

II. Jaca, del 12 al 23 de agosto de 2013

- Cursos de 50 horas lectivas
- Precio de matrícula: 285 euros

Curso mensual

III. Jaca, del 29-7 al 23-8 de 2013

- Curso de 100 horas lectivas
- Precio de matrícula: 465 euros

- El precio de matrícula incluye la enseñanza, el material empleado en las clases y el certificado de asistencia.
- Antes del comienzo de cada curso los alumnos realizarán una prueba para distribuirlos en el nivel idiomático que les corresponda (desde nivel inicial hasta nivel superior).

Las materias lingüísticas impartidas serán las siguientes

- Gramática del español
- Prácticas de expresión escrita
- Talleres sobre temas monográficos
- Uso lingüístico
- Prácticas de conversación
- Tutoría

- El número de plazas es limitado. Los alumnos deben confirmar la disponibilidad de plazas antes de realizar la inscripción y de efectuar el pago.

Los profesores encargados de impartir estas materias cuentan con una formación específica en la enseñanza de español a extranjeros y con una larga experiencia en diferentes universidades y centros docentes.

- Podrá obtenerse un Diploma de Suficiencia en Lengua Española expedido por la Universidad de Zaragoza. Los derechos de examen (18 euros) no están incluidos en la matrícula.

2. CURSOS DE FORMACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL COMO LENGUA EXTRANJERA

Curso de Formación Especializada (8ª edición)

Jaca, del 1de julio al 12 de julio de 2013

(en colaboración con el Gobierno de Aragón)

Curso de Formación Inicial (25ª edición)

Jaca, del 12 al 23 de agosto de 2011

(en colaboración con el Instituto Cervantes y el Gobierno de Aragón)

- Cursos de 50 horas lectivas
- Clases sobre aspectos problemáticos de la gramática del español como lengua extranjera, así como sobre metodología y didáctica del español como lengua extranjera (ELE).
- Objetivos. Proporcionar las bases necesarias que permitan orientar la propia formación hacia la enseñanza del español como lengua extranjera. Ahondar en aspectos metodológicos fundamentales en la enseñanza del español a extranjeros. Analizar recursos y estrategias para la docencia en el aula de español como lengua extranjera.
- Destinatarios. Profesores de español como lengua extranjera españoles y extranjeros. Licenciados en Filología (preferentemente hispánica) o estudiantes de último curso de Filología (preferentemente hispánica) que desean orientar su formación a la enseñanza del español a extranjeros.
- AVISO IMPORTANTE PARA EL CURSO DE FORMACIÓN INICIAL. Dado el carácter de formación inicial de este curso, no se recomienda la matrícula en el mismo a aquellas personas que hayan asistido a otros cursos de similares características.
- AVISO IMPORTANTE PARA EL CURSO DE FORMACIÓN ESPECIALIZADA. Dado el carácter de formación especializada de este curso, tendrán prioridad para matricularse en él aquellos alumnos que, con anterioridad, hayan seguido algún curso de formación inicial de profesores de español como lengua extranjera.
- A los alumnos que hayan seguido con asiduidad y aprovechamiento las clases impartidas, se les entregará un diploma acreditativo, homologable por el Departamento de Educación, Cultura y Deporte del Gobierno de Aragón con 5 créditos útiles para la Formación Permanente del Profesorado siempre que el alumno cumpla los requisitos establecidos por los organismos oficiales competentes.
- Los dos cursos son convalidable como 5 créditos de libre elección por la Universidad de Zaragoza y por el Grupo 9 de Universidades (G-9) en los términos establecidos por dichas instituciones.
- La asistencia será obligatoria y las faltas, independientemente de la causa, no podrán superar el 15 % de la duración del curso (7'5 horas).
- Las personas interesadas en el curso pueden solicitar el programa detallado en la siguiente dirección web: <http://wzar.unizar.es/uz/difusion/jaca/profe.html>
- El número de plazas es limitado.
- Los alumnos interesados NO deben realizar ningún pago antes de recibir la confirmación de su admisión en el curso.

INFORMACIÓN

Cursos de Español como Lengua Extranjera (ELE)
Edificio Interfacultades, 3ª planta
c/ Pedro Cerbuna, 12
E-50009 Zaragoza (España)
Teléfonos
34+ 976 76 10 47 (directo)
34+ 976 76 10 00 (extensión 3136)
Fax: 34+ 976 76 20 50
e-mail: ele@unizar.es
<http://wzar.unizar.es/uz/difusion/unizar.html>

VIAJES

Aeropuertos españoles
<http://www.aena.es>
Aeropuerto de Zaragoza
<http://www.zaragoza-airport.com>
Iberia (líneas aéreas de España)
<http://www.iberia.es>
Ryanair:
<http://www.ryanair.com>
Renfe (ferrocarriles españoles)
<http://www.renfe.es>

Autobuses Barcelona-Zaragoza y Madrid-Zaragoza:
<http://www.alsa.es>
Autobuses Zaragoza-Jaca
<http://www.alosa.es>
Transportes urbanos de Zaragoza
<http://www.tuzsa.es>

Enlaces de interés
<http://www.jaca.com>
<http://www.jaca.es>



ECOMUSEO DE LOS PIRINEOS

Por encima del valor de piezas y objetos y otros elementos materiales, los ecomuseos explican la relación de los seres humanos con el entorno. El **Ecomuseo de los Pirineos** es un proyecto para:

- Fomentar y promocionar el patrimonio cultural de los pueblos
- Proteger el medio natural
- Recuperar y conservar el patrimonio histórico artístico
- Desestacionalizar
- Descentralizar áreas y actividades turísticas
- Desarrollar una economía alternativa

En rutas organizadas desde el Ayuntamiento de Jaca, durante el verano donde los habitantes son los protagonistas. En el **Ecomuseo de los Pirineos**, al conocimiento de los modos de vida se unirá el conocimiento de la riqueza artística y de naturaleza; y, al conocimiento de estos valores tangibles, se unirán los valores intangibles, los sentimientos y las creencias. Y de este conocimiento, surgirá la necesidad de disfrutar y compartir, esencia del **Ecomuseo de los Pirineos**.



Teléfono de contacto de la organización
T 974 355 758 / 974 360 098
www.jaca.es



FESTIVAL FOLKLÓRICO DE LOS PIRINEOS

La 47 Edición del Festival Folklorico de los Pirineos da este año un golpe de timón, buscando una mayor rentabilidad para la economía jacetana y respondiendo a lo que, la organización considera una nueva demanda del público. El festival, que vuelve a sus orígenes con la cordillera pirenaica como protagonista, y se repartirá a lo largo de tres fines de semana. Ya no se desarrollará durante una semana de agosto, sino que las actuaciones y otras actividades tendrán lugar los días **19, 20 y 21 y 26, 27 y 28 de julio y el 4 de agosto**, con la participación de **44 grupos folklóricos únicamente de España, Francia y Andorra**.

En esta nueva edición las actuaciones musicales serán en las plazas, a cargo de **Mikel Erentxun, el orfeón pamplonés, Orquestina del Fabirol, Biella Nuei, Ronda de Boltaña, Orfeón Donostierra, Dulzaineros de Aragón o la orquesta Nacional Clásica de Andorra, entre otros y se incluye el homenaje a las mugas**. Solo serán de pago las que se desarrollan en el Palacio de Congresos y en los Jardines de la Universidad. Esta edición pretende, sin olvidar su esencia, hacer un evento más acorde con los tiempos

A pesar de que los grupos que lleguen de fuera no tendrán el carácter exótico y lejano de los que hasta ahora llegaban al festival, la internacionalidad, la van a aportar grupos llegados de Andorra o Francia. El presupuesto de esta edición se reduce en cien mil euros con lo que, al final serán doscientos mil, que llegan desde la diputación provincial, la comarca de la Jacetania y alguna firma comercial.

Habrà un mercadillo Luthier, exposiciones de trajes típicos del Pirineo, indumentaria tradicional del mundo, un taller de instrumentos y un encuentro de gaiteros de Aragón. Los alojamientos ya no serán los colegios, sino los hoteles de la ciudad, que han presentado precios especiales, y las comidas y cenas se servirán en los restaurantes jaqueses.

En esta edición las nuevas tecnologías serán también novedad, para que nadie se pierda nada.

EL FESTIVAL EN CIFRAS

- 47 Edición
- 44 Grupos
- 3 Exposiciones
- 1 Encuentro de Gaiteros
- 1 Exhibición
- 1 Mercadillo Luthier

FECHAS

días 19, 20, 21, 26, 27, 28 julio y 3 y 4 de agosto

FOTO Radio Huesca noticias. El cartel de la 47 edición rinde homenaje al pintor recientemente fallecido Fabri.

JACA. UN POCO DE SU HISTORIA

En un primer momento podemos pensar que el prestigio de la ciudad de Jaca se mide tanto por su importante **legado histórico** como por la atención que le han dedicado nuestros escritores más notables. En el siglo XIII el rey Alfonso X el Sabio hablaba de la jacetana "Fiesta de la Victoria". En pleno Renacimiento, el maestro **Nebrija** explicaba en sus clases de Alcalá de Henares, los orígenes legendarios de la ciudad, y en los albores del siglo XX el **Nobel Ramón y Cajal** describía su vida en esta ciudad pirenaica.

Una secuencia excepcional en la cual hay que incluir también a **Miguel de Cervantes**, que se refiere a las montañas de Jaca en la historia de Don Quijote, o a **Miguel de Unamuno**, que hace la alabanza de la Peña Oroel. Pero con todo lo importante que es esta presencia de la ciudad en el mundo del pensamiento hay que valorar quizás lo más notable de Jaca sea su condición de pionera en muchos momentos de la **historia española**.

Jaca, habitada por el pueblo íbero de los iacetanos, fue la primera fortaleza conquistada por los romanos en Hispania. Jaca fue la primera capital del reino de Aragón, la primera ciudad que aclamó rey a **Ramiro II el Monje**, la primera ciudad que se sublevó en favor de la República en 1930, momento en el que se hizo universalmente famosa esa Calle Mayor de Jaca que con tanta pasión cantó **Miguel Fleta** en clave de jota.

Jaca es una población fundamental para entender Aragón y para comprender la vocación europea de esta tierra, desde el momento en el que **Sancho Ramírez** la fundó a finales del siglo XI, la ennoblecía con una excepcional catedral románica y la dotó de un fuero de convivencia y libertades que fue fundamental para lograr que el **Camino de Santiago** se consolidara como la primera vía europea por un camino arreglado por la monarquía aragonesa para convertirlo en el eje de conexión económica entre Oriente y Occidente.

Jaca es por todo ello una ciudad única, cantada por propios y extraños, un mundo apasionante visitado por reyes y peregrinos, un motor de progreso al que la monarquía española acabó galardonando -en el siglo XVIII- con los títulos de **Muy Noble, Muy Leal y Muy Vencedora Ciudad de Jaca**.

Domingo J. Buesa Conde



Información de todas las actividades del valle

AYUNTAMIENTO DE JACA
T 974 355 758

OFICINA TURISMO DE JACA
T 974 360 098

OFICINA TURISMO DE CANFRANC
T 974 373 141

OFICINA TURISMO DE VILLANUA
T 974 378 465

OTRAS FIESTAS DE INTERES EN LOS PUEBLOS DEL VALLE

Aísa	15 de Agosto festividad de la Asunción de la Virgen
Esposa	24 de Agosto, San Bartolomé
Ansó	20 de Septiembre
Aragüés	05 de Agosto (Virgen de las Nieves)
Artieda	10 de Agosto (San Lorenzo)
Bailo	15 de Agosto (Ntra Sra de la Asunción)
Larués	3er domingo de Agosto (San Vicente)
Borau	08 de Septiembre (Natividad de Ntra Sra)
Berdún	08 de Septiembre (Natividad de Ntra Sra)
Biniés	02 de Agosto (Fiestas Menores)
Majones	15 de Agosto (Ntra. Sra. de la Asunción)
Martes	29 de Agosto
Villarreal de la Canal	15 de Agosto (Ntra. Sra. De la Asunción)
Canfranc Pueblo	15 de Agosto (Ntra. Sra. De la Asunción)
Canfranc Estación	18 de Julio
Castiello	29 de Septiembre (San Miguel)
Aratorés	29 de Agosto
Fago	10 de Julio (San Cristóbal)
Jasa	15 y 16 de Agosto (Ntra Sra.de la Asunción)
Salvatierra	10 de Septiembre
Lorbés	06 de Septiembre
Santa Cilia	10 de Septiembre
Somanés	31 de Agosto (San Ramón Nonato)
Santa Cruz de la Serós	20 de septiembre
Hecho	Del 7 al 10 de septiembre
Siresa	29 de Julio
Urdués	15 de Agosto (Ntra. Sra. De la Asunción)
Villanúa	08 de Sept (Natividad de Ntra. Sra).

JACA	23 / 29 de Junio (Santa Orosia y San Pedro)
Ara	14 de septiembre
Abay	15 de Agosto (Ntra Sra. De la Asunción)
Abena	29 de Septiembre (San Miguel)
Ascara	13 de Agosto (San Hipólito)
Aragüés del Solano	16 de Agosto (San Roque)
Atarés	23 al 25 de Agosto (Nativ. De la Virgen)
Badaquás	24 de Agosto (San Bartolomé)
Banaquás	16 de Agosto (San Roque)
Barós	08 de Septiembre (Nativ. De la Virgen)
Bernués	15 de Agosto (Ntra. Sra. De la Asunción)
Bescós	24 de Agosto
Binué	08 de Septiembre (Nativ de la Virgen)
Botaya	24 de Agosto (San Bartolomé)
Caniás	25 de Julio (Santiago)
Espuëndolas	2º Fin de semana de Sept
Friginal	19 de Septiembre (Virgen de los Dolores)
Gracionépel	15 de Agosto (Ntra Sra de la Asunción)
Guasillo	24 de Agosto (San Bartolomé)
Ipas	03 de Agosto (San Esteban)
Jarlata	05 de Sept
Las Tiesas Bajas	31 de Agosto (San Ramón Nonato)
Lerés	29 de Septiembre (San Miguel)
Martillué	15 de Agosto (Ntra. Sra de la Asunción)
Navasa	15 de Agosto (Ntra Sra de la Asunción, Fiestas Menores)
Navasilla	15 de Agosto (Ntra Sra de la Asunción, Fiestas Menores)
Novés	08 de Septiembre (Nativ. De la Virgen)
Orante	25 de Julio (Santiago)
Ulle	15 de Agosto (Ntra Sra de la Asunción)
Villanovilla	15 de Agosto (Fiestas Menores)
	08 de Septiembre (Fiestas Mayores)



MONASTERIO DE SAN JUAN DE LA PEÑA

Lo más Típico

- > Visitar el Claustro y el Panteón de los Reyes.
- > Monasterio Nuevo.
- > Pasear por los senderos de Santa Teresa y San Voto.
- > Visitar la Pradera de San Indalecio y si nos apetece tumbarnos.
- > Acceder al Centro de Interpretación de la Corona de Aragón.

Para más información

Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña
 SOCIEDAD DE PROMOCION Y GESTION DEL TURISMO
 ARAGONES S.L.U
 C/ Unica, 22711 San Juan de la Peña
 T 974 355 119

monasteriosanjuan@aragon.es
 www.monasteriosanjuan.com
 www.monasteriosanjuan.com

NOTA IMPORTANTE: La Gestora Turística ha creado un servicio, con salida desde Jaca en bus (unas 15 plazas) a las 09:30 h desde la estación de autobuses y regreso a las 20:00 h (desde el 1 de Junio al 31 de Agosto) y a las 19:00 h en Septiembre y el bono completo de todas las instalaciones (Monasterio Viejo y Nuevo con los 2 centros de Interpretación) por un importe total de 15€, a pagar directamente al conductor del bus. Se recomienda estar 10 minutos antes de la salida del bus para realizar la compra.

Esta posibilidad está especialmente indicada para los que planifiquen un día completo de excursión a San Juan de la Peña y disfrutar de toda la oferta existente.



HOSPEDERIA SAN JUAN DE LA PEÑA

Hospedería Monasterio de San Juan de la Peña

Monasterio alto s/n
22711 San Juan de la Peña (Huesca)
T 974 374 422
F 974 374 404
reservas.sjpena@touractive.com
www.touractive.com

Lo más Típico

- > Disfrute de la zona de aguas de este establecimiento o de la variada gastronomía del Restaurante Monges Negros.

Visitas recomendadas

Santa Cruz de la Serós
Camino de Santiago
Camino del Balcón de los Pirineos
Mirador de San Voto
El Barranco de Carbonera
Balconcillo de Santa Teresa
Más información
www.valledelaragon.com
www.jaca.es





Turismo Salud y Bienestar





Salud y Bienestar

Valle del Aragón

Asociación Turística Valle del Aragón

Valle del Aragón Turismo Gastronómico, de Salud y de Bienestar

Canfranc

Cita Gastronómica Restaurante L'Anglassé
y Quesería Formachería O xortical

Villanúa

Cita Gastronómica

Aísa

Rutas Gastronómicas

Castiello de Jaca

Cita Gastronómica
Restaurante Mesón de Castiello

Jaca

Cita Gastronómica
Mesón Cobarcho
Mesón Serrablo
El rincón de la catedral
Dulce tradición
Arrocería Oroel
Tapas en Jaca
Bodegas Langa

Centros termales



RESTAURANTE CANFRANC L'ANGLASSÉ RECETA DE MILHOJAS DE CALABACÍN GRATINADO CON QUESO DE CABRA

Ingredientes

- > 6 calabacines
- > 6 pueros
- > 3 cabollas
- > 6 tomates
- > queso de cabra en rulo
- > queso para gratinar

En una cazuela se pone a freír la cabolla partida en gajos, cuando esta a medio hacer se echa el calabacín partido en rodajas y se cocina todo junto cuando está hecho se añade sal. En otra cazuela se frien los puerros cortados en rodajas, luego se echa el tomate pelado partido en trozos se añade sal y un poco de azucar para quitarle la acidez del tomate.

En un molde se pone una capa de calabacín, luego otra de tomate, otra de rulo de queso de cabra, otra de calabacín y queso de gratinar. meter al horno durante 20 minutos a 180 grados. Desmoldar y servir.



QUESERÍA, FORMACHERÍA O XORTICAL

Nuestra quesería está en el valle del Aragón, en el término municipal Villanúa. Nos encontramos a mitad de camino entre Jaca y las estaciones de esquí de Astún y Candanchú.

La ubicación de 'O Xortical' es sin duda privilegiada. Frente al camino de Santiago, cerca del río Aragón, donde este se hunde en la roca formando la "Foz de Villanúa". Bajo la mole del pico Collarada.

'O Xortical' abrió sus puertas en verano de 2007. A pesar de nuestra corta experiencia elaborando queso la satisfacción de nuestros clientes nos avala día tras día. Hay que decir que la calidad organoléptica de nuestro queso no es fruto de la casualidad, no en vano hemos hecho un gran esfuerzo en conocer diferentes recetas tradicionales del Pirineo Aragonés, de Sobrepuerto y otros valles. Y no podía ser de otra manera, en nuestra familia se valoran como precioso legado las tradiciones relativas a la vida campesina y la elaboración tradicional de alimentos. Pensamos que los alimentos que merece la pena ofrecer al visitante no son solo alimentos de calidad, bien hechos, saludables... son el fruto del trabajo esmerado de mujeres y hombres que continuando con su modo de vida mantienen también con vida el territorio.

Lo más Típico

- > Visitar el Spa del Hotel Santa Cristina y almorzar o cenar en el Restaurante El Boj.
- > En algunos restaurantes en Canfranc se puede degustar cordero lechal de la zona.
- > Probar los guisos de jabalí que cocinan en los numerosos restaurantes de Villanúa.

Más información

RESTAURANTE L'ANGLASSÉ
T 974 373 385

O XORTICAL

Quesería, tienda,
Formachería OxorticalD
Carretera Nacional N-330,
Km 660,8 / 22870 Villanúa
T 974 34 87 03
www.oxortical.com 3

RESTAURANTE MESÓN DE CASTIELLO

Mesón de Castiello, donde el comer se convierte en arte.

Además de nuestros completos menús del día, el Mesón de Castiello les ofrece una cuidada carta, en la que destacan nuestras especialidades:

- > Ternasco de Aragón al horno de leña
- > Carnes asadas
- > Migas
- > Adobos especiales de la casa hechos al estilo de la abuela

Además Mesón de Castiello pone a su disposición su comedor, con capacidad para 120 - 180 comensales, donde podrá celebrar sus banquetes o reuniones familiares o de trabajo.

HOTEL RESTAURANTE EL MESÓN DE CASTIELLO

ARROZERÍA OROEL

Arroz meloso de calamarcitos y ajos tiernos

Ingredientes

Cebolla dulce abundante
Ajo picado
Ajos tiernos
Chipirones
Sepia
Langostino pelado
Carabineros
Tomate tamizado
Azafrán
Arroz bomba

ARROZERÍA OROEL

Avda. de Francia 37
Jaca
T 974 362 411

Elaboración

Preparamos un caldo de pescado, con espaldas de pescado blanco, pescado de roca, galeras, cebolla, puerro, tomate y zanahoria. Lo dejamos hervir 20 minutos. En una paella rehogamos con escaso aceite el ajo picado y le agregamos abundante cebolla juliana y la dejamos sudar a fuego lento hasta que reduzca a la mitad de su tamaño. A fuego más vivo incorporamos los ajos tiernos y posteriormente la sepia, los calamarcitos, los langostinos y los carabineros por este orden. Doramos un par de minutos y espolvoreamos con pimentón dulce lo envolvemos sin dejar que se quemé y añadimos seguidamente el tomate tamizado y el azafrán tostado y diluido en caldo. Seguidamente incorporamos el arroz bomba rehogado durante 1 minuto con el fin de que suelte parte de su almidón, seguidamente mojamos con el caldo de pescado en proporción 1 a 1,5 llevándolo a ebullición fuerte durante 5 minutos. Posteriormente lo introducimos en el horno precalentado a 210º damos terminada su cocción en aproximadamente 12 min. Se deja reposar 3 minutos y se sirve envolviendo el arroz en su propio jugo, nunca seco.



RESTAURANTE EL MESÓN DE CASTIELLO

Arrabal, s/n,
Castiello de Jaca
T 974 350 006
mesoncastiello@lospirineos.com

Lo más Típico

- > Probar los guisos de jabalí que cocinan en los restaurantes de Villanúa.



RUTAS GASTRONÓMICAS

En el entorno del valle del Aragón podemos disfrutar de una rica gastronomía con oferta cada vez más variada. La producción de alimentos selectos y de alta calidad está en auge en Pirineo Aragonés.

Galletas artesanas, miel de montaña, quesos y embutidos, chocolate artesano, carnes de alta calidad... son solo algunos de los productos que hacen las delicias de vecinos y visitantes. Los productores locales son conscientes del interés que suscita la elaboración artesanal de alimentos, por lo que desde la asociación "tesoros del pirineo" han preparado actividades de turismo gastronómico.

Se trata de visitas a los obradores de diferentes artesanas donde las mismas personas que elaboran con maestría alimentos de sabor auténtico nos develarán algunos de sus secretos:

En Chocolates de la Abuela, en Hostal de Ipiés, nos enseñarán como se llega al chocolate desde el cacao, cómo la crema de cacao se transforma en tabletas y bombones.

En Repostería Artesana Selva de Oza, en Siresa, podremos conocer cómo se elaboran las galletas Chesitas, un dulce souvenir muy conocido en estos valles.

En la quesería Flor del Aspe, en Esposa, nos desvelaran como hacen un queso que cuenta con gran prestigio.

Podremos visitar la ganadería de la Ternera Ecológica de Orós Alto, en plena montaña pirenaica.

Conocer una ganadería de Churra Tensina, una raza autóctona de oveja extraordinariamente bien adaptada a nuestras montañas, y saber como se produce el lechal tensino.

Visitaremos el obrador artesanal de Embutidos de Berdún, en Berdún, donde poder conocer mejor los embutidos tradicionales de estas tierras.

En O Xortical, la quesería de Villanúa, podremos conocer los secretos de la elaboración y maduración artesanal del queso

Las visitas se organizan desde cada productor. Contactos y más información en www.tesorosdelpirineo.com

JACA GASTRONÓMICA

Son numerosas y atractivas las ofertas de ocio y restauración por toda la ciudad. Terrazas, cafeterías, bares, donde degustar la pequeña alta cocina en formato tapa y abundantes restaurantes con esmerado servicio y una rica carta en cocina altoaragonesa, nacional e internacional, así como una excelente bodega.

MESÓN COBARCHO

Su gastronomía se centra en los platos y recetas tradicionales, con buenas materias primas, presentando una carta de temporada. Refleja la tradición y la innovación que defiende desde sus principios.

La dirección y los colaboradores del Mesón Cobarcho han puesto todo su empeño y cariño, para mezclar los productos de la tierra y del mar que junto con la sal y el aceite hacen una inseparable compañía para lograr en una mesa el amor, la amistad y la familiaridad.

Organización de eventos

Bodas hasta 120 comensales, aniversarios, bodas de plata y de oro, reuniones de amigos, comidas de empresa, congresos,... organizan sus comidas y cenas como colofón a cualquier reunión o evento. Preparan, con arreglo a sus necesidades, menús específicos y para todo tipo de rutas turísticas.

MESÓN SERRABLO

En pleno centro histórico de la Villa de Jaca, en el Valle del Aragón, nos encontramos con este mesón de cuidada decoración y excelente trato, el cual no podemos dejar de visitar en nuestras vacaciones por los Pirineos.

En sus diversos salones, decorados con exquisito gusto, podrá deleitarse con las especialidades de la casa ternasco asado y trucha de Aragón, de reconocida fama entre los clientes que frecuentan este Mesón Jacetano.

EL RINCÓN DE LA CATEDRAL

Se trata de un bar de tapas situado en pleno centro de Jaca, bajo unos soportales y frente a La Catedral. Ofrece a los clientes una cocina de carácter tradicional basada fundamentalmente en productos de la zona.

Cuenta en el exterior con una terraza desde la que se contempla el lateral de La Catedral. En invierno, la terraza está preparada para combatir el frío de la localidad: cuenta con estufas y con mantas sobre las sillas.

DULCE TRADICIÓN

Jaca ha tenido y tiene una excelente repostería. Sus maestros pasteleros han sabido mantener viva esta dulce tradición, elaborando sus productos con exquisito cuidado y autenticidad. Tanto sus variadísimos pasteles y pastas de té, los postres especiales y las tartas de todas clases y sabores, así como sus deliciosos bombones, caramelos y turroneos, son un regalo para el paladar del goloso, o "laminero" como decimos en Aragón, más exigente.

Las pastelerías Echeto, la Suiza, La Imperial y La Fábrica son, sin ninguna duda, el paraíso imaginado por el goloso más exigente. Caramelos Besitos, Corazones de Jaca, Coronitas de Santa Orosia, Lazos de Jaca, Collaradas, Tronco de yema, Patatas de Jaca, Jaqueses y Condes de Jaca; son nombres curiosos para dulces deliciosos.



RESTAURANTE ATLAND
HOTEL REINA FELICIA



Más información

Mesón Cobarcho

Ramiro I, 2 | T 974 363 643 / 974 361 597

Meson Serrablo

Obispo, 3 | T 974 362 418

El Rincón de La Catedral

Plaza de la Catedral, 4 | T 974 363 518

Lo más Típico

- > La caza, el cordero y los guisos están presentes en la mayoría de los restaurantes.
- > Degústelos a la brasa y sin prisas.
- > Infinita variedad de dulces en sus pastelerías.
- > Puede adquirir productos frescos de las huertas de Jaca, ecológicos y libres de pesticidas en el mercado diario de las huertas.



TAPAS EN JACA

Desde hace 7 años en la ciudad durante el otoño se organiza el "Concurso de Tapas y Cazoletas del Pirineo Aragonés", en el cual es posible saborear más de 100 ejemplos "de gastronomía creativa en miniatura, preparados por los mejores chefs" del Valle de Aragón.

Durante el concurso es posible degustar esta exquisitas tapas con vinos de denominación de origen de la zona, cerveza casera de Villanúa como bebidas de acompañamiento a un precio muy competitivo.

Se trata de una experiencia única en el mundo de las mejores tapas y cazoletas aragonesas, que el turista no podrá olvidar. En Jaca todos los establecimientos ofrecen tapas de gran calidad y sabor y por los bares y restaurantes de la ciudad se puede descubrir una gran variedad de sabores y texturas.

BODEGAS LANGA

Situado en pleno casco histórico, frente a la Catedral y en los bajos de un edificio de finales del Siglo XIX, se encuentra este antiguo almacén dedicado a la venta de vinos a granel desde 1930, que ha ido evolucionando según la demanda actual y en el que se pueden adquirir todo tipo de licores, tanto nacionales como de importación y artesanos de la zona. También ofrece lo mejor de la gastronomía del lugar como el Jamón de Teruel, aceites del Bajo Aragón, queso del Roncal, espárragos de Navarra y una gran selección de pimientos del piquillo rellenos. Un amplio surtido de conservas cárnicas y de patés. Todo ello elaborado de manera artesanal.

Plaza San Pedro 5, 22700 Jaca (Huesca), T 974 360 494
www.bodegaslanga.es bodegaslanga@gmail.com



PISCINA CLIMATIZADA



PISCINA AL AIRE LIBRE EN JACA

PISCINAS DE JACA | SERVICIOS MUNICIPALES

Jaca dispone de una moderna instalación municipal pionera en nuestra Comunidad Autónoma que aglutina el concepto de DEPORTE Y SALUD, una instalación que une área de piscinas, fitness y área termal. La dotación de la zona de piscinas la componen en la zona de piscinas: 1 vaso deportivo de 25m x 12,5m, un vaso de enseñanza 12,5m x 6m y un vaso recreativo SPA de 62 m². Los abonados a la instalación podrán disfrutar de un área termal un espacio que cuenta con una sauna, terma y duchas. Sensaciones que complementará el vaso lúdico abierto desde la apertura de esta instalación.

TARIFAS PISCINAS + SPA

	Adulto	Infantil
Abono mensual	25,00 €	15,00 €
Abono trimestral	65,00 €	37,00 €
Abono anual	200,00 €	120,00 €
Entrada	7,00 €	3,00 €
Bono 10 baños	60,00 €	25,00 €

HORARIOS

Lunes y miércoles	08:00	a	22:00 h.
Martes, jueves y viernes	08:00	a	13:00 h.
	15:30	a	22:00 h.
Sábados	10:00	a	14:00 h.
	17:00	a	20:00 h.
Domingos y festivos	10:00	a	14:00 h.

Obligatorio el uso de gorro.

VALIDEZ DE LOS BONOS:

Hasta el 30 de diciembre, sin derecho de reembolso de los no utilizados.

BONIFICACIONES

(sólo aplicable a abonados mensuales, trimestrales y anuales)
Familias numerosas / Poseedores del carnet joven: 10%
Jubilados y pensionistas y jóvenes hasta 20 años: 30%
Discapacitados: 75%
Padre y madre abonados, menores de 14 años (incluidos): 100%

PISCINAS EXTERIORES

1 de julio al 1 de septiembre. De lunes a domingo de 11:00 a 20:00 h.

Más información

CENTRO PISCINAS, FITNESS, SPA

T 974 361 586 | 974 360 643 Cerrado Julio Agosto

SERVICIO MUNICIPAL DE DEPORTES

T 974 355 306

SITUACIÓN

Centro Deportivo Municipal
"Armando Abadía",
Calle Olimpia, 4. JACA

Teléfono **974 355 305**
piscinas@aytojaca.es
www.jaca.es

SPA

Hay varios remansos de paz en nuestro territorio...

- 01_Hotel Reina Felicia
- 02_Hospedería San Juna de la Peña
- 03_Aparathotel & SPA Jacetania
- 04_Piscina SPA Jaca | Centro termal



SUMERGIDOS

Hay varios remansos de paz en nuestro territorio donde podrá relajarse, tonificar su cuerpo, o darse el lujo de mirarse estimulando todos sus sentidos contemplando el paisaje desde el agua o desde una tumbona calefactada.

Después tal vez se entregue a uno de los múltiples masajes corporales (hasta 7 tipos) o faciales (hasta 8 tipos). El cuidado corporal está a su alcance también de la mano de grandes profesionales.

Ya lo sabe; "men sane incorpore sano". Anímese porque si es fiel a nuestra zona... iile cuidarán todo el año!!

RECOMENDAMOS:

Hotel Reina Felicia
T 974 365 333 www.hotelreinafelicia.com

Hospedería San Juan de la Peña
T 974 374 422 www.touractive.com

Aparthotel & SPA Jacetania
T 974 36 54 20 www.apartahotelspajacetania.es

Piscina SPA Jaca
T 974 355 305 www.jaca.es



Turismo Deportivo y Activo





Deportivo y Activo

Valle del Aragón

Asociación Turística Valle del Aragón

Canfranc

Servicios de Guías
Pista de patinaje sobre ruedas
Piscinas Municipales
Barrancos

Aisa y Borau

Ruta en BTT y vuelo en parapente

Villanúa

Caminos de Collarada
Rutas BTT
Ecoparque El Juncarral

Castiello

XXV Medio Maratón
Rutas BTT

Jaca

Pabellón de Hielo
Golf en Badaguas
Nordic Walking

Astún

Candanchú

SERVICIO DE VIDEO-GUÍAS y MAPA DE CANFRANC

El Ayuntamiento de Canfranc ha puesto en marcha el nuevo servicio de video-guías y el mapa turístico del municipio. Las video-guías ofrecen la oportunidad de recorrer Canfranc, teniendo acceso a tres rutas diferentes:- Patrimonial de Canfranc Estación -Recorrido Patrimonial por la Montaña y -Recorrido Patrimonial por Canfranc Pueblo. Las video guías están traducidas en Inglés, Francés y Lenguaje de Signos.

Se pueden adquirir en:

Oficina de Turismo de Canfranc
Pza. Ayuntamiento, 1, 22880
Canfranc Estación.
Teléfono 974 373 141
www.canfranc.es

PISTA DE PATINAJE SOBRE RUEDAS EN CANFRANC

Características Pista

Suelo Sport Court modelo Defense, incluso base amortiguadora y marcaje de líneas. Vallado de 1 m de Hockey - Línea. Incluye bastidor metálico desmontable, encastrado en solera mediante casquillos empotrados, incluso taladro de la solera con maquinaria especial; y paneles de polietileno de 10 mm con zócalo de refuerzo. Redes de protección de los fondos, colocadas. Marcador electrónico.

PRECIOS PÚBLICOS PISTA DE PATINAJE

Los socios del Polideportivo, entrada y alquiler de patines **gratis**

Menores de 6 años **gratis**

De 6 a 15 años, ambos inclusive > **2 euros** con o sin alquiler de patín

+ 16 años > **3 euros** con alquiler de patín y **2 euros** sin alquiler de patín

Para grupos > Alquiler de hora toda la pista **37 euros**

Utilización de vestuarios y duchas habrá un recargo de **1 euro** sobre la tarifa

INSTALACIONES MUNICIPALES

Piscinas Municipales, apertura de 11:30h a 19h. de Junio al 31 de Agosto

Horario Pista Patín en Línea Polideportivo de lunes a sábados por la Tarde

Teléfono Polideportivo: 974.37.20.32

HORARIOS

Sesiones de uso Público:

Sábados de 18:30h. a 21:30h.

Resto de la Semana: Informarse en el Polideportivo

Grupos: Información en el Ayuntamiento y en la Oficina de Turismo.

Para más información:

Oficina de Turismo de Canfranc
T 974 373 141

ACTIVIDADES EN CANFRANC

- Carrera de Montaña Canfranc Canfranc
- Mercado Medieval Canfranc Pueblo
- Fiestas Canfranc Estación 18 de Julio
- Del 12 al 15 de Agosto : Fiestas Canfranc Pueblo
- 27 y 28 de Agosto: Feria Gastronómica Canfranc Estación
- Visitas Guiadas a Canfranc
- Exposiciones en Torreta de Fusilería Julio y Agosto
- Festival Internacional Pirineos Classic & Jazzetania

Visitas recomendadas Canfranc

Estación Internacional
Fuerte de Coll de Ladrones
Torreta de Fusilería
Arquitectura Tradicional

Ayuntamiento Canfranc
Pl. Ayuntamiento 1
22880 Canfranc Estación
T 974 373 029
www.canfranc.es

Más información
www.jacetania.es
www.jacetaniaturismo.es



BARRANCOS



PARAPENTE

BARRANCOS MUY VERTICALES

En este rincón del viejo Aragón, encontramos barrancos deportivo-turísticos muy verticales, con numerosas cascadas y rapeles.

ARAGÓN, NIVEL I

Este es un barranco sencillo, ideal para la iniciación. Se caracteriza por la abundancia de agua (no hay trozos secos), su escasa profundidad (la mayor parte del trayecto caminamos metidos en agua hasta media pierna) y por ser muy resbaladizo. Al final del trayecto, el río se encañona formando una larga y bonita poza que atravesaremos nadando. Equipado con cadenas, pasamanos, etc. Tanto el acceso como la salida se encuentran cerca de la carretera.

Ubicación se toma junto al parking que encontramos al iniciarse la pista forestal que penetra en Canal Roya (3 km de Candanchú, dirección Francia). Finaliza cerca del Hotel Santa Cristina.

Precauciones cuidado con las crecidas de agua.

Descenso 2 h.

AGUARÉ, NIVELES II (PRIMER TRAMO) Y III

Se puede descender íntegramente (II y III) o de forma parcial (sólo nivel II). Esto último es lo más frecuente. Es un barranco bastante artificial, muy vertical (gran desnivel), no muy profundo y sin demasiada agua. Su recorrido ofrece un gran número de rappels (26) sobre paredes de contención (es como bajar escalones muy grandes con cuerda). Se puede decir que en Aguaré vamos de cascada en cascada, de rappel en rappel. El mayor número de rappels lo encontramos en el tramo nivel III.

Ubicación desde parking frente Canfranc pueblo. Coger un camino hacia el refugio de López Huici (los Lecherines), cruzar el cauce y seguir la pista. Sendero con marcas de un antiguo GR. El camino se convierte en trazas de coche. Un quejigo grande y entramos en la cabecera alta del Aguaré. Concluye cerca del parking.

Aproximación 2 h.

Descenso integral 4 h.

Descenso nivel II 2 h 30 m.

CHINIPRÉS, NIVEL III

Es el barranco más técnico de todos (una docena de rappels). En mitad del recorrido, el barranquista se topa con el paso del balcón, un rappel de 45 m. La pared está equipada para hacerlo de una única tirada o en dos partes. Si se opta por esta segunda posibilidad, justo a medio trayecto hay que realizar un péndulo hacia la derecha o izquierda para evitar la cascada y acceder a la equipación (por tanto, hay dos equipaciones en esta segunda mitad). Es más habitual realizarlo en dos partes. Más abajo hay rappels de 12 - 14 metros.

Ubicación encima del Camping de Canal Roya. Dirigirse hacia la zona de acampada, cruzar el puente y seguir el camino hacia la cabaña pastoril de Lascuart (marcas GR-II) y en 5 m, en el caudel barranco. Concluye en el mismo camping.

Descenso 3 - 4 h, según grupo.

LOS MESES, NIVEL III

El más frecuentado, con muchas cascadas naturales y ráppels (6). Cuando nos aproximamos al Aguaré, el primer barranco que cruza la pista es Los Meses. En verano el cauce baja casi seco.

Ubicación Frente Canfranc pueblo. Seguir hasta el final del sendero que parte de la nave de la Mancomunidad del Valle del Aragón, junto a la gasolinera.

Descenso 2 h.

Lo más Típico

- > Si es aficionado al Barranquismo o la Escalada, no deje de realizar el Barranco de los Meses en Canfranc Pueblo o la escalada a Coll de Ladrones.



RUTA EN BTT POR LOS VALLES DE BORAU Y AÍSA

Recorre ambos valles y debido a su longitud (41 km por estrechas carreteras de montaña con curvas pronunciadas), exige una condición física o disponibilidad de tiempo mayor. Otra opción es organizar el itinerario en diversas etapas, para así visitar, con tranquilidad, las localidades mencionadas.

Desde Jaca, tomar una pequeña carretera que parte del parque del paseo de la Constitución. Siguiéndola, nos encontraremos con un conjunto de pintorescos pueblecitos dispersos que cuentan cada uno con sus respectivas iglesias de tipo mozárabe, románicas o lombardas. Son Asieso, Banaguás, Buasillo, Caniás, Novés y Araguás del Solano, en el Valle de Borau. Un poco más al Norte, dispersas en las laderas de pinos y quejigos, es recomendable visitar las aldeas de las Tiasas Bajas, las Tiasas Altas, Sinués y Esposa, ya en el Valle de Aísa.

Una vez alcanzado el pueblo de Aísa, se puede observar su conjunto típico de casas, eras y bordas, además de la iglesia parroquial del siglo XVIII. Hacia el Norte, la carretera y las sendas se internan por el alto valle, con sus bosques de pinos y verdes prados, magnífico escenario montañoso final que cierra las cimas del Bozo, el Aspe y las formidables gargantas de Aísa.

Tras dejar atrás Borau, interesante casco urbano e iglesia, y Aratorés, pequeño pueblecito con una iglesia románica que conserva una inscripción mozárabe, llegamos a la carretera N-330 y, tres kilómetros en dirección Sur, a Castiello de Jaca, localidad declarada Conjunto Histórico - Artístico del Camino de Santiago.

Itinerario

Jaca - Aísa - Borau - Aratorés - Castiello de Jaca - Jaca

Kilómetros

41 h aprox.

Duración

Un día o dos, si fraccionamos en dos etapas.

Visitas recomendadas

Macizo del Aspe

Más información

www.valledelaragon.com
www.jacetania.es
www.jaca.es
www.aytoaisa.com
www.echovuelo.org



ASOCIACIÓN VUELO LIBRE VAL D'ECHO

La zona de vuelo de la Val d'Echo es una zona típica de vuelo de montaña.

Las mejores condiciones meteorológicas para volar coinciden con vientos de componente W y S. Las mejores épocas de vuelo son la Primavera y el Otoño, y los periodos veraniegos cercanos a estas dos estaciones. El verano es muy irregular, y la formación de tormentas y grandes desarrollos a veces impiden realizar grandes vuelos. El aire denso y los vientos de componente Oeste, dominantes durante casi todo el invierno, permiten hacer vuelos invernales con buenos apoyos dinámicos en todo el Valle.

ECHOVUELO.ORG REALIZA TALLERES

Toma de contacto / Consiste en conocer el material de vuelo, aprender a manejar la vela en el suelo, sentir las reacciones del parapente para conocer la sensación de sustentación. Si en la jorjada acompañan las condiciones, podrás disfrutar de un vuelo biplaza pedagógico con un piloto de la Asociación. Aprovecha la oportunidad de volar de forma guiada y pilotando tu mismo el parapente durante parte del vuelo.

Técnica de vuelo / Evaluación previa al vuelo, el despegue, el vuelo, velocidad y altura, el aterrizaje, evaluación del vuelo realizado...

Meteorología y aerología / La atmósfera, circulación de las masas de aire, curvas de estado, brisas, turbulencias...

Aerodinámica / La sustentación, ¿porqué vuela un parapente?...

Texto extraído de la página web www.vueloecho.org

RUTAS EN BICICLETA DE MONTAÑA

- Pista de Collarada: 16 kilómetros (subida muy dura)
- Castiello de Jaca: 7 kilómetros por el Camino Orbil
- Cenarbe: 18 kilómetros hasta Castiello de Jaca y a través de La Garcipollera.
- Pista Gabardito: 12 kilómetros (subida muy dura)
- Pista del Carrascal-Lierde: 8 kilómetros
- Las Blancas: 21 kilómetros desde el cerro de Borau. (subida muy dura)
- Camino de Santiago: 12 kilómetros

CAMINOS DE COLLARADA: DESCENSOS EN BTT Y SENDERISMO

Dentro de la línea de trabajo, iniciada por el Ayuntamiento, de potenciar el turismo de naturaleza destinado a todos los públicos, apostando por la desestacionalización y como continuación de la puesta en marcha del ecoparque "El Juncaral", actualmente se está desarrollando un producto turístico alternativo, ligado de nuevo al medio natural y que consiste en promover la práctica de la BTT en las faldas del Pico Collarada.

Se van a reacondicionar y señalar adecuadamente los caminos y pistas, ya preexistentes en este entorno, para el desarrollo controlado de unas rutas en BTT. Todo ello evitando un uso multitudinario del espacio con el control del acceso, y proveyendo de un servicio público de transporte a los potenciales usuarios hasta el refugio de la Trapa.

Por tanto, se quiere conseguir la creación de un producto atractivo para todos los públicos, desde el punto de vista deportivo, al ofrecer distintas posibilidades de dificultad y esfuerzo para los futuros practicantes, con el valor añadido de que al facilitar la ascensión a través de un servicio público, a ciclistas y bicicletas hasta el punto más alto, la naturaleza de este entorno se vuelve más asequible.

Visitas recomendadas

Casco Antiguo
Restos Megalíticos
Aruej
Puente Románico

Viaducto de San Juan
Ermita de San Juan
Iglesia Parroquial de San Esteban

Más información y reservas:
Oficina de turismo 974 378 465
turismo@villanua.net



Caminos de Collarada BTT-Senderismo

Ven a descubrir una de las zonas más bellas y escondidas de Villanúa, el cubilar de La Espata y La Trapa. Nosotros te acercamos hasta el refugio de La Espata en un vehículo 4x4, puedes llevar tu bicicleta, y luego, tú decides, descienes en bicicleta por uno de los 5 descensos señalizados, realizas alguno de los paseos que te sugerimos, descienes hasta el pueblo andando, o vuelves a bajar en nuestro vehículo.

El refugio de la Espata se encuentra a 1690 metros de altitud y La Trapa a 1720 m.

La llegada al refugio de La Trapa, es idílica, verdes prados, agua abundante y los últimos pinos agarrándose por los farallones calizos, un perfecto paisaje alpino en armonía, en la franja de transición entre la media y la alta montaña.

El lugar sin duda invita a la contemplación y la tranquilidad.

SALIDAS

Centro de Interpretación - Refugio de La Espata

Martes a Sábado 7.30* 9.30 11.30 14.00 16.00

Domingo 7.30* 9.30 11.30 14.00

* Hasta el refugio de La Trapa

REGRESOS

Refugio de La Espata - Centro de Interpretación de Las Güixas

Martes a Sábado 8.15 10.00 12.00 14.45 16.30

Domingo 8.15 10.00 12.00 14.45

PRECIOS

4,00 euros por persona.

Suplemento Bicicleta 2,00 euros

Además de las rutas para dar paseos y realizar recorridos, en Villanúa pueden practicar otros deportes como la caza, la pesca, el esquí de travesía o las raquetas. Asimismo, y durante la primavera y otoño, los alrededores de Villanúa ofrecen diversos tipos de setas que harán las delicias de los amantes de la micología.

La cercanía de las estaciones de esquí de Astún (17,5 km.) y Candanchú (14,7 km.), además del circuito de fondo de Le Somport (16 Km.), han favorecido su inclusión entre los destinos predilectos del truísmo de nieve.

Villanúa ofrece un entorno ideal para la práctica de las actividades deportivas y de montaña. Desde Villanúa se pueden efectuar numerosas travesías de montaña que permiten disfrutar de la majestuosidad de las cumbre pirenaicas y sus valles.

Para completarlas, se recomienda contactar con las Empresas de Aventura y Guías de Montaña que existen en el valle.



ECOPARQUE EL JUNCARAL

EL MAYOR PARQUE TEMÁTICO DE AVENTURA EN LA NATURALEZA DE TODO EL PIRINEO

El Ecoparque "El Juncaral" se localiza en Villanúa, a tan solo 10 minutos de Jaca dentro de un bosque de extraordinaria belleza junto al río Aragón.

Ecoparque "El Juncaral" es un nuevo concepto de Ocio y Aventura que ofrece la máxima diversión con el mayor respeto a la Naturaleza, dentro de un entorno 100% seguro y permite disfrutar a TODOS, al margen de la edad y condición física.

El parque tiene como objetivo aunar en una actividad al aire libre los conceptos de recreo, aventura, educación en el respeto a la Naturaleza, y disfrute del ocio mediante la actividad física.

Como novedad este año "Ecoparque el Juncaral" inaugura una zona de Tiro con Arco, en la que además del tiro a las tradicionales dianas, podremos realizar un recorrido por el bosque intentando "cazar" con nuestro arco las figuras de animales en 3D que nos encontraremos en nuestro paseo, emulando a los cavernícolas que habitaban en la cercana Cueva de Las Güixas.

Otra novedad de esta temporada es el "Laser Combat", emocionantes batallas con modernos fusiles laser, diferentes juegos y batallas diseñadas para hasta 12 jugadores que disparan la adrenalina hasta niveles insospechados.

PRECIOS	Individual	7x3 Juncaral	LASER COMBAT	FUTBOL GOLF	TIRO CON ARCO 3D
ADULTOS	20,00 €	33,00 €	1 hora 15,00 €	9 Hoyos Adultos 5,00 €	Tiro en pista Adultos 9,00 €
JUNIORS DE 1,40M Y MENOR DE 16 AÑOS	16,00 €	26,00 €	2 horas 25,00 €	18 Hoyos Adultos 8,00 €	Tiro en pista Infantil 5,00 €
NIÑOS DE 1,15M A 1,39 Y DESDE 6 AÑOS	18,00 €	24,00 €	Precios especiales para grupos	9 Hoyos Infantil 3,00 €	Circuito 3D Adultos 15,00 €
				18 Hoyos Infantil 5,00 €	Circuito 3D Infantil 10,00 €

Los niños y junior podrán hacer un circuito de dificultad superior (circuitos con *) siempre que vayan acompañados de al menos un adulto por cada 10 niños

7x3: 7 días / 3 actividades Precios especiales para grupos

Más información
ECOPARQUE "EL JUNCARAL"
Ctra. N-330 Km.
22870 Villanúa (Huesca)
T 606 797 239

Más información y reservas:
Abril / Mayo / Junio / Octubre: Abierto fines de semana festivos y puentes de 10:00 a 19:00 horas.
Julio y Agosto: Abierto todos los días de 10:00 a 20:00 horas
Septiembre: Abierto todos los días de 10:00 a 19:00 horas
T 606 797 239
www.ecoparqueeljuncaral.com
reservas@ecoparqueeljuncaral.com



FÚTBOL - GOLF

El Ecomarque "El Juncaral" engloba actualmente varios centros de actividad, Aventura Pirineos la zona de actividad en los arboles, cinco recorridos adaptados a todas las edades, Fútbol-Golf Pirineos, una novedosa actividad en España, un campo de golf de 9 hoyos que recorreremos entre el bosque y la pradera, sorteando sus obstáculos y usando nuestra pierna como palo y un balón de fútbol como pelota, intentando mejorar el par de nuestros contrincantes o, porque no, el handicap del campo. El segundo campo de España para disfrutar de este deporte que hace furor en los países nórdicos. Bate el handicap del campo con un balón de fútbol y usando tu pierna como palo.





"CORRER EN CASTIELLO DE JACA" XXV MEDIO MARATÓN CASTIELLO

Imagine. Correr puede ser para un chaval de nuestros días: *83.400.000 resultados en 0,17 segundos.*

Quizás un filósofo lo contara con una reflexión literaria como la que dice: "Cada mañana en África, sale el sol y se levantan las gacelas. Saben que deberán correr más rápido que el león más veloz o morirán. Pero cada mañana también se levantan los leones. Saben que deberán correr más rápido que la más lenta de las gacelas o morirán de hambre. *El dilema no es si eres león o gacela, la verdad es que cada mañana, cuando salga el sol, tendrás que correr más y mejor.*"

Para un matemático correr es velocidad y esta es igual a la distancia partida por el tiempo. Un médico lo definiría como una sucesión de movimientos musculares (traumáticos para muchos) que afectan a numerosas articulaciones y elevan el ritmo coronario hasta bla bla bla. Para Amnisitía Internacional es una buena oportunidad de revisar la ética en los procesos de fabricación de ropa y calzado deportivo. Para el biólogo supone una generación de endorfinas. Para mi familia, perderme de vista un rato.

Imagine los puntos de vista que podíamos añadir aquí. Qué supone correr para, por ejemplo, Coca Cola, un vecino de Boston, una campeona olímpica o ese bebé que empieza a caminar.

Bueno, deje de imaginar. Venga a Castiello de Jaca el próximo 29 de septiembre. Si puede, vista un pantalón corto y unas zapatillas y échese a correr o andar por el Camino de Santiago. Se encontrará con mucha gente: hombres y mujeres, jóvenes y no tanto... con cara de alegría primero, de esfuerzo después y de satisfacción al final. Si no se cree lo del león y la gacela, puede venir a ver y acompañar a los deportistas en ese día tan "guay". En cualquier caso va a encontrar un paisaje excepcional, un clima único (esperemos) y lo que es más importante: un ambiente deportivo y festivo del que tardará tiempo en poder desprenderse.

El Medio Marathón de Castiello de Jaca es una carrera humilde, familiar y entrañable. Difícilmente podrá superar su marca personal porque su recorrido es exigente y, además, merece la pena no correr mucho y detenerse a disfrutar del río y la montaña. Difícilmente encontrará atascos y problemas para aparcar porque se trata de una carrera sostenible perfectamente adecuada a su entorno. Difícilmente se perderá porque siempre encontrará a un paisano dispuesto a echarle una mano, ofrecerle un trago o decirle un "*¡Hala, majo, que ya te queda poco!*".

La jornada garantiza además una buena restauración, un paseo turístico, sol y naturaleza. Esto es lo que le ofrecemos, pero seguro que usted descubre algo más y el próximo año correr pueda ser *83.400.001 resultados en 0,17 segundos.*

Javier Acín

Más información

www.clubatletismojaca.com
Ayuntamiento Castiello de Jaca
T 974 350 025
www.jacetania.es
www.valledelaragon.com
www.jaca.es

Más información

INSCRIPCIONES EN
www.clubatletismojaca.com



RUTA EN BTT POR CENARBE Y LA GARCIPOLLERA

Recorrido circular por uno de los valles más conocidos y frondosos de la zona, gracias a la repoblación forestal a la que fue sometido.

Al norte de Castiello, tomaremos la pista que nos conduce hacia el viaducto del ferrocarril y nos dirigiremos hacia Cenarbe, dejando a la izquierda el camino de Orbil hacia Villanúa. El recorrido tiene un fuerte desnivel en sus primeros 10 Km, que transcurren por una pista forestal, rodeados de bosque mediterráneo casi selvático. Es muy interesante el entorno del pueblo abandonado de Cenarbe, con sus antiguos bacanales para cultivos ya en desuso.

El resto del trayecto hasta Bescós de la Garcipollera es todo descenso. Realizando este itinerario podemos descubrir alguno de los pueblos abandonados de este valle y acercarnos a la valiosa ermita de Santa María de Iguacel.

Desnivel	Kilómetros	Duración
565 m	23,5 Km	3 h 30' - 4 h

Más información

Ayuntamiento Castiello de Jaca
T 974 350 025
www.jacetania.es
www.valledelaragon.com
www.jaca.es

Lo más Típico

>Es típico recorrer el Valle de la Garcipollera a lomos de un caballo.
>Descubrirá los habitantes animados e incluso podrá saludarlos.

**POLIDEPORTIVO MUNICIPAL 2013****TARIFAS****ABONOS**

	Adulto	Infantil
Bono 10 entradas visita	15,00 €	15,00 €
Bono 10 entradas	50,00 €	30,00 €
Mensual	30,00 €	20,00 €
Trimestral	80,00 €	50,00 €
Temporada	200,00 €	120,00 €

ENTRADAS

Entrada con alquiler de patines	8,00 €	6,00 €
Entrada con alquiler de patines	6,00 €	4,00 €
Entrada visitante	2,00 €	2,00 €

FESTIVOS, VÍSPERAS Y TEMPORADA ALTA:

Entrada con alquiler de patines	9,00 €	7,00 €
Entrada con alquiler de patines	7,00 €	4,50 €

PRECIOS DE GRUPO**SESIÓN PÚBLICA: +25 pax.**

Entrada con alquiler de patines	5,50 €	4,50 €
Entrada con alquiler de patines (festivos, vísperas)	6,20 €	5,00 €

PRECIOS DE GRUPO**SESIÓN DE PATINAJE ESPECIAL: +40 pax.**

1hora de alquiler pista de hielo	180,00 €	
Entrada con alquiler de patines	5,50 €	4,50 €
Entrada con alquiler de patines (festivos, vísperas)	6,20 €	5,00 €

ALQUILER Y VENTADE MATERIAL

Alquiler de patines	3,00 €
Alquiler de casco	1,50 €
Venta de guantes	2,00 €
Venta de calcetines	2,00 €
Afilar patines	3,00 €

DESCUENTOS

Carnet joven	10 %
Familia numerosa (Solo abonos de temporada)	10 %
Tarifa jóvenes (de 15 a 20 años)	30 %
Jubilados y pensionistas	Tarifa infantil
Discapacitados	75 %

Más Información**Pabellón de Hielo de Jaca**

974 355 306 | 974 355 192 | 974 356 136
 Oficina de Turismo de Jaca 974 360 098
www.valledelaragon.com
www.jacetania.es
www.jaca.es
www.cpmayencos.org

Club Pirineísta Mayencos

Tierra de Biescas 10 - Bajos
 22700 Jaca (Huesca)
 T 974 363 083
 F 974 356 881
info@cpmayencos.org

PISTA DE PATINAJE SOBRE RUEDAS

De lunes a domingo de 10:00 a 22:00h

PABELLÓN DE HIELO

Del 1 de Julio al 31 de Agosto

Lunes a viernes 19:00h a 21:00 h

Sábado 17:00h a 20:30 h

Domingo 16:30h a 19:30 h

T 974 35 51 92 y 974 35 61 36

www.jaca.es/deporte



EL PABELLÓN DE HIELO DE JACA

El Pabellón de Hielo de Jaca es un equipamiento fundamental para el desarrollo turístico y deportivo de la ciudad de Jaca.

El Pabellón, único en España con dos superficies de hielo, permite la compatibilidad de usos deportivos en las modalidades de deportes de hielo y otros deportes de sala, así como el uso y explotación de la instalación en su vertiente lúdica, recreativa, convenciones, etc.

DEFINICIÓN DE LA INSTALACIÓN

Con dos superficies de hielo, la principal de 1800 m² y la lúdica de 800 m², la característica principal de la instalación es su polivalencia, pudiéndose compatibilizar los usos recreativos y deportivos. El uso principal del Pabellón de Hielo es la práctica de los deportes de hielo y la organización de competiciones deportivas nacionales e internacionales en las modalidades de los deportes de hielo (Patinaje Artístico, Hockey Hielo, Curling Short Track...), también en la organización de eventos lúdicos sobre hielo.



GOLF EN BADAGUÁS

La provincia de Huesca ya cuenta con otro campo de golf para poder practicar este deporte y disfrutar al aire libre. Se trata del Club de Golf Jaca, ubicado en la urbanización de las Lomas de Badaguás, en el entorno de Jaca, que ha comenzado a funcionar recientemente con 18 hoyos, incorporando a la vez servicios de forma progresiva. Cuenta con tienda, alquiler de palos y carros manuales.

Se trata de un recorrido con alternancia de hoyos largos y cortos, greens de gran tamaño, calles estrechas y variedad en posiciones de salida lo que lo convierten en un campo polivalente donde poder jugar todos los palos de la bolsa, predominando el uso de hierros, evitando el driver. El campo es agradable a todo tipo de jugadores posee calles muy técnicas que invitan al uso de todos los palos de la bolsa.

De la primera vuelta destaca el hoyo 8 par 3, "el más alto y uno de los más bellos por las vistas de la Peña Oroel que desde él se divisan". Asimismo El hoyo 3 par 5 resulta muy atractivo por su "aire británico, ya que conservamos una borda antigua en medio de la calle, y un camino protegido con un murete de piedra antiguo de la antigua finca a ambos lados". Otro hoyo a destacar es la singularidad del hoyo 9 par 4 con una salida paralela al green con un magnífico barranco que separa la calle del objetivo obligando al jugador a salir asegurando la calle para atacar el green con un approach por encima del barranco y entre árboles.

En la segunda vuelta con par 35 son de mencionar, el hoyo 12, uno de los pares 5 más largos de España con 556 metros desde amarillas. Este recorrido, De recorrido, con calles estrechas y trampas de agua en los hoyos 14 y 15.

CLUB DE GOLF DE JACA

Urb. Lomas de Badaguás

22714 Jaca (Huesca)

T 974 350 770

jacaclubgolf@gmail.com

Lo más Típico

> Déle placer al cuerpo y olvídense de las tensiones en los espacios de relax existentes.

PISTAS DE PADEL Y TENIS

De lunes a viernes: de 10:00h a 22:00 h

Sábados y domingos: de 10:00h a 21:00 h

Reserva para su utilización en el Servicio Municipal de Deportes

Tfno: 974 35 53 05 y 974 35 53 06

www.jaca.es/deporte

OFICINA DE TURISMO

Del 16 de Julio al 31 de Agosto:

Lunes a sábado de 9 a 21:00 y domingos de 9:00 a 15:00 h.

Resto del año: De Lunes a sábado de: 9 a 13:30 y de 16:30 a 19:30

Puentes y Festivos: consultar ampliación de horarios

T 974 36 00 98

oficinaturismo@aytojaca.es

www.jaca.es

Un nuevo espacio que alberga la historia de Aragón.
Pasado, presente y futuro bajo un mismo techo.
Descubre los orígenes en el Monasterio de San Juan de la Peña.



Monasterio Viejo s.X-XII Monasterio Nuevo s.XVII
Centro de Interpretación del Reino de Aragón
Centro de interpretación del Monasterio de San Juan de la Peña
Hospedería



Para más información
Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña
SOCIEDAD DE PROMOCION Y TESTION DEL TURISMO ARAGONES S.L.U
C/ Unica, 22711 San Juan de la Peña, T 974 355 119
monasteriosanjuan@aragon.es www.monasteriosanjuan.com

EL PIRINEO A TUS PIES...
ESTÁ EN TUS MANOS



Bautismos de vuelo en planeador
Vuelos turísticos en avión
Vuelo a vela
Curso de vuelo a vela básico
Curso de vuelo a vela avanzado en montaña
Curso de piloto privado
Alquiler de aeronaves
Fotografía aérea



aeródromo
Santa Cilia
Los Pirineos

Más información
Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos
N-240 Jaca-Pamplona,
km. 297, desvío Santa Cilia
T 974 377 610
correo@aerodromojaca.com
www.aerodromojaca.com



Más información
www.valledelaragon.com
www.jacetania.es
www.jaca.es

NORDIC WALKING

Esta actividad proviene de Finlandia donde los esquiadores de fondo lo utilizaban para su entrenamiento de verano. En 1997 se desarrolla la técnica creándose lo que ahora denominamos Nordic Walking. Actualmente lo practican diez millones de personas en todo el mundo. En España es una actividad prácticamente desconocida, pero que seguro pronto tendrá muchos adeptos.

¿QUÉ ES NORDIC WALKING?

Se trata de caminar con bastones especiales con una técnica determinada que hay que aprender.

Este movimiento presenta enormes ventajas comparado con el senderismo y otras actividades deportivas similares. Con el Nordic Walking se mueven sincronizadamente 600 músculos aproximadamente (el 90% de nuestro cuerpo) y al utilizar los brazos para apoyar en nuestro desplazamiento, las articulaciones inferiores se ven liberadas de una parte importante de sobrecarga, siendo más efectivo que caminar. Además, aumentamos enormemente el suministro de oxígeno a todo el cuerpo y reforzamos nuestro sistema inmunológico. Se practica al aire libre y en compañía, lo que hace que sea una actividad divertida. El Nordic Walking es una actividad que la puede practicar todo el mundo.

Beneficios físicos

- Fortalece los músculos abdominales, dorsales, de los brazos, hombros, pecho y piernas.
 - La utilización de los bastones hace disminuir la sobrecarga en las articulaciones de las piernas y en la parte inferior de la columna vertebral.
 - Ayuda a quemar hasta un 45% más de calorías que el caminar sin bastones.
 - Incrementa la actividad cardiovascular.
 - Reduce la tensión de cuello y hombros.
 - La coordinación que se necesita en su práctica ejercita el cerebro.
 - Mejora la postura y el equilibrio.
 - Estimula una buena coordinación corporal.
 - Reduce el estrés.
 - Aumenta la autoestima.
- ¡Y ADEMÁS ES DIVERTIDO!**



Equipamiento:

El equipamiento necesario consta de unos bastones especiales, unas zapatillas deportivas y ropa cómoda. Los bastones son de fibra de vidrio y carbono, aunque también los hay de aluminio. Hay diferentes medidas, dependiendo de la altura de la persona que lo practica, como regla general es la altura multiplicada por 0,66 cm.

ARAGON AVENTURA
Guías de Alta Montaña y Barrancos
Trekkings y Expediciones
c/ Pablo Iglesias 12, local
22700 Jaca (Huesca) España
Tel 00 34 974362996
Fax 00 34 974 362421
informa@aragonaventura.es
www.aragonaventura.es

■ Collado de Astún y vertiente francesa

Lugar base

Llegada Telesilla Truchas

Desnivel

75 m a Collado de Astún

Horario

30' a Collado de Astún

Dificultad

Camino bueno hasta Collado de Astúni

Ibón de Escalar y Collado des Moines

Lugar base

Parking estación de Astún

Desnivel

462 m

Horario

2 h 30'

Dificultad

Camino

Astún La Raca

Lugar base

Parking estación de Astún

Desnivel

584 m

Horario

2 h a La Raca

Dificultad

Pista

Cresta Pic Belonseiche - Benou - Arnouse

Lugar base

Parking estación de Astún

Desnivel

750 m

Horario

5 h (ida y vuelta)

Dificultad

Trepada fácil



Telesilla a Los Lagos

Del 13 de Julio hasta el 01 de Agosto

Desde la base de la estación de Astún podrán iniciar numerosos recorridos a lo largo de la frontera franco-española, justo en el límite del Parque Nacional de los Pirineos (Francia) y disfrutando de una excepcional panorámica de toda la cabecera del Valle del Aragón. Además, podrán practicar la pesca, el senderismo, la bicicleta de montaña... y todo ello respirando el aire más puro en un marco incomparable, en Astún.

Oficina Información Estación Astún

T 974 373 088 F 974 373 295

22880 Astún HUESCA

www.astun.com | astun@astun.com



 Bar-Restaurantes

 Tiendas de Regalos

 Senderismo

 Bicicleta de Montaña

 Tiendas de Deporte

 Escalada

 Pesca




Valle del Aragón
 Asociación Turística Valle del Aragón


 CALIDAD TURÍSTICA

RUTA EN BTT BOSQUES DE CANDANCHÚ

Ruta Candanchú
Peña Negra
Puerto de Somport
Candanchú

Recorrido transfronterizo entre España y Francia por los verdes pastos de Candanchú y el circuito de fondo del Somport. Desde Candanchú salimos en dirección oeste, hasta el parking, atravesaremos las pistas de esquí y remontaremos entre los dos últimos telesquís de la derecha. No tardaremos en divisar una muga en un promontorio que nos marca la frontera con Francia.

Un sendero muy marcado desciende por unas vaguadas que nos llevan hacia la derecha, hasta conectar con una pista forestal, ya en el límite con el bosque de las hayas. Seguimos hacia la derecha con un poco de desnivel de bajada, rodeados por un frondoso bosque de hayas y abetos.

Remontaremos dos curvas, una a la derecha y otra a la izquierda y nos colocaremos en las proximidades de Peña Negra, a la que vale la pena acercarse ya que es uno de los mejores miradores sobre el Valle del Aspe.

Volveremos al cruce para seguir por la pista que transcurre en dirección este, bordeando laderas y pequeños barrancos. Tras un gran claro la pista empieza a bajar suave pero aumentando la velocidad con lo que no tardaremos en llegar a los edificios que marcan el comienzo del circuito de esquí de fondo, al pie de la carretera nacional. Subiremos por ella y a 400 m llegaremos al puerto del Somport y, en 2 Km más de bajada, a Candanchú.

Desnivel	Kilómetros	Duración
105 m	10 Km	1 h 15'

Excursiones de Senderismo desde el 15 de Julio al 30 de Agosto, 1 por semana

Nordik Walking:

Grupos mínimos, 15 Salida Semanal prevista, Información y Reservas: Hotel Edelweiss***

Lo más Típico

- > En algunas épocas del año se pueden recoger arándanos, setas comestibles y frambuesas.

FIESTAS PATRONALES EN HONOR DE LA VIRGEN DE LAS NIEVES

Días 3 y 4 de Agosto

Actividades

Sábado Campeonatos de Petanca, Fiesta Infantil, Guiñol, Hinchables, Maestro Can Din Chin, Campeonato de guiñote, Verbena Popular

Domingo Misa en Honor de la Virgen de las Nieves, Concursó y Degustación de Tortillas y Migas, en los diferentes establecimientos de Candanchu, animate y participa. Fiesta Infantil con el Maestro Can din Chin. Chocolatata Popular.



Oficina Información Estación Candanchú
 T 974 373 194 | 974 373 192 F 974 373 346
 Carretera de Francia s/n
 22889 Candanchú HUESCA
 informacion@candanchu.com





Monasterio de San Juan de la Peña



Lo más Típico

- > Visitar el Claustro y el Panteón de los Reyes.
- > Monasterio Nuevo.
- > Pasear por los senderos de Santa Teresa y San Voto.
- > Visitar la Pradera de San Indalecio y si nos apetece tumbarnos.
- > Acceder al Centro de Interpretación de la Corona de Aragón.



NOTA IMPORTANTE

La Gestora Turística ha creado un servicio, con salida desde Jaca en bus (unas 15 plazas) a las 09:30 h desde la estación de autobuses y regreso a las 20:00 h (desde el 1 de Junio al 31 de Agosto) y a las 19:00 h en Septiembre y el bono completo de todas las instalaciones (Monasterio Viejo y Nuevo con los 2 centros de Interpretación) por un importe total de 15€, a pagar directamente al conductor del bus. Se recomienda estar 10 minutos antes de la salida del bus para realizar la compra.

Esta posibilidad está especialmente indicada para los que planifiquen un día completo de excursión a San Juan de la Peña y disfrutar de toda la oferta existente.

Para más información

MONASTERIO NUEVO DE SAN JUAN DE LA PEÑA
SOCIEDAD DE PROMOCION Y GESTION DEL
TURISMO ARAGONES S.L.U
Nueva Oficina información de Atención al visitante
en acceso a Monasterio Nuevo
C/ Unica, 22711 San Juan de la Peña
T. 974 355 119
monasteriosanjuan@aragon.es
www.monasteriosanjuan.com

ALOJAMIENTO

Hospedería de San Juan de la Peña ****
T 974 374 422
reservas.sjpena@touractive.com
www.touractive.com

TARIFAS 2013

TARIFA NORMAL

TARIFA REDUCIDA
Grupos, Jubilado
Peregrinos

TARIFA NIÑOS
6 a 14 años

TARIFAS DE ACCESO A 1 INSTALACIÓN (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. M^a en Sta. Cruz de la Serós)

Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña	7,00 Euros	6,00 Euros	4,50 Euros
Centro Interpretación Monasterio San Juan de la Peña			
Centro de Interpretación Reino de Aragón			

TARIFAS DE ACCESO A 2 INSTALACIONES (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. M^a en Sta. Cruz de la Serós)

Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña + Centro Interpretación Monasterio San Juan de la Peña	8,50 Euros	7,00 Euros	5,00 Euros
Monasterio Viejo (S. XI-XII) de San Juan de la Peña + Centro de Interpretación Reino de Aragón			
Centro de Interpretación Reino de Aragón + Centro Interpretación Monasterio San Juan de la Peña			

TARIFAS COMPLETAS (Incluido el acceso a la Iglesia de Sta. María en Sta. Cruz de la Serós)

BONO COMPLETO	12,00 Euros	10,00 Euros	7,00 Euros
----------------------	-------------	-------------	------------

Familia numerosa: 15% de descuento sobre precio de tarifa, no acumulable a otras promociones o descuentos. Se requiere acreditación oficial de los miembros de la familia visitante debiendo ser como mínimo tres componentes de la misma.

Peregrinos: Se requiere la presentación de la credencial.

Minusválidos (Grado + 50%): Se aplica un 50% descuento sobre el precio de tarifa. Se requiere acreditación

*** Audiovisual "Reino de Aragón" en días visitables:** con un mínimo de 12 personas para proyección del audiovisual.

Última venta de entradas 20 minutos antes del cierre.

En temporada alta estará en funcionamiento el servicio de bus lanzadera entre los monasterios. El servicio está incluido en el precio de la entrada. Pueden llamar al teléfono **974 35 51 19** para conocer los horarios.

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DEL REINO DE ARAGÓN. Consultar disponibilidad y horarios en la venta de entradas el mismo día de la visita. Duración 40 minutos. El acceso al Centro de Interpretación es 10 minutos antes del audiovisual.

AUDIOGUÍAS en alquiler disponibles para la visita del Centro de Interpretación del Reino de Aragón, en castellano, inglés y francés.

FECHAS DE APERTURA

1 NOVIEMBRE AL 28 FEBRERO

1 MARZO AL 31 MAYO

1 JUNIO AL 31 AGOSTO

1 SEPTIEMBRE - 31 OCTUBRE

MAÑANAS

10.00 A 14.00 H

10.00 A 14.00 H

10.00 A 14.00 H

10.00 A 14.00 H

TARDE

EXCEPTO SÁBADOS DE 10:00 A 17:00H

15.30 A 19.00 H

15.00 A 20.00 H

15.30 A 19.00 H

Los horarios no están exentos de posibles cambios. Para grupos se aconseja reservar por mail a monasteriosanjuan@aragon.es, y para cualquier consulta al teléfono 974 355 119.



ALOJAMIENTO

Hospedería de San Juan de la Peña ****

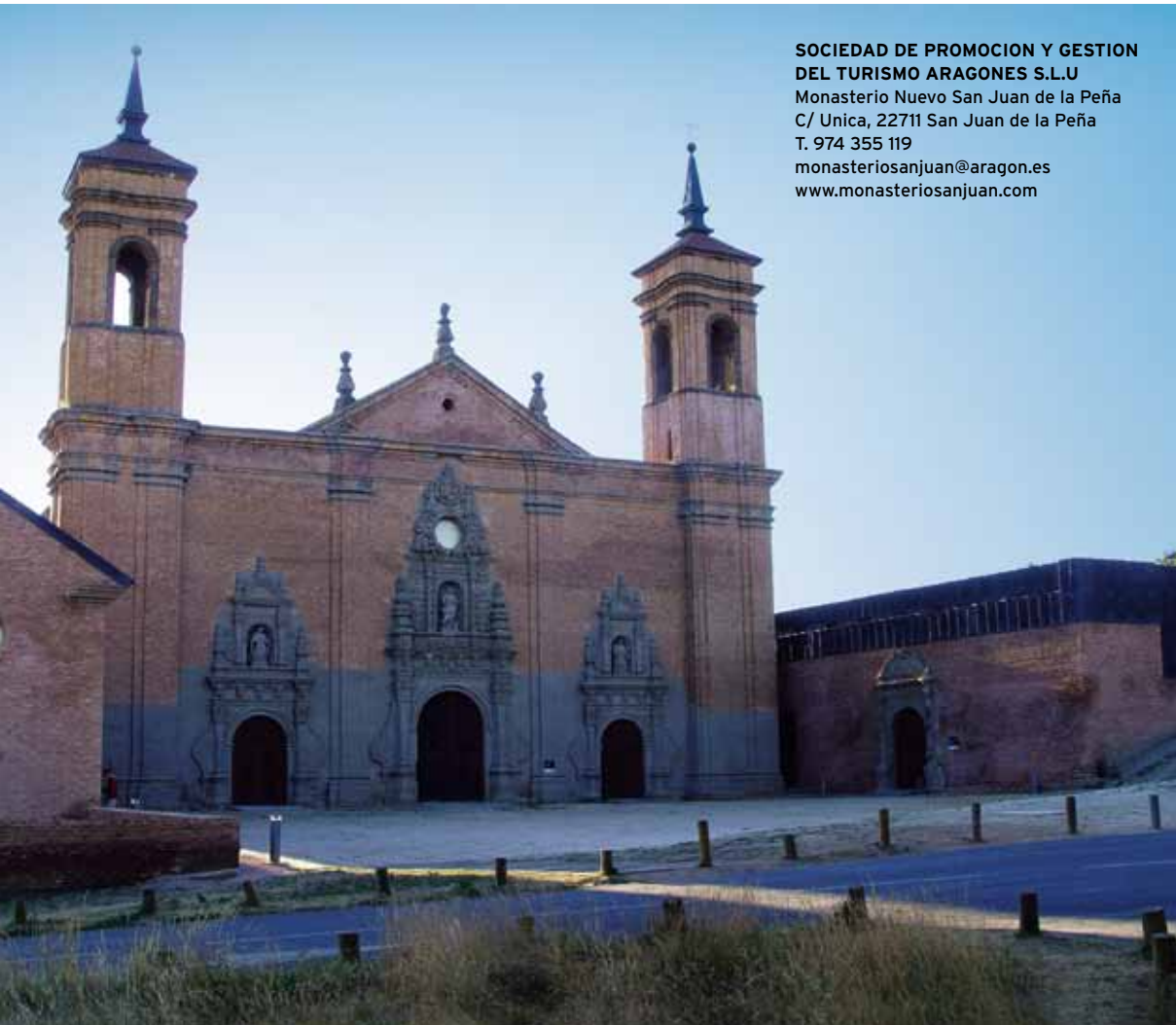
T 974 374 422

reservas.sjpena@touractive.com

www.touractive.com

Lo más Típico

- > Visitar el Claustro y el Panteón de los Reyes.
- > Monasterio Nuevo.
- > Pasear por los senderos de Santa Teresa y San Voto.
- > Visitar la Pradera de San Indalecio y si nos apetece tumbarnos.
- > Acceder al Centro de Interpretación de la Corona de Aragón.



**SOCIEDAD DE PROMOCION Y GESTION
DEL TURISMO ARAGONES S.L.U**
Monasterio Nuevo San Juan de la Peña
C/ Unica, 22711 San Juan de la Peña
T. 974 355 119
monasteriosanjuan@aragon.es
www.monasteriosanjuan.com

Valle del Aragón Monasterio de San Juan de la Peña



**Monasterio
de San Juan de la Peña**





Volando voy...



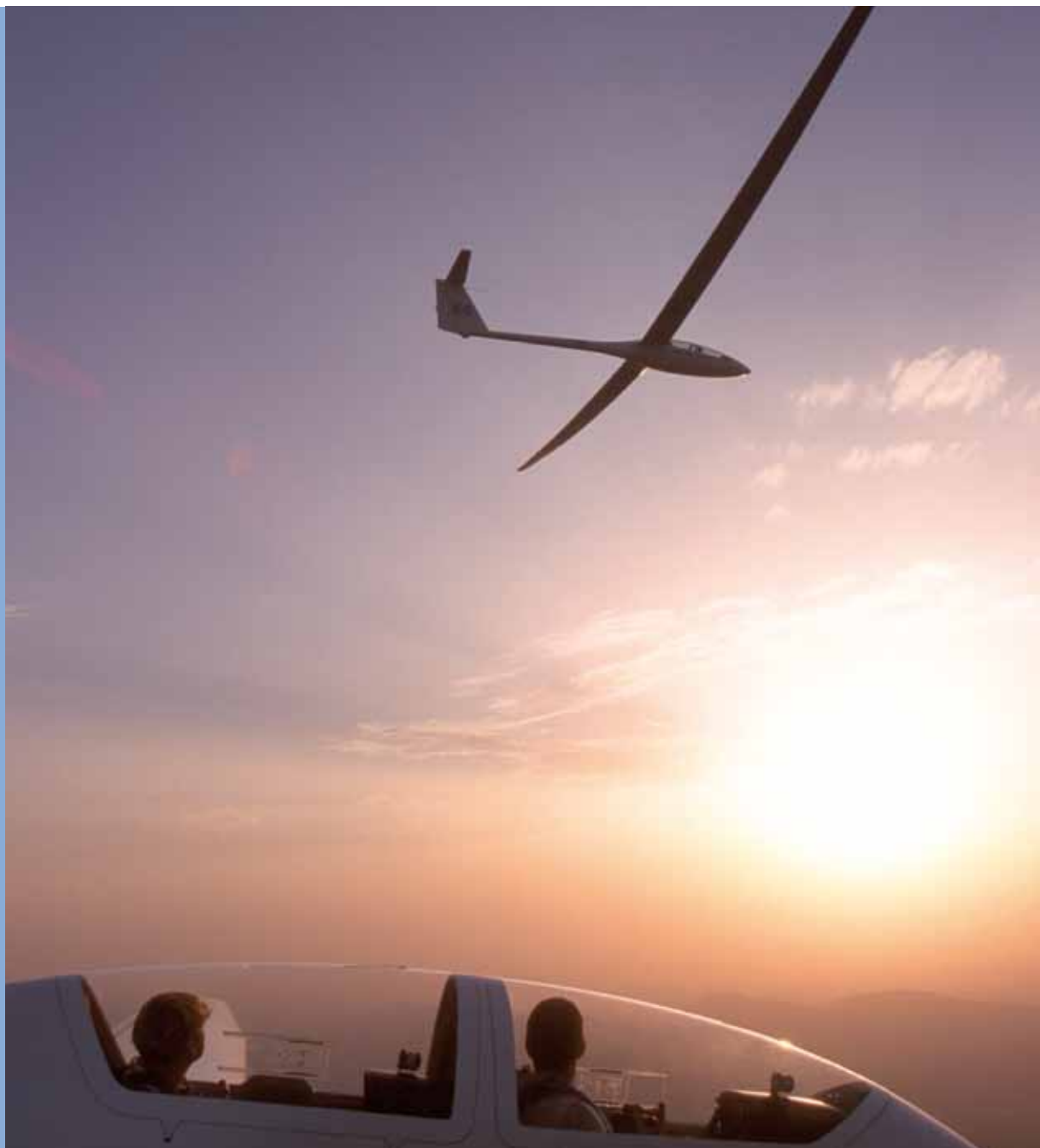
Aeródromo Santa Cilia Los Pirineos

Valle del Aragón **Aeródromo de Santa Cilia**



aeródromo
Santa Cilia
Los Pirineos

Más información
Aeródromo Santa Cilia - Los Pirineos
N-240 Jaca-Pamplona,
km. 297, desvío Santa Cilia
T 974 377 610
correo@aerodromojaca.com
www.aerodromojaca.com



Volando vengo...





AERÓDROMO SANTA CILIA-LOS PIRINEOS

El Aeródromo de Santa Cilia - Los Pirineos se inauguró en 1998, es propiedad del Gobierno de Aragón.

Desde entonces el aeródromo ha experimentado una importante evolución y ampliación de sus instalaciones y servicios siendo por esto cada vez más frecuente su uso para la celebración de vueltas aéreas, competiciones y exhibiciones. Recientemente ha sido elegido por unanimidad por la Federación Aeronáutica Internacional para albergar el Campeonato Mundial de Aeromodelismo en el 2012.

Debido a su privilegiada situación al pie de los Pirineos, el aeródromo de Santa Cilia es además un importante punto de referencia para pilotos de vuelo a vela de todas las nacionalidades que acuden cada año con sus veleros a disfrutar de los paisajes y de las excelentes condiciones meteorológicas de nuestra zona.

Para el público en general, en el aeródromo se realizan vuelos de iniciación al mundo de la aviación deportiva y cursos para aprender a volar.

La escuela de Aeronáutica de los Pirineos S.A. está autorizada para impartir:

Cursos de Piloto de Vuelo sin Motor

Cursos de Piloto de Ultraligero

Cursos de Piloto Privado de Aviación

En el aeródromo de Santa Cilia, procuramos que aprender a volar esté al alcance de todos ajustando al máximo los precios de los cursos y ofreciendo descuentos en los meses de temporada baja.

Descubrir el Pirineo a los mandos de un avión está a tu alcance.

¡ATREVETE A VOLAR!

SUGERENCIAS:

Pase una agradable jornada en el aeródromo. El bar/ restaurante del aeródromo les ofrece menús asequibles y la posibilidad de hacer uso de su piscina. Descubra cómo despegar un avión sin motor; disfrute viendo las salidas y llegadas de aviones y veleros así como los vistosos saltos de paracaidismo. Y si se decide a vivir la experiencia en primera persona, consulte opciones y tarifas en nuestra oficina.

Abierto al público todos los días del año excepto el 25 de diciembre y el 1 de enero.

Para más información y reservas:



Aeródromo de Santa Cilia - Los Pirineos,
N-240, Jaca-Pamplona,
Km 297, desvío Santa Cilia,
Tel: 974 377 610 / 11
correo@aerodromojaca.com
www.aerodromojaca.com



LA VIA FERRATA DEL CANFRANERO

¡La via ferrata del Canfranero ya esta terminada!

Una via ferrata es sin lugar a dudas una contracción que dinamiza el territorio desde el punto de vista del Turismo activo.

Pequeñas inversiones, hacen que este tipo de construcciones a las que se puede acercar, desde una familia activa, hasta un montañero experto, contribuyan al aprovechamiento del atractivo de antiguas zonas que en este momento no tendrían valor en si mismas.

Situada en el mismo pueblo de Canfranc, sin tener que hacer un gran desplazamiento, se puede realizar y regresar al mismo lugar en poco tiempo.

Como complemento a la via se ha equipado dos vías sencillas de escalada para aprovechar un lugar desconocido en la bajada.

Realizada por la empresa especializada EMA. Aragon aventura, que ya ha realizado varias en Aragon, cuenta con los mas altos estándares de seguridad objetiva.

ARAGON AVENTURA

Guías de Alta Montaña y Barrancos
Trekings y Expediciones
(TA-HU-12 - CAA 209)
C/ PABLO IGLESIAS 12, LOCAL
22700 JACA (HUESCA) ESPAÑA
Teléfono: 0034 974362996
Fax: 0034 974 362421
informa@aragonaventura.es
www.aragonaventura.es

VIA FERRATA DEL CANFRANERO CANFRANC

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS VIA FERRATA DEL CANFRANERO

DATOS DE SUBIDA

1. Desnivel 80 m.
2. Recorrido 100 m.

DATOS DE BAJADA

1. Desnivel 80 m.
2. Recorrido 750 m.

Indicador ruta de bajada, señalización en Punto Rojo.

Equipamiento de 30 metros, cable de seguridad en bajada.

NIVEL

Se puede considerar de iniciación (nivel 1) a pesar de tener un tramo vertical de 5 metros.

RECOMENDACIONES PARA TU ESTANCIA EN LA NATURALEZA

No abandonas al ambiente natural. Llévate donde haya servido de recogida.

Cuidado con el fuego. No enciendas nunca fuego, ni siquiera en las barbacoas de obra previstas para ello. Llévate la ceniza ya preparada.

Deja los portones, verjas, tranques, puentes de saliente, etc., por los que pasas como te los encuentres, para impedir que entre o salga al ganado u otros animales.

Picapea los caminos. Los atajos deterioran el auto y hacen desaparecer el sendero original. No rompas con el ruido la paz del campo.

Los perros, por norma, deben ir atados para que no molesten ni asusten al ganado u animales libres.

Respeque y cede las fuentes, ríos y otros cursos de agua. No desheche en ellos jabones, jabergales, productos cosméticos ni residuos.

No arrojes nunca flores ni ramas, así todos disfrutaremos de ellas.



EQUIPAMIENTO PERSONAL MÍNIMO

IMPRESIONABLE
RX para via ferrata, con absorbedor de caída y mosquetones de via ferrata.
Casco. Arco de escalada.

RECOMENDABLE

Ropa tipo trekking.
Ropa de protección.
Cable de 30 metros.
Cuarnos de protección.
Mochila. Carretillos.
Botiquín. Mapa de la zona. Botella.
Ruido y balizas inclus.

IMPORTANTE

El desarrollo de esta actividad conlleva riesgos por ello, el que decida realizarlo debe conocerla y asumirla.

Es necesario disponer de un seguro que cubra los daños que podamos sufrir y los que podamos causar a terceros.

PARA REALIZAR VÍAS FERRATAS CON SEGURIDAD RECOMENDAMOS

Haber realizado algún curso de formación en técnicas de progresión en vías ferratas o contratar los servicios de un guía formado en escuelas en-roca, descenso de barrancos o alta montaña (TD o TDS en Montaña).

TELÉFONOS DE INTERÉS

Guardia Civil de rescate en montaña 062
Guía de ferratas y mantenimientos
974.36.29.96



AYUNTAMIENTO DE CANFRANC

Como en casa

Diversos tipos de alojamiento en el territorio que garantizan una estancia a medida de sus posibilidades.

Como llegar

El Valle del Aragón está situado al Norte de la Comunidad de Aragón, en la frontera entre Francia y España. Sus accesos por carretera han sido mejorados de manera sustancial en los últimos cinco años. Un eficiente equipo mantiene las vías en perfecto estado incluso en los peores días del invierno. Podemos acceder por carretera, con un servicio permanente de autobuses (ALOSA), y por tren. Para traslados vía aérea desde Zaragoza y Pau, es recomendable el alquiler de un vehículo

Directorios telefónicos

Turismo de Jaca

974 360 098 www.aytojaca.es

Turismo de Canfranc - Estación

974 373 141 www.canfranc.es

Turismo de Villanúa

974 378 465 www.villanua.net

Información de Astún

974 373 088

Información de Candanchú

974 373 194

Asociación Turística Valle del Aragón

974 355 580 www.valledelaragon.com

Mancomunidad del Alto Valle del Aragón

974 373 017 www.jacetania.es

Turismo San Juan de la Peña

974 355 119 www.monasteriosanjuan.com

Comarca de la Jacetania

974 356 980 F 974 355 141 www.jacetania.es

Ayuntamiento de Jaca

974 355 758 www.aytojaca.es

Ayuntamiento de Canfranc

974 373 029 www.canfranc.es

Ayuntamiento de Borau

974 364 538

Ayuntamiento de Villanúa

974 378 004 www.villanua.net

Ayuntamiento de Castiello de Jaca

974 350 025 www.castiellodejaca.es

Ayuntamiento de Aísa

974 364 679 www.aytoaísa.es

Reservas

Puede reservar através de su agencia de viaje, en la web de los establecimientos y también através de la página web www.valledelaragon.com o bien mediante contacto telefónico con el emplazamiento deseado.

Oficinas de Turismo de Aragón

OFICINA DE DE TURISMO

DEL AEROPUERTO

Aeropuerto de Zaragoza.

Ctra. del aeropuerto s/n. 50190.

Zaragoza

T 976 78 09 82.

Fax 976 78 09 82.

oficinaturismoaeropuerto@aragon.es

OFICINA DE TURISMO DE ARAGÓN

Plaza España, 2. 50004 Zaragoza.

T 976 28 21 81 / 902 47 70 00

turismodearagon@aragon.es

www.turismodearagon.com

FERIA DE MUESTRAS DE ZARAGOZA

Ctra. de Madrid, Km 311 Zaragoza

T 976 76 47 98

OFICINA DE TURISMO DE LA

ESTACIÓN DELICIAS

Estación AVE Delicias. Avda. Navarra,

80. 50011 Zaragoza

Tel 976 32 44 68.

Fax 976 32 44 68.

infoturismodelicias@zaragoza.es

www.zaragozaturismo.es

Oficinas de Turismo en otras provincias aragonesas

TERUEL

San Francisco 1, 44001 Teruel

OFICINA DE TURISMO

DE SABIÑÁNIGO (Huesca)

Caseta de información turística.

Boulevard de la Urbanización Gravelinas

de Puente Sardas. 22600 Sabiñánigo.

T 690 927 336

oficinaturismosabinanigo@aragon.es

Oficinas de Turismo de Aragón

dependientes de Centros Aragoneses

VALENCIA

Don Juan de Austria 20, 46002

Valencia

BARCELONA

Joaquín Costa 68, 08001 Barcelona

Taransporte y comunicaciones

Estación de Jaca (autobuses)

974 355 060 902 210 700

Mancomunidad Alto Valle del Aragón

974 373 017

Taxis (central de Jaca)

974 362 848

Renfe

Estación de Canfranc

974 373 044

Estación de Jaca

974 361 332

Estación Zaragoza

902 320 320

Correos y telégrafos Canfranc

974 372 194

Jaca

974 355 886

S.O.S | Sanidad

SOS Aragón 112

Guardia Civil de Montaña 062

Guardia Civil de Jaca

974 361 350

Guardia Civil Canfranc - Estación

974 373 066

Policía Nacional de Jaca

974 356 750 974 356 709

Policía Municipal de Jaca

974 355 758 902

Hospital Comarcal de Jaca

974 355 331

Centro de Salud de Jaca

974 360 795

Cruz Roja de Jaca

974 361 101

Ambulancias San Jorge

902 110 112

Consultorio Médico Canfranc - Estación

974 373 013

Consultorio Médico Candanchú

974 373 258

Consultorio Médico Astún

974 372 154

Palacio de Congresos de Jaca

974 356 002

Pabellón de Hielo de Jaca

974 355 192

Ciudadela

974 357 157

Museo Diocesano de Jaca

974 362 185

Gestora San Juan de la Peña

974 355 191

*para las llamadas desde el extranjero marcar el prefijo 00 34

- | | | | | | | |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  Centro ciudad |  Baño Completo |  Secadero de ropa |  Guardaesquí |  Servicio de guía |  Disco/bar |  Asador |
|  Pie de pistas |  Televisión |  Lavadora |  Taller de reparación |  Turismo |  Restaurante |  Chimenea |
|  Teléfono |  Video / DVD |  Menaje |  Alquiler de material |  Se admiten perros |  Comedor |  Magníficas vistas |
|  Aire acondicionado |  Parabólica |  Lencería |  Alquiler de bicicletas |  Cafetería |  Pizzería |  Varios edificios |
|  Calefacción |  Hilo musical |  Estudios y apartamentos |  Parquing cubierto |  Bar |  Cocina |  Salón de convenciones |
|  Baños comunitarios |  Habitaciones múltiples |  Ambiente familiar |  Parquing |  Minibar |  Cocina casera |  Salón de televisión |
|  Salón de desayuno |  Mini golf |  Jacuzzi |  Salón social |  Sala de billar |  Sauna |  Parque infantil |
|  Terraza solarium |  Gimnasio |  WiFi |  Salón de estética |  Salón de juegos |  Adsl |  SPA |
|  Piscina |  Finanzas |  Ascensor |  Tiendas/galerías |  Caja fuerte |  Minusválidos |  Consigna |
| | | | | | |  Recepción 24h |

Jaca

Hotel Reina Felicia-SPA ****

Paseo Camino de Santiago 16-20, 22700 Jaca (Huesca)
T 974 365 333 F 974 365 377
reinafelicia@pronihoteles.com
www.pronihoteles.com



Jaca

Hotel Oroel ****

Avda. de Francia 37, 22700 Jaca (Huesca)
T 974 362 411 F 974 363 804
oroel@inturmark.es
www.hoteloroeljaca.com



Jaca

Hotel & Spa Real ****

Membrilleras 7, 22700 Jaca (Huesca)
T 974 363 008 F 974 35 52 19
reservas@hotelrealjaca.com
www.hotelrealjaca.com | www.eizasahoteles.com



Jaca

Gran Hotel de Jaca ***

Paseo Constitución 1, 22700 Jaca (Huesca)
T 974 360 900 F 974 364 061
ghotel@inturmark.es
www.granhoteljaca.com





Hotel A Boira **

C/ Valle de Anso 3, 22700 Jaca (Huesca)
 T 974 363 528 F 974 355 276
 info@hotelaboira.com
 www.hotelaboira.com



Jaca



Hotel Jaqués *

Unión Jaquesa 4, 22700 Jaca (Huesca)
 T 974 356 424 F 974 351 018
 hoteljaques@hoteljaques.com
 www.hoteljaques.com



Jaca



Hotel La Paz **

C/Mayor 41, 22700 Jaca (Huesca)
 T 974 360 700 F 974 360 400
 jaca@alojamientosaran.com
 www.alojamientosaran.com



Jaca



Apartamentos Cambras ††

C/Mayor 41, 22700 Jaca (Huesca)
 T 974 360 700 F 974 360 400
 jaca@alojamientosaran.com
 www.alojamientosaran.com



Jaca





Hotel Lacasa **

Ctra. de Francia Km 658,5 22870 Villanúa (Huesca)
T 974 378 136 F 974 378 198
info@hotellacasa.com
www.hotellacasa.com



Villanúa



Aparthotel Rocanevada¹¹¹

Avda. de Francia S/N, 22870 Villanúa (Huesca)
T 974 378 219 F 974 378 148
reservas@hotelrocanevada.com
www.hotelrocanevada.com



Villanúa



Albergue Pepito Grillo

Avda. Fernando el Católico 2, 22880 Canfranc Estación (Huesca)
T 974 373 123 M 619 545 929
albergue@pepitogrillo.com
www.pepitogrillo.com



Canfranc



Hotel Villa de Canfranc ***

Fernando El Católico 17, 22880 Canfranc (Huesca)
T/F 974 372 012
reservas@villadecanfranc.com
www.villadecanfranc.com



Canfranc

Hotel Villa Anayet **

Plaza Aragón 8, 22880 Canfranc (Huesca)
 T 974 373 146 F 974 373 391
 info@hotelvillaanayet.com
 www.hotelvillaanayet.com



Albergue Río Aragón

Avda. de los Arañones 26, 22880 Canfranc Estación (Huesca)
 T 974 373 150 M 608 229 576 F 974 486 307
 info@alberguerioaragon.com
 www.alberguerioaragon.com



Hotel Edelweiss ***

Estación de Candanchú , 22889 Candanchú (Huesca)
 T 974 373 200 F 974 373 046
 reservas@edelweisscandanchu.com
 www.edelweisscandanchu.com



Hotel Candanchú ***

Hotel Candanchú, 22889 Candanchú (Huesca)
 T 974 373 025 F 974 373 050
 reservas@hotelcandanchu.com
 www.hotelcandanchu.com



Alquiler de Apartamentos Candanchú v.t.v

Recogida llaves H. EDELWEISS** Ctra. de Francia s/n. CANDANCHU
T 34 974 373 220 F 34 974 373 046
www.edelweisscandanchu.com
apartamentos@edelweisscandanchu.com



Candanchú



Apartamentos Zapatilla 95%

Edificio Leyre, Calle B s/n, 22889 CANDANCHU
T 34 629 185 457 F 34 948 135 146
info@zapatilla95.com
www.zapatilla95.com



Candanchú



Albergue El Águila

22889 Candanchú (Huesca)
T|F 974 373 291
info@albergueelaguila.com
www.albergueelaguila.com



Candanchú



Albergue Valle del Aragón

Urb. Montaña Azul s/n 22889 Candanchú (Huesca)
T|F 974 373 222
albergue_valledearagon@hotmail.com
www.lospirineos.com



Candanchú



Alberque Aysa

Ctra. Francia, s/n (Frontera) 22889 Candanchú (Huesca)
 T|F 974 373 023
 aysa.somport@gmail.com
 www.alberqueaysa.com



Hotel Europa ***

C/Única s/n 22889 Astún (Huesca)
 T 974 373 312 F 974 373 361
 hoteleuropa@astun.com
 www.hoteleuropa-astun.com



Estudios Hoserval †

C/Única S/N 22889 Astún (Huesca)
 T 974 373 312 F 974 373 361
 hoteleuropa@astun.com
 www.hoteleuropa-astun.com



Hotel Rural Spa El Mirador de Santa Cruz

C/ Ordana 8, Santa Cruz de la Serós (Huesca)
 T 974 355 593
 contacto@elmiradordesantacruz.com
 www.elmiradordesantacruz.com



Hospedería Monasterio Nuevo de San Juan de la Peña ****

Monasterio Nuevo San Juan de la Peña, 22711 Jaca (Huesca)
T 974 374 422 F 974 374 404
reservas.sjpena@touractive.com
www.touractive.com



San Juan



Reserve aquí su hotel / *Book here your hotel*
www.valledelaragon.com


Valle del Aragón
Asociación Turística Valle del Aragón

Joyería-Relojería Mesado



Mayor 17
T **974 369 783**
22700 Jaca (Huesca)

Federópticos Val



Mayor 26
T | Fax **974 361 297**
22700 Jaca (Huesca)

Taxi Miguel



Excursiones, traslados, etc. 8 plazas.
Remolques para esquís, bicis, motos.

T **639 392 739** Canfranc (Huesca)
T **645 967 151** Hecho (Huesca)
F **974 373 161**
taxi_miguel@hotmail.com

Foto Barrio



Distribuidor oficial en la zona. Laboratorios digitales, ampliaciones gran formato...

•Campoy Irigoyen 4 (Estudio)
Ramón y Cajal 3, T **974 362 590**
22700 Jaca (Huesca)
•Serrablo 74, T **974 483 497**
Sabiñánigo (Huesca)

El Pirineo Aragonés



Semanario El Pirineo Aragonés.
El periódico más antiguo de Aragón.

Aragón 1
T **974 355 560** F 974 361 546
elpirineoaragones@elpirineoaragones.com
eppa@elpirineoaragones.com
22700 Jaca (Huesca)

**CUANDO PENSABAS QUE
LO HABÍAS SUPERADO TODO,
LLEGA UN NUEVO RETO**



MÁS DE 240 KM Y 7000 METROS DE DESNIVEL ACUMULADO.

— JACA XTRM, PIRINEO EN ESTADO PURO. —
JACAXTRM@GMAIL.COM · WWW.JACAXTRM.COM



Restaurante Corbacho



Restaurante que refleja la tradición e innovación desde sus principios.

Ramiro I, 2. 22700 Jaca (Huesca)
T **974 363 643** | **974 361 597**
restaurante@mesoncobarcho.com
www.mesoncobarcho.com



Restaurante Serrablo



El buen menú diario.
Especialidades: cordero lechal al horno y pescados a la brasa.

Obispo 3
T **974 362 418**
Fax 974 361 581
22700 Jaca (Huesca)

El Rincón de la Catedral



Bar - Restaurante Chez Claudine.
Especialidades: pinchos, ensaladas, tapas, tartas y repostería. Platos elaborados con productos de la temporada.

Plaza de la Catedral 4
T **974 363 518**
22700 Jaca (Huesca)



Bodegas LANGA



Almacén de vinos y licores.

Pl. de San Pedro 5
T **974 360 494**
T Particular 974 355 756
22700 Jaca (Huesca)

Floristería El Cisne



Avda. Jacetania 8
T **974 361 337**
22700 Jaca (Huesca)

Plaza San Pedro 8
T **974 363 055**
22700 Jaca (Huesca)

Pastelería La Suiza



Sugerimos que pruebe los lazos de Jaca, gemas del pirineo, chocolates, repostería y las más de cuarenta lamineras diferentes que elaboramos a diario.

Mayor 40
T **974 360 347**
22700 Jaca (Huesca)

Pastelería La Imperial



Confitería y pastelería.
Especialidad en patatas de Jaca,
rocas de Jaca, teclas y pastillas ansotanas.

Mayor 32
T **974 360 199**
22700 Jaca (Huesca)

Carlota Boutique



HOMBRE	MUJER
Carmen 10	Carmen 9
T 974 364 362	T 974 363 210
22700 Jaca (Huesca)	22700 Jaca (Huesca)

Prado



Mayor 20
T **974 360 645**
22700 Jaca (Huesca)

Lorés Neumáticos



Especialistas en llantas de aluminio y Tuning.

Avda. Jacetania, 6
T **974 360 770**
Fax 974 355 608
22700 Jaca (Huesca)

Limpieza Gaizanet



Limpieza de comunidades, apartamentos,
limpiezas de obra nueva, garajes,
limpiezas en vertical y de difícil acceso
y limpiezas en general.

Urb. La Bujaquera 5
T **974 378 062** Móvil **636 212 201**
22870 Villanúa (Huesca)

Viajes Aran



Mayor 46
T **974 355 480** | **974 355 510**
Fax 974 355 371
22700 Jaca (Huesca)



Sargantana Servicios



Educación medioambiental. Tiempo libre.
Tarifas especiales para grupos.

T **974 373 217**
F 974 372 104
sargantana@sargantana.org



Pesebre Caballo



Carretera N-330, km 655
T **974 35 00 51** | **600 528 600**
info@caballoselpesebre.es
www.caballoselpesebre.es
Aratorés-Villanúa (Huesca)

Automóviles La Victoria



Venta de vehículos Multimarca nuevos,
km cero y de ocasión. Limpieza integral a
mano.

Pol. Ind. Llanos de la Victoria
Calle Río Gállego 2, Jaca
T **974 365 010**
www.autolavictoria.com

AT_Asesoría Técnica

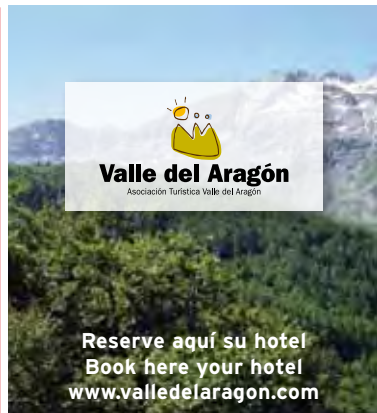


Avda. Regto. Galicia 4, Edif. Don Ramiro
Local 1, 22700 Jaca
T **974 355 424**
F **974 356 346**
at.jaca@telefonica.net

Taxi Jaca



Taxi Jaca
Juan Carlos Galindo
T **608 536 190** | F **974 364 251**
Jaca (Huesca)



Reserve aquí su hotel
Book here your hotel
www.valledelaragon.com

CANFRANC ESTACIÓN

pista de patinaje en línea

¡ven a patinar!



Polideportivo Municipal de Canfranc. Alquiler de material
Información: 974 373 141 · Reservas: 974 372 032
www.canfranc.es

BRICOLAJE Y FERRETERÍA



**HERRAMIENTAS, JARDINERÍA,
ARTÍCULOS DE FONTANERÍA
Y CALEFACCIÓN, MUEBLES
DE COCINA, EQUIPAMIENTOS
DE BAÑO Y COMPLEMENTOS,
HIDROMASAJE, SAUNA...**

Ctra. Jaca - Sabiñanigo. Km 3,4
22700 Jaca (Huesca) Tel. 974 355 652

C/del Deán, 4-6 - 22700 Jaca (Huesca)
Tel. 974 360 839

PON TU TOQUE BRICO

brico@bricojaca.com · www.bricojaca.com



Empresarios Jacetania Pirineos

e-japi

consigue ya tu
tarjeta
de **regalos e-japi**

solicítala
ES GRATIS
(para siempre)

AE

Asociación Empresarios de la Jacetania

**Asociación de Empresarios
de La Jacetania**

C/ Valle de Hecho, 6 | 22700 Jaca (HUESCA)

Tel. 974 360 019

e-japi@jacapirineos.com



**www.
viviendas
caja3.es**

**busca piso y pon el precio
financiado hasta el 100%**

www.caja3.es



CAJA INMACULADA ■

grupo  **caja³**



La Liga Endesa la hacemos entre todos

Somos capaces de sacar lo mejor de nosotros cuando nos unimos, cuando un "yo" se convierte en un "NOSOTROS". Por eso queremos que este gran EQUIPO que formamos entre todos siga creciendo, motivado por el talento y el afán de superación.

JUNTOS podemos alcanzar cualquier meta que nos propongamos, porque quienes creen que las cosas pueden hacerse, son quienes logran hacerlas. Esto es Actitud Azul.

actitudazul.com



24 Selecciones, 80 partidos,
todas las estrellas del basket mundial



luz · gas · personas